



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2747

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 20c PRICE
OORSEE 30c OVERSEAS
POSVRY — POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 2747

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 164]

PRETORIA, 23 FEBRUARIE 1979
FEBRUARY

[No. 6312

GOEWERMENTSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN INDIËRSAKE

No. R. 303 23 Februarie 1979

VEKIESING VAN LEDE VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD. — REGULASIES VIR KIESBEAMPTES EN VOORSITTENDE BEAMPTES

Die Minister van Indiërsake het kragtens artikel 162 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), die volgende regulasies uitgevaardig:

WOORDBEPALING

1. In hierdie regulasies beteken—

(a) “die Wet” die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977).

VOORGESKREWE VORMS

2. Die vorms wat vir die hou van verkiesings ooreenkomstig die bepalings van die Wet en hierdie regulasies gebruik moet word, is in Bylae A hiervan vervat.

NOMINASIE VAN KANDIDATE

3. (1) Die kiesbeampte moet elke nominasie ontvang wat aan hom gemaak of voorgelê word, na die publikasie van die proklamasie wat die verkiesing gelas. By die hou van die nominasiehof wat ooreenkomstig die voorskrifte in voormelde proklamasie gehou word, moet hy sy sitplek in die openbaar op die dag en op die plek wat vir die hou van die nominasiehof bepaal is, inneem en hy moet voorsien wees van 'n eksemplaar van die Wet, 'n eksemplaar van hierdie regulasies, 'n eksemplaar van enige instruksies wat as leidraad vir hom uitgegee is, 'n eksemplaar van die kieserslys van die kiesafdeling, 'n voldoende voorraad vorms van sekuriteit ICE 4 wat ingevolge artikel 33 van die Wet deur of ten behoeve van die kandidaat gestel word, 'n voorraad vorms ICE 3 waarop die nominasies aangeteken moet word, en 'n eksemplaar van die proklamasie waarin die datum en plek en uur vir die hou van die nominasiehof vasgestel en waarby hy as kiesbeampte aangestel word. Indien nominasies reeds voor die sitting van die nominasiehof behoorlik gedoen is, moet hy die aanwesiges verwittig van die nominasies wat aldus gedoen is en verdere

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS

No. R. 303 23 February 1979

ELECTION OF MEMBERS OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL.—REGULATIONS FOR RETURNING OFFICERS AND PRESIDING OFFICERS

The Minister of Indian Affairs has, in terms of section 162 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), made the following regulations:

DEFINITION

1. In these regulations—

(a) “the Act” means the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977).

FORMS PRESCRIBED

2. The forms to be used in the conduct of elections in accordance with the provisions of the Act and these regulations shall be as prescribed in Annexure A hereto.

NOMINATION OF CANDIDATES

3. (1) The returning officer shall receive every nomination which is made or submitted to him after the publication of the proclamation ordering the election. At the nomination court, held as directed in the said proclamation, he shall take his seat in open court on the day and at the place fixed for the holding of the nomination court, provided with a copy of the Act, a copy of these regulations, a copy of any instructions which may have been issued for his guidance, a copy of the voters' list for the electoral division, a sufficient supply of the forms of security ICE 4 to be given under section 33 of the Act by or on behalf of the candidates, a supply of the forms ICE 3 on which nominations are to be recorded, and a copy of the proclamation fixing the date, place and hour of the holding of the nomination court and appointing him to be returning officer. If any nominations have been duly made prior to the sitting of the nomination court, he shall announce to all persons present what nominations have been so made and shall call for further nominations. If nominations have not been made prior to the sitting of the

nominasies vra. Indien geen nominasies voor die sitting van die nominasiehof gedoen is nie, moet hy hierdie feit meedeel en vra dat nominasies onverwyld gedoen word. Hy moet elke nominasie in vermelde hof op 'n afsonderlike vorm ICE 3 inskryf.

(2) Indien die naam van die kandidaat of mondelings of skriftelik voorgestel en geseondeer word, soos by artikel 32 (3) van die Wet bepaal, moet die kiesbeamppte, soos bedoel in artikel 32 (2) van die Wet, vasstel of die naam van die voorsteller of sekondant in die kieserslys van die kiesafdeling opgeneem is. Indien dit nie in die kieserslys van die kiesafdeling ingeskryf is nie, is die nominasie ongeldig en word dit behandel asof dit nie gedoen is nie.

(3) Indien 'n kandidaat sy toestemming tot die nominasie te eniger tyd voor die afsluiting van die sitting van die nominasiehof intrek, of indien dit geag word dat iemand ooreenkomstig die bepalings van artikel 32 (4) van die Wet nie behoorlik genomineer is nie, moet die kiesbeamppte die vorm ICE 3 betreffende so iemand intrek en die deposito wat gestort is ingevolge artikel 33 van die Wet aan die deponeerder terugbetaal.

4. In gevalle waar 'n kandidaat vir verkiesing genomineer word in 'n skriftelike dokument wat die voorsteller en die sekondant onderteken het en wat ingelewer is by die kiesbeamppte na die publikasie van die betrokke proklamasie ingevolge die bepalings van artikel 31 van die Wet en voor die afkondiging van die aanvang van die sitting van die nominasiehof by die kiesbeamppte ingelewer is, moet die kiesbeamppte die ontvangs van die nominasie skriftelik erken.

5. Indien daar tydens die sitting van 'n nominasiehof slegs een persoon behoorlik as kandidaat genomineer is, moet die kiesbeamppte vorm ICE 1, wat dié verklaring bevat, onderteken en dateer en dit dan dadelik buite die ingang van die nominasiehof aanplak en moet dadelik die besonderhede op vorm ICE 2 aan die Hoofverkiesingsbeamppte, Durban telegrafer. Die kiesbeamppte stuur verder aan die Hoofverkiesingsbeamppte, Durban, so spoedig moontlik per geregistreerde pos 'n afskrif van voormelde verklaring ICE 1, wat hy self moet onderteken en dateer.

6. Die deposito's in artikel 33 (1) van die Wet vermeld, moet op die landdros se depositorekening gestort en daarop gehou word totdat die verkiesingsuitslag vir die stemming bekend is. So spoedig moontlik nadat die uitslag van die stemming vasgestel is, moet die kiesbeamppte, waar kandidate die vereiste getal stemme ontvang het, sorg dat die gestorte bedrag terugbetaal word. Ingeval 'n verslane kandidaat sy deposito ooreenkomstig artikel 33 (2) van die Wet moet verbeur, word die bedrag uit die landdros se depositorekening getrek en in die Staatsinkomstefonds gestort.

7. Indien 'n akte van borgstelling, bedoel in artikel 33 (1) van die Wet, as sekuriteit gegee word vir doeleindes van genoemde artikel moet sodanige akte van borgstelling op vorm ICE 4 wees. Die kiesbeamppte moet die geldelike omstandighede van die borge vasstel.

8. Indien meer as een persoon behoorlik genomineer is, moet die kiesbeamppte onverwyld na sluiting van die nominasiehof die besonderhede telegrafies op vorm ICE 5 afstuur. 'n Bevestiging van hierdie telegram moet onverwyld op vorm ICE 6 gestuur word. Die name van die kandidate moet op vorms ICE 5 en ICE 6 streng in alfabetiese volgorde gerangskik word, eers die familie-naam en daarna die voornaam of voorname.

nomination court, he shall announce the fact and shall call for nominations to be made forthwith. Every nomination at the said court shall be recorded by him on a separate form ICE 3.

(2) Upon any persons proposing and seconding the name of a candidate, either orally or in writing, as provided in section 32 (3) of the Act, the returning officer shall, as contemplated in section 32 (2) of the Act, ascertain whether they are enrolled on the voters' list for the electoral division. If the proposer or seconder is not enrolled on the voters' list for that division, the nomination is invalid and shall be treated as if it were not made.

(3) If a candidate withdraws his consent to nomination at any time before the close of the sitting of the nomination court, or if, under the provisions of section 32 (4) of the Act, a person is deemed to have been not duly nominated, the form ICE 3 relating to that person shall be cancelled by the returning officer and any deposit made under the provisions of section 33 of the Act shall be refunded to the depositor by the returning officer.

4. In cases where a candidate for election is nominated in a written document, signed by the proposer and seconder, which was delivered to the returning officer after the publication of the relative proclamation under the provisions of section 31 of the Act and prior to the commencement of the sitting of the nomination court, the returning officer shall, in writing, acknowledge receipt of the nomination.

5. If at the sitting of the nomination court only one person has been duly nominated as a candidate, the returning officer shall sign and date the form ICE 1 containing such declaration and cause the same to be affixed forthwith outside the entrance to the place of the nomination court, and shall forthwith telegraph the particulars in the form ICE 2 to the Chief Electoral Officer, Durban. The returning officer shall further transmit to the Chief Electoral Officer, Durban, by registered post, as soon as possible, a copy of the aforesaid declaration ICE 1 signed and dated by himself.

6. The deposits referred to in section 33 (1) of the Act shall be paid into the magistrate's deposit account and retained there until the result of the poll is known. As soon as possible after the result of the poll has been ascertained, the returning officer shall take steps, where candidates have received the requisite number of votes, to refund the amount deposited. In the event of any unsuccessful candidate having to forfeit his deposit in terms of section 33 (2) of the Act, the amount shall be withdrawn from the magistrate's deposit account and paid into the State Revenue Fund.

7. If a deed of surety, referred to in section 33 (1) of the Act, is given as security for the purposes of the said section such a deed shall be in the form ICE 4. The returning officer shall satisfy himself as to the financial standing of the sureties.

8. When more than one person has been duly nominated, the returning officer shall, immediately after the close of the nomination court, telegraph the particulars on the form ICE 5.

A confirmation of this telegram shall immediately be forwarded on the form ICE 6. The names of the candidates shall be arranged in strict alphabetical order on the forms ICE 5 and ICE 6 with surname first and then first name or names (if any).

9. Die kiesbeampte moet die telegram in regulasie 8 vermeld onmiddellik na die sluiting van die nominasiehof, by die poskantoor inlewer sodat daar geen onnodige versuim by die druk van die stembriewe is nie. Ten einde foute by die oorseining van die telegram te voorkom, moet al die besonderhede in blokletters ingeskrywe word.

STEMLOKALE

10. Die kiesbeampte moet by openbare kennisgewing op vorm ICE 7 die stembag, die ure wat vir die aanvang en sluiting voorgeskryf is en die ligging van elke stemlokaal bekendmaak en die kennisgewing opplak by die hoofingang deur van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is. Voormelde kennisgewing moet ook die name van die kandidaat wat behoorlik vir verkiesing genomineer is in alfabetiese volgorde aangee.

VERKIESINGS- EN ANDER AGENTE

11. (1) Nadat die naam en adres van die verkiesingsagent van 'n kandidaat skriftelik opgegee is, soos in artikel 85 (3) van die Wet bepaal, moet die kiesbeampte dadelik by openbare kennisgewing op vorm ICE 9 wat opgeplak word aan die hoofingang van die landdroskantoor van elke distrik waarin die kiesafdeling of 'n gedeelte daarvan geleë is, die naam en adres van die verkiesingsagent bekendmaak. Die kiesbeampte moet ook genoemde kennisgewing op die sitting van die nominasiehof voorlees indien voormelde verklaring voor hom gemaak is voor die nominasiedag of op die nominasiedag voor die sluiting van die nominasiehof.

(2) Die voorsittende beampte mag niemand toelaat om as 'n kandidaat se stemagent of bode op te tree nie, tensy hy 'n aanstellingsbrief op die voorgeskrewe vorm in daardie hoedanigheid (ICE 12), geteken deur die verkiesingsagent of sy hulpagent, kan toon.

12. Die volle naam en adres van elke hulpagent en die feit dat hy aangestel is, wat ingevolge artikel 86 (3) van die Wet deur die kiesbeampte publiek bekendgemaak moet word, moet aldus bekendgemaak word op vorm ICE 10, op die wyse soos by regulasie 11 (1) bepaal.

13. In die geval van die oorlye van of die beëindiging van die aanstelling van 'n hulpagent en die aanstelling van 'n ander hulpagent ooreenkomstig artikel 86 (4) van die Wet, moet die kiesbeampte die beëindiging van die aanstelling van 'n hulpagent en die aanstelling van 'n ander hulpagent publiek bekendmaak op vorm ICE 11, op die wyse soos by regulasie 11 (1) bepaal.

14. Die kiesbeampte van elke afdeling moet sorg dat elke voorsittende beampte in die afdeling in kennis gestel word van die name en adresse van persone wat behoorlik deur of ten behoeve van 'n kandidaat aangestel is om op te tree as verkiesingsagent of hulpagent en, ingeval hy daarvan verwittig is, die name en adresse van persone wat as stemagente en bodes aangestel is.

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS

15. Voor die datum 10 dae na nominasiedag voorsien die Hoofverkiesingsbeampte alle voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers van—

(i) 'n eksemplaar van die Wet en 'n eksemplaar van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes;

(ii) die stukke bedoel in artikel 39 van die Wet;

(iii) 'n voorraad van die koeverte en vorms ICE 79, 80, 81, 84, 85, 86, 88, 89 en 90; en

(iv) 'n voorraad amptelike koeverte E 10, lak, stempotlode, papier en potlode.

9. The returning officer shall immediately at the close of the nomination court hand in the telegram referred to in regulation 8 at the post office in order that there shall be no unnecessary delay in the printing of the ballot papers. In order to obviate any errors occurring in the transmission of the telegram all the particulars should be written in block letters.

POLLING STATIONS

10. Public notice of the polling day, the hours prescribed for the commencement and close of the poll and the situation of each polling station shall be given by the returning officer by notice on the form ICE 7 which shall be posted outside the principal outer door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The aforesaid notice shall also state in alphabetical order the names of the candidates duly nominated for election.

ELECTION AND OTHER AGENTS

11. (1) The returning officer shall, upon the name and address of the election agent of a candidate being notified to him in writing, as provided in section 85 (3) of the Act, forthwith give public notice of the name and address of the election agent by notice on the form ICE 9, which shall be posted outside the principal outer door of the magistrate's office of every district in which the electoral division or any portion thereof is situated. The returning officer shall also read out the said notice at the sitting of the nomination the close of the nomination court.

(2) The presiding officer shall allow no person to act as a candidate's polling agent or messenger, unless he produces a letter of his appointment in that capacity on the prescribed form (ICE 12), signed by the election agent or his sub-agent.

12. The full name and address of every sub-agent and the fact that he has been appointed which shall be publicly notified by the returning officer in terms of section 86 (3) of the Act, shall be so notified on form ICE 10 in the manner prescribed by regulation 11 (1).

13. In the event of the death of or the termination of the appointment of a sub-agent and the appointment of another sub-agent in accordance with section 86 (4) of the Act, the returning officer shall notify the termination of the appointment of a sub-agent and the appointment of another sub-agent in public on form ICE 11 in the manner prescribed by regulation 11 (1).

14. The returning officer of each division shall cause every presiding officer in the division to be notified of the names and addresses of persons duly appointed by or on behalf of a candidate to act as election agent or sub-agent and, if communicated to him, the names and addresses of persons appointed to act as polling agents and messengers.

VOTING BY SPECIAL VOTERS

15. Before the date 10 days after nomination day the Chief Electoral Officer shall supply all presiding officers for votes of special voters with—

(i) a copy of the Act, and a copy of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers;

(ii) the documents referred to in section 39 of the Act;

(iii) a supply of the envelopes and forms ICE 79, 80, 81, 84, 85, 86, 88, 89 and 90; and

(iv) a supply of official envelopes E 10, sealing wax, ballot pencils, paper and pencils.

16. Die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers plaas op elke aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (vorms ICE 77 en 78) 'n volnommer in ink (dieselfde nommer op albei afskrifte van die aansoek) en indien hy 'n aansoek aanvaar, plaas hy dieselfde volnommer in ink op die agterkant van die spesiale omslagkoevert (ICE 83) wat aan die spesiale kieser uitgereik word.

17. Indien 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers 'n aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (vorms ICE 77 en 78) verwerp, moet hy die aansoeker onverwylde op vorm ICE 79, wat aan die aansoeker persoonlik oorhandig moet word, van die verwerping en die rede daarvoor in kennis stel, albei afskrifte van die betrokke aansoek merk 'verwerp', die rede vir die verwerping daarop ondosseer, daardie aansoek bewaar en daarmee handel ooreenkomstig die bepalings van regulasie 20 (c) (ii).

18. (1) By die uitreiking van 'n stembrief kragtens artikel 45 (5) van die Wet om dié te vervang wat onopsetlik deur die kieser bederf is, moet die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op die teenblad van die nuwe stembrief die geregistreerde nommer van die kieser op die betrokke kieserslys of, as die kieser nie in staat is om daardie nommer te verstrek nie, sy van en voorletters invul op dieselfde manier asof die kieser vir die eerste maal 'n stembrief ontvang. 'n Aantekening van die nommer van die tweede stembrief wat uitgereik is, moet soos volg gemaak word op die teenblad van die eerste stembrief wat uitgereik is:

"Sien ook teenblad No." en 'n soortgelyke aantekening, wat die nommer aandui van die stembrief wat eerste uitgereik is, moet op die teenblad van die tweede stembrief aangebring word. Daar moet met die bedorwe stembrief gehandel word soos in subregulasie (2) bepaal word.

(2) Indien 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers kragtens artikel 44 (4) van die Wet 'n in daardie artikel bedoelde stembrief kanselleer, stuur hy die stembrief, aldus gekanselleer, aan die betrokke kiesbeampte met 'n verduideliking op vorm ICE 93 waarom hy die stembrief gekanselleer het.

19. Indien 'n spesiale omslagkoevert (ICE 83) kragtens artikel 45 (4) van die Wet aan 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers of 'n kiesbeampte persoonlik oorhandig word deur 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers, moet die ontvanger van daardie omslagkoevert aan die bedoelde voorsittende beampte 'n kwitansie daarvoor gee op vorm ICE 84 wat deur hom vir 'n tydperk van 12 maande vanaf die datum van die stembag bewaar en voorgelê moet word op aanvraag deur die kieser wie se naam daarop voorkom of 'n kandidaat of sy agent of subagent.

20. Op die dag onmiddellik na stembag moet elke voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers per aangetekende pos—

(a) (i) alle ongebruikte stembriewe in koevert(e) ICE 90 verseël met lak; en

(ii) alle ongebruikte koeverte, vorms, etikette, skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal;

aan die verkiesingsbeampte vir die verkiesingsgebied waarin sy kantoor geleë is, terugstuur onder dekking van 'n brief waarin die getal stembriewe aldus teruggestuur, vermeld word en waarvan 'n afskrif aan die lys (vorm ICE 88) geheg moet word: Met dien verstande dat 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers wat 'n landdros of 'n

16. The presiding officer for votes of special voters shall endorse in ink on every application to vote as a special voter (forms ICE 77 and 78) a serial number (the same number on both copies of the application) and if he accepts an application, he shall endorse the same serial number in ink on the back of the special covering envelope (ICE 83) which is issued to the special voter.

17. If a presiding officer for votes of special voters rejects an application to vote as a special voter (forms ICE 77 and 78) he shall forthwith on form ICE 79 which shall be handed personally to the applicant, advise the applicant of the rejection and the reason therefor, mark both copies of the relative application "rejected", endorse the reason for the rejection thereon, retain the application and deal with it in accordance with the provisions of regulation 20 (c) (ii).

18. (1) When issuing a ballot paper in terms of section 45 (5) of the Act, to replace the one spoiled inadvertently by the voter, the presiding officer for votes of special voters shall insert on the counterfoil of the new ballot paper the registered number of the voter on the voters' list concerned or if the voter is not able to furnish that number, his surname and initials, in the same manner as if the voter were receiving a ballot paper for the first time. An endorsement of the number of the second ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the first ballot paper issued as follows:

"See also counterfoil No." and a similar endorsement indicating the number of the first ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the second ballot paper. The spoiled ballot paper shall be dealt with as provided for in subregulation (2).

(2) If a presiding officer for votes of special voters in terms of section 44 (4) of the Act cancels a spoiled ballot paper referred to in the said section he shall send a ballot paper so cancelled to the returning officer concerned along with an explanation on form ICE 93 why he cancelled the ballot paper.

19. If a special covering envelope (ICE 83) is in terms of section 45 (4) of the Act personally handed by a presiding officer for votes of special voters to some other presiding officer for votes of special voters, or a returning officer, the receiver of that covering envelope shall give a receipt on form ICE 84 to the presiding officer concerned which shall be retained by him for a period of 12 months from the date of polling day and produced on demand by the voter whose name appears thereon, or by a candidate or his agent or sub-agent.

20. On the day immediately following polling day every presiding officer for votes of special voters shall return by registered post—

(a) (i) all unused ballot papers in envelope(s) ICE 90 sealed with wax; and

(ii) all unused envelopes, forms, labels, stationery and other election material;

to the electoral officer in whose electoral area his office is situated, under cover of a letter in which the number of ballot papers being so returned is stated, and of which a copy shall be attached to the list (form ICE 88): Provided that a presiding officer for

verkiegingsbeampste is, voormelde ongebruikte stem-brief in koevert(e) ICE 90, verseël met lak, en alle ongebruikte koeverte, vorms, etikette, skryfbehoeftes en ander verkiegingsmateriaal in 'n pakket moet verseël, in 'n veilige plek in sy kantoor moet bewaar vir gebruik by toekomstige verkiegings, en in 'n brief aan vermelde verkiegingsbeampste die getal stembriewe, aldus verseël, moet vermeld en waarvan 'n afskrif aan die lys (vorm ICE 88) geheg moet word;

(b) (i) die lys op vorm ICE 88;

(ii) 'n afskrif van die brief bedoel in paragraaf (a) van hierdie regulasie;

aan die Hoofverkiegingsbeampste, Durban, stuur; en

(c) (i) alle teenblaai van stembriewe uitgereik aan spesiale kiesers in koevert(e) ICE 89 met lak verseël; en

(ii) die afskrif van elke aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (vorms ICE 77 en 78), met inbegrip van afgewese aansoeke, wat tot en met stemdag ter kostelose publieke insae op sy kantoor gelê het;

aan die Hoofverkiegingsbeampste, Durban, stuur.

21. Die kiesbeampste stempel elke kennisgewing ingevolge artikel 47 (1) (a) van die Wet ontvang met die datum van ontvangs daarvan en plaas op elke kennisgewing die letters "S.K." met 'n volgnummer daarna. Wanneer twee of meer kennisgewings ten opsigte van dieselfde kieser of kiesers ontvang word, word dieselfde nummer aan daardie kennisgewings toegewys.

22. Wanneer 'n kiesbeampste ooreenkomstig die bepalings van artikel 47 (1) (b) van die Wet die uitreiking van 'n stembrief aan 'n spesiale kieser deur 'n voorsittende beampste vir stemme van spesiale kiesers aanteken in die gesertifiseerde eksemplare van die kieserslys wat hy aan voorsittende beampstes verstrek, moet hy 'n streep trek deur die nummer en familienaam van die kieser aan wie die stembrief vir spesiale kiesers uitgereik is. In sodanige eksemplare van die kieserslys moet die uitreiking van stembriewe vir spesiale kiesers aangedui word deur in die ruimte teenoor die naam van die betrokke kiesers die letters "S.K." te skryf. Hierdie voorskrifte moet onverwyld nagekom word deur 'n kiesbeampste wat, in plaas van 'n telegrafiese berig, 'n brief persoonlik afgelewer, soos bedoel in artikel 47 (1) (a) van die Wet, ontvang, en deur voorsittende beampstes wat deur kiesbeampstes van die uitreiking van die stembriewe vir spesiale kiesers in kennis gestel is, waar dit weens gebrek aan tyd vir kiesbeampstes onmoontlik is om in voormelde gesertifiseerde eksemplare die uitreiking van stembriewe vir spesiale kiesers aan te teken.

23. (1) Nadat hy aan die verkiegingsagent van elke verkiegingskandidaat in die betrokke kiesafdeling vol-doende kennis gegee het van die plek en tyd van iedere aantekening van die uitreiking van stembriewe aan spesiale kiesers waarvan hy ooreenkomstig artikel 49 (2) van die Wet in kennis gestel is, ten einde daardie agent of iemand deur hom vir die doel aangewys in staat te stel om die aantekening by te woon, moet 'n kiesbeampste die uitreiking van stembriewe aan spesiale kiesers waarvan hy aldus in kennis gestel is op die gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys bedoel in subregulasie (2), aanteken deur 'n streep deur die nummer en familienaam van die betrokke kieser te trek en teenoor iedere aldus getrekte streep die letters "S.K." met die volgnummer en datum van ontvangs bedoel in regulasie 21, te skryf.

votes of special voters who is a magistrate or an electoral officer shall seal in a packet and retain in a safe place in his office for use at future elections the said unused ballot papers in envelope(s) ICE 90, sealed with wax, and all unused envelopes, forms labels, stationery and other election material, and shall in a letter to the said electoral officer state the number of ballot papers so sealed, and of which a copy shall be attached to the list (form ICE 88);

(b) (i) the list on form ICE 88;

(ii) a copy of the letter referred to in paragraph (a) of this regulation;

to the Chief Electoral Officer, Durban; and

(c) (i) all counterfoils of ballot papers issued to special voters in envelope(s) ICE 89 sealed with wax; and

(ii) the copy of every application to vote as a special voter (forms ICE 77 and 78), including rejected applications which were open to public inspection free of charge up to and including polling day at his office;

to the Chief Electoral Officer Durban.

21. The returning officer shall stamp each advice received in terms of section 47 (1) (a) of the Act, with the date of receipt thereof and endorse on each advice the letters "S.V." followed by a serial number. When two or more advices are received in respect of the same voter or voters, the same number shall be allocated to all such advices.

22. When a returning officer records the issue of a ballot paper in terms of the provisions of section 47 (1) (b) of the Act, to a special voter by a presiding officer for votes of special voters in the certified copies of the voters' list which he supplies to presiding officers, he shall draw a line through the number and surname of the voter to whom the special voters' ballot paper has been issued. In such copies of the voters' list the issue of special voters' ballot papers shall be indicated by endorsing the letters "S.V." in the space opposite the names of the voters concerned. These directions shall forthwith be complied with by a returning officer who, in place of a telegraphic advice, receives a letter personally delivered as intended by section 47 (1) (a) of the Act, and presiding officers who have been advised by returning officers of the issue of special voters' ballot papers where time has not permitted the noting of such issue by returning officers in the said certified copies.

23 (1) After he has given due notice to the election agent of every election candidate in the electoral division concerned of the place and time of each recording of the issue of ballot papers to special voters, of which he has been notified in accordance with section 49 (2) of the Act, to enable such agent, or person nominated by him for the purpose, to attend the recording, a returning officer shall record the issue of ballot papers to special voters of which he has so been advised on the certified copy of the voters' list referred to in sub-regulation (2) by drawing a line through the number and surname of the voter concerned and endorsing against every such drawn line the letters "S.V." and the serial number and date of receipt referred to in regulation 21.

(2) Slegs een gesertifiseerde eksemplaar van die kieserslys moet deur die kiesbeampte gebruik word vir die aanteken van die uitreiking van stembriewe aan spesiale kiesers. Na elke sodanige uitreiking van stembriewe moet genoemde eksemplaar van die kieserslys in koevert ICE 28 geplaas word en tesame met die ander betrokke stukke in veilige bewaring gehou word.

24. Die kiesbeampte moet 'n afsonderlike stembus verskaf waarin die stembrieffkoevert (ICE 82) wat heet stembriewe deur spesiale kiesers gemerk, te bevat en deur hom ontvang is, geplaas word nadat ooreenkomstig die bepalings van artikel 49 (1), (2), (3) en (4) van die Wet daarmee gehandel is. Voordat hy die eerste stembrieffkoevert daarin plaas, moet hy die stembus toemaak en verseël ooreenkomstig die voorskrifte van regulasie 58 (3) en die etiket ICE 60 daarop vasplak.

25. Indien die kiesbeampte reeds in besit is van 'n aanvaarde aansoek om as 'n spesiale kieser te stem, wat deur of namens die betrokke spesiale kieser ingevul is, handel hy ooreenkomstig die bepalings van artikel 49 (8) van die Wet.

26. Indien 'n kiesbeampte 'n aansoek om as 'n spesiale kieser te stem, verwerp, moet hy die aansoeker onverwyld telegrafies op vorm ICE 87 van die verwerping en die rede daarvoor in kennis stel en hom versoek, as die tydperk waarbinne 'n kieser aansoek kan doen om as 'n spesiale kieser te stem nog nie verstreke is nie, om die telegrafiese berig aan 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te toon en weer aansoek te doen om as 'n spesiale kieser te stem; en hy moet die rede vir die verwerping van die aansoek en die nommer en datum van voormelde telegrafiese berig op genoemde aansoek endoseer.

27. Die aanwysing van voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers soos in artikel 41 (3) van die Wet bedoel, geskied op vorm ICE 91 en die bekendmaking op vorm ICE 92.

VERKIESINGSREËLINGS

28. Wanneer die kiesbeampte kragtens artikel 37 (4) van die Wet 'n landdros of verkiesingsbeampte opdrag gee om namens hom in die hele kiesafdeling of in 'n gedeelte daarvan enige van die pligte te vervul wat in verband met die voorlopige reëlins van die verkiesing by genoemde artikel aan hom opgelê is, moet hy aan so 'n landdros of verkiesingsbeampte op vorm ICE 14 kennis gee dat aldus aan hom opdrag gegee word, en die kiesbeampte moet in sodanige kennisgewing die pligte meld wat die landdros of verkiesingsbeampte namens hom moet vervul en die gebied waarbinne hy die pligte moet nakom.

VOORSITTENDE BEAMPTES EN STEMOPNEMERS

29. (1) Voorsittende beamptes, stemopnemers en telbeamptes word skriftelik, op vorm ICE 8, deur die kiesbeampte aangestel.

(2) Die voorsittende beampte mag geen persoon toelaat om as stemopnemer op te tree nie, tensy hy 'n aanstellingsbrief op vorm ICE 8, geteken deur die kiesbeampte, kan toon.

GEDRUKTE VORMS, SKRYFBEHOEFTE EN UITRUSTING VIR GEBRUIK BY DIE VERKIESING

30. (1) Die kiesbeampte moet van die voorsittende beampte van elke stemlokaal 'n bewys kry ten opsigte van die voorrade gedrukte ICE-vorms, skryfbehoeftes

(2) Only one certificate copy of the voters' list shall be used by the returning officer for the purpose of indicating issues of ballot papers to special voters. After each such issue of ballot papers the said certified copy of the voters' list shall be placed in an envelope ICE 28 and kept in safe custody together with all other relevant documents.

24. The returning officer shall provide a separate ballot box in which ballot paper envelopes (ICE 82) purporting to contain ballot papers marked by special voters and received by him shall be placed after they have been dealt with in terms of the provisions of section 49 (1), (2), (3) and (4) of the Act. Before placing the first ballot paper envelope therein, he shall close and seal the ballot box in accordance with the provisions of regulation 58 (3) and affix the Label ICE 60 thereto.

25. If the returning officer is already in possession of an accepted application to vote as a special voter completed by or on behalf of that same special voter, he shall act in accordance with the provisions of section 49 (8) of the Act.

26. If a returning officer rejects an application to vote as a special voter, he shall forthwith inform the applicant of the rejection and the reason therefor by telegram on form ICE 87 and request him, if the period during which a voter may make application to vote as a special voter has not expired, to produce the telegraphic advice to a presiding officer for votes of special voters and to apply again to vote as a special voter; and he shall endorse the reason for the rejection of the application and the number and date of the aforementioned telegraphic advice on that application.

27. The designation of presiding officers for votes of special voters, as provided for in section 41 (3) of the Act, shall be made on form ICE 91 and notice given on form ICE 92.

ELECTION ARRANGEMENTS

28. Whenever, in accordance with section 37 (4) of the Act, the returning officer deposes any magistrate or electoral officer to perform on his behalf throughout the electoral division or in any portion thereof any of the duties imposed upon him by that section in regard to the preliminary arrangements for the taking of the poll, he shall give notice, on the form ICE 14, to such magistrate or electoral officer that he has so deputed him, and shall state in such notice the duties which such magistrate or electoral officer shall perform on his behalf and the area within which he shall perform them.

PRESIDING OFFICERS AND POLLING OFFICERS

29. (1) Presiding officers, polling officers and counting officers shall be appointed by the returning officer in writing on the form ICE 8.

(2) The presiding officer shall not allow any person to act as polling officer who does not produce a letter of his appointment on the form ICE 8, signed by the returning officer.

PRINTED FORMS, STATIONERY AND EQUIPMENT FOR ELECTION PURPOSES

30 (1) The returning officer shall take a receipt from the presiding officer of each polling station for the supplies of printed ICE forms, stationery, and other

en ander artikels wat nodig is vir die hou van die stemming en wat aan sodanige voorsittende beampte verskaf is. Dié artikels moet voor die stemdag in 'n stembus geplaas word en met vorm ICE 15 vergelyk word.

(2) Die voorsittende beampte moet hom vergewis dat hy al die benodighede in lys ICE 15 genoem, wat voor die stemdag deur die kiesbeampte aan hom gestuur of oorhandig is, ontvang het. Hy moet 'n ontvangsbewys daarvoor uitreik en, ingeval daar iets ontbreek, dadelik met die kiesbeampte in verbinding tree. Hy moet onder geen omstandighede die verseëelde pakket wat die instrument bevat waarmee stembriewe met die amptelike merk gestempel word voor die vasgestelde uur vir die aanvang van die stemming oopmaak nie.

BESONDERHEDE VAN AMPTELIKE MERKE EN STEMBRIEWE VIR GEBRUIK BY DIE STEMMING MAG NIE BEKENDGEMAAK WORD NIE

31. (1) Die kiesbeampte mag onder geen omstandighede aan enigiemand die besonderhede meedeel omtrent die instrumente wat ooreenkomstig regulasie 30 (2) aan hom of aan die voorsittende beampte verstrekkend is vir die aanbring van die amptelike merk op die gewone stembriewe nie; maar moet elke sodanige instrument in 'n verseëelde pakket ICE 57 plaas en die voorsittende beampte in kennis stel dat sodanige verseëelde pakket onder geen omstandighede voor die uur wat vir die aanvang van die stemming vasgestel is, oopgemaak mag word nie.

(2) Die kiesbeampte mag aan geen ander persoon, behalwe die voorsittende beamptes, stemopnemers en ander persone deur hom in verband met die verkiesing in diens geneem, inligting gee aangaande die grootte of vorm van, of besonderhede op die stembriewe wat by die stemming in sy kiesafdeling gebruik sal word nie, en hy moet sodanige stappe doen as wat hy nodig ag om te voorkom dat voornoemde beamptes sodanige inligting of ander inligting, wat die geheimhouding van die stemming kan verydel, bekendmaak.

VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

32. (1) Die kiesbeampte moet aan elke voorsittende beampte, stemopnemer en telbeampte by aanstelling en aan elke kandidaat en kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat geregtig is om in die stemlokaal of by die tel van die stemme teenwoordig te wees, onmiddellik na die naam van so iemand aan hom meegedeel is, vorm ICE 13 oorhandig of stuur, wat vir die verklaring van geheimhouding ooreenkomstig artikel 77 van die Wet voorgeskryf is, en hy moet, vir sover as doenlik hom oortuig dat elke sodanige beampte, kandidaat, agent of bode, soos voormeld, voor die aanvang van die stemming voornoemde verklaring afgele het.

(2) Die voorsittende beampte moet hom vergewis, voordat die stemming begin, dat elke stemopnemer, kandidaat, kandidaatsagent, hulpagent, stemagent of bode wat in die stemlokaal aanwesig is die voorgeskrewe verklaring van geheimhouding op vorm ICE 13 afgele het. Indien voormelde verklaring in enige geval nie afgele is deur iemand (behalwe die voorsittende beampte) wat geregtig is om in 'n stemlokaal aanwesig te wees nie, kan sodanige verklaring voor aanvang van stemming by die betrokke stemlokaal voor voormelde amptenaar afgele word.

TOESIG DEUR DIE KIESBEAMPTES

33. Die kiesbeampte moet 'n algemene toesig oor die stemming uitoefen en, vir sover dit moontlik is, te alle tye per telefoon of andersins bereikbaar wees vir die voorsittende beamptes of ander persone wat by die

artikels required for taking the poll, supplied to such presiding officer. Such articles shall be placed in a ballot box prior to polling day and checked with the form ICE 15.

(2) The presiding officer shall satisfy himself that he has received all the materials named in the list ICE 15 sent or handed to him prior to polling day by the returning officer, shall give a receipt therefor and in case of deficiency, shall at once communicate with the returning officer. He shall under no circumstances open the sealed packet containing the instruments for marking ballot papers with the official mark until the hour fixed for the commencement of the poll.

PARTICULARS OF OFFICIAL MARKS AND BALLOT PAPERS TO BE USED AT POLL NOT TO BE DISCLOSED

31. (1) The returning officer shall not, under any circumstances, communicate to any person whatsoever the particulars of the instruments for marking the ordinary ballot papers with the official mark supplied to him or to the presiding officer in accordance with regulation 30 (2), but shall place each such instrument in a sealed packet ICE 57, and inform the presiding officer that such sealed packet must on no account be opened until the hour fixed for the commencement of the poll.

(2) The returning officer shall not communicate to any person other than presiding officers, polling officers, and any other persons employed by him in connection with the election, information regarding the size or shape of, or particulars on the ballot papers to be used at the poll to be taken in his electoral division, and shall take such steps as he may think necessary for preventing such officers as aforesaid from communicating such information or any other information likely to defeat the secrecy of the voting.

DECLARATION OF SECRECY

32. (1) The returning officer shall deliver or send to every presiding officer, polling officer and counting officer on appointment, and to every candidate, candidate's agent, sub-agent, polling agent or messenger entitled to attend at the polling station or at the counting of the votes, immediately the name of such person is communicated to him, the form ICE 13, which is prescribed for the declaration of secrecy in accordance with section 77 of the Act and shall ascertain as far as is practicable that every such officer, candidate, agent, or messenger as aforesaid has made the said declaration before the poll opens.

(2) The presiding officer shall, before the beginning of the poll, ascertain whether every polling officer, candidate, candidate's agent, sub-agent, polling agent or messenger in attendance at the polling station has made the prescribed declaration of secrecy in the form ICE 13. If, in any case, the said declaration has not been made by any of the persons entitled to attend at the polling station, other than the presiding officer, such declaration may be made at the polling station concerned before that officer prior to the beginning of the poll.

SUPERVISION BY RETURNING OFFICER

33. The returning officer shall exercise a general supervision over the taking of the poll and, as far as possible, be easily accessible at all times by telephone or otherwise to presiding officers and other persons

stemming betrokke is of daarby belang het. In stadsgebiede moet hy, vir sover doenlik, elke stemlokaal in sy kiesafdeling op die dag van die stemming inspekteer.

WAAR STEMBUSSE IN ONTVANGS GENEEM EN STEMME GETEL MOET WORD

34. Die kiesbeampte moet die datum, tyd en plek bepaal waar hy die stembusse in ontvangs sal neem en die stemme sal tel, en die voorsittende beamptes daarvan in kennis stel. Die plek aldus bepaal, kan binne of buite die kiesafdeling wees, al na gelang dit vir die kiesbeampte die gerieflikste plek vir die doel lyk.

35. Die stembusse en ander pakkette, in regulasie 70 vermeld, moet na afloop van die stemming deur die voorsittende beampte persoonlik of deur iemand anders wat vooraf deur die kiesbeampte aangewys is aan die kiesbeampte afgelewer word.

36. Die kiesbeampte moet hom voor die stemdag vergewis of die voorsittende beamptes na sluiting van die stemming persoonlik die stembusse en ander pakkette aan hom sal aflewer of nie en, ingeval 'n voorsittende beampte van enigeen van die stemlokale nie die busse en pakkette persoonlik kan aflewer nie, moet die kiesbeampte reëlins tref dat een van die stemopnemers (as daar is) van sodanige stemlokaal aan hom die stembusse en ander pakkette oorbring en aflewer. Indien daar vir sodanige stemlokaal geen stemopnemer aangestel is nie, moet die kiesbeampte reëlins tref met die plaaslike verantwoordelike polisiebeampte dat die busse en pakkette deur 'n lid van die polisiemag na hom gebring en aan hom afgelewer word.

37. Die kiesbeampte moet die volgende saam met hom neem na die plek waar die telling sal plaasvind—

- (i) 'n eksemplaar van die Wet;
- (ii) 'n eksemplaar van hierdie regulasies;
- (iii) 'n eksemplaar van alle instruksies wat vir sy leiding gegee is;
- (iv) die aansoeke om stembriewe vir spesiale kiesers (ICE 77 en ICE 78), afsonderlik in volgnommerorde gesorteer;
- (v) die stembus vir spesiale kiesers waarin die stembriefkoeverte (ICE 82), wat hy voor die sluiting van die stemming ontvang het, geplaas is;
- (vi) lys (ICE 29) van ontvangte spesiale omslagkoeverte (ICE 83);
- (vii) vorms ICE 32 en 33, ooreenkomstig regulasie 48 (1) en (2), om na gelang van die uitslag van die stemming ingevul te word;
- (viii) telegramvorm ICE 34;
- (ix) 'n eksemplaar van vorm ICE 27 (verslag betreffende die uitslag van die verifikasie van die stembriefverslag) en van vorm ICE 35 (bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming aankondig);
- (x) koeverte ICE 37 en 38 vir verklaringskoeverte; en
- (xi) die koperseël wat hy vir verkiesingsdoeleindes gebruik het.

OOPMAAK VAN STEMBUS VIR SPESIALE KIESERS

38. Die koeverte (ICE 83) bevattende stembriewe vir spesiale kiesers wat kragtens artikel 45 (4) van die Wet voor die einde van die stemming aan die voorsittende beampte oorhandig is, word ooreenkomstig die bepalinge van artikel 49 van die Wet behandel voordat die stembus vir spesiale kiesers oopgemaak word.

connected with or interested in the poll. He shall in urban areas, as far as possible, inspect each polling station in his electoral division on the day of the poll.

PLACE WHERE BALLOT BOXES WILL BE RECEIVED AND VOTES COUNTED

34. The returning officer shall fix and notify to the presiding officers the date and time when and place where he will receive the ballot boxes and count the votes. The place so fixed may be inside or outside the electoral division as may appear to the returning officer to be the most convenient for the purpose.

35. The ballot boxes and other packets specified in regulation 70 shall, after the close of the poll, be delivered to the returning officer by the presiding officer personally or by such other person as may be previously appointed by the returning officer.

36. The returning officer shall ascertain before polling day whether or not presiding officers will personally deliver the ballot boxes and other packets to him after the close of the poll, and in case a presiding officer at any polling station is unable to deliver the boxes and packets personally, the returning officer shall arrange for one of the polling officers (if any) at such polling station to convey and deliver to him the ballot boxes and other packets. If no polling officer has been appointed to such polling station, the returning officer shall arrange with the local officer-in-charge of the police for the boxes and packets to be conveyed and delivered to him by a member of the police force.

37. The returning officer shall take with him into the place where the counting is to take place—

- (i) a copy of the Act;
- (ii) a copy of these regulations;
- (iii) a copy of any instructions which may have been issued for his guidance;
- (iv) applications for special voters' ballot papers (ICE 77 and ICE 78) sorted separately in serial number order;
- (v) the special voters' ballot box in which have been placed the ballot paper envelopes (ICE 82) received by him before the close of the poll;
- (vi) the list (ICE 29) of special covering envelopes (ICE 83) received;
- (vii) forms ICE 32 and 33 in terms of regulation 48 (1) and (2) for completion according to the result of the poll;
- (viii) telegram form ICE 34;
- (ix) a copy of the form ICE 27 (report of result of verification of ballot paper account) and of the form ICE 35 (confirmation of telegram announcing the result of the poll);
- (x) envelopes ICE 37 and 38 for declaration envelopes; and
- (xi) the brass seal used by him for purposes of the election.

OPENING OF SPECIAL VOTERS' BALLOT BOX

38. The envelopes (ICE 83) containing ballot papers for special voters which, in terms of section 45 (4) of the Act, were delivered to the presiding officer before the close of the poll, shall be dealt with in accordance with the provisions of section 49 of the Act, before the special voters' ballot box is opened.

39. Die stembus vir spesiale kiesers word by die tel van stemme oopgemaak in die teenwoordigheid van sodanige kandidate of agente van kandidate (hoogstens twee van elke kandidaat) as wat teenwoordig is. Die stembrieffkoeverte (ICE 82) wat daarin is, moet gesorteer word ooreenkomstig die nummervolgorde, volgens nommers ingevolge artikel 49 (3) (b) van die Wet daarop geskryf.

40. By die tel van die stembriewe van spesiale kiesers is die bepalings van regulasies 44, 45, 46 en 47 *mutatis mutandis* van toepassing.

ONDERSOEK VAN SEËLS

41. Die kiesbeampte moet, in teenwoordigheid van die kandidaatsagente wat aanwesig is, die seëls op die stembusse en pakkette wat hy van die voorsittende beamptes ontvang het, en in regulasie 70 vermeld, ondersoek, en hy moet die kandidaatsagente toelaat om dit ook te doen. Waar dit skyn of iemand met die seëls gepeuter het, moet die kiesbeampte 'n aantekening daarvan maak.

OPENING VAN VERKLARINGSTEMBUS

42. (1) Die kiesbeampte moet die inhoud van elke verklaringstembus of pakket, van elke stemlokaal afsonderlik, vergelyk met die ooreenstemmende lys van verklaringstemme (ICE 22) wat in die koevert ICE 39 van elke voorsittende beampte ontvang is.

(2) Al die verklaringskoeverte (ICE 21) moet nou in volgorde, ooreenkomstig die geregistreerde nommer van die kieser, soos op elke koevert vermeld, gerangskik word. Die koeverte moet ondersoek word ten opsigte van die naam en geregistreerde nommer van die kieser en die ander besonderhede, soos dit op die koeverte ingeskryf is.

(3) Al die kieserslyste wat in die kiesafdeling tydens die betrokke stemming by die stemlokale gebruik is, en die lys van ontvange spesiale omslagkoeverte (ICE 29), word dan onder die telbeamptes verdeel. Die kiesbeampte lees die nommer en die naam van die kieser op elke verklaringskoevert uit en die telbeamptes moet die bedoelde lyste sorgvuldig nasien ten einde vas te stel of 'n stembrief aan die persoon met daardie nommer en naam uitgereik is. Indien dit uit enige kieserslys blyk dat 'n streep deur die nommer en familienaam van die betrokke kieser getrek is, soos bepaal in artikel 64 (3) van die Wet, wat die uitreiking van 'n stembrief aan die persoon aandui, of dat die betrokke kieser se naam en nommer op die lys ICE 29 voorkom, dan moet die telbeampte dié feit aan die kiesbeampte meedeel. Indien die naam en nommer van die betrokke kieser op meer as een kieserslys deurgestreep is of op een of meer kieserslys geskrap is en op die lys ICE 29 aangeteken is, word die verklaringskoevert ongeopen verseël en die woorde "Duplikasie Verwerp" daarop geskryf.

(4) Indien dit uit die vergelyking blyk dat 'n kieser se naam slegs een keer op die kieserslyste deurgestreep is en nie op die lys ICE 29 aangeteken is nie, word die verklaringskoevert van sodanige persoon oopgemaak, sodat die verklaring wat daarop voorkom nie in enige opsig geskend word nie of die stembrief in die stembrieffkoevert wat by die verklaringskoevert ingesluit is, nie geskeur of geskend word nie. Die stembrieffkoevert (ICE 20) word ongeopen in 'n reserwestembus geplaas, waar dit moet bly totdat dit behandel word soos in artikel 70 (10) van die Wet bepaal.

39. The special voter's ballot box shall be opened at the counting of the votes in the presence of such candidates or agents of candidates (not exceeding two agents of each candidate) as may be in attendance. The ballot paper envelopes (ICE 82) therein shall be sorted into numerical order of the numbers endorsed thereon in accordance with the provisions of section 49 (3) (b) of the Act.

40. At the count of the special voters' ballot papers, the provisions of regulations 44, 45, 46 and 47 shall *mutatis mutandis* apply.

EXAMINATION OF SEALS

41. The seals of the ballot boxes and of the packets mentioned in regulation 70, received by the returning officer from the presiding officers, shall be examined by him in the presence of the agents of the candidates who are in attendance who may also examine the said seals. A record of any seals which appear to have been tampered with shall be made by the returning officer.

OPENING OF DECLARATION BALLOT BOX

42. (1) The returning officer shall compare the contents of each declaration ballot box or packet, of each polling station separately, with the corresponding declaration votes list (ICE 22) received in envelope ICE 39 from each presiding officer.

(2) All the declaration envelopes (ICE 21) shall then be sorted into one numerical series in order of the registered number of the voter as stated on each envelope. The envelopes shall be scrutinized in respect of the name and registered number of the voter and other particulars as recorded thereon.

(3) All the voters' lists used in the electoral division at the polling stations during the election concerned and the list of special covering envelopes (ICE 29) received shall then be divided amongst the counting officers. The returning officer shall read the voter's name and number from the declaration envelope and the counting officers shall carefully scrutinize the lists in order to ascertain whether or not a ballot paper was issued to a person of that name and number. If it appears from any voters' list that a line has been drawn through the number and surname of the voter concerned as prescribed in section 64 (3) of the Act, indicating the issue of a ballot paper to that person, or that the name and number of the voter concerned appear on the list ICE 29, the fact shall be reported to the returning officer by the counting officer. If a line has been drawn through the name and number of the voter concerned on more than one voters' list, or deleted from one or more voters' lists, and recorded on the list ICE 29 the declaration envelope shall be sealed unopened with the words "Duplication—Rejected" endorsed thereon.

(4) If on comparison it appears that a line has been drawn through a voter's name only once on the voters' lists, and has not been recorded on the list ICE 29, the declaration envelope of such person shall be opened so that the declaration appearing thereon is not defaced in any way or the ballot paper enclosed in the ballot paper envelope contained therein is not torn or mutilated. The ballot paper envelope (ICE 20), unopened, shall be placed in a reserve ballot box, where it shall remain until dealt with as provided in section 70 (10) of the Act.

(5) Elke gemerkte eksemplaar van die kieserslys word dan in die betrokke pakket teruggeplaas en elke sodanige pakket word herseël.

(6) Gevalle van duplikasie van stemming word aan die Minister gerapporteer.

OOPMAAK VAN STEMBUS EN VERIFIKASIE VAN STEMBRIEFOPGAWE

43. (1) Wanneer die vergelyking van die gemerkte eksimplare van die kieserslys voltooi en elke sodanige lys in sy betrokke pakket herseël is, soos hierbo bepaal, moet die kiesbeampte, behoudens die voorskrifte van subregulasie (2) hiervan, elke stembus wat van elke voorsittende beampte ontvang is, persoonlik oopmaak en al die stembriewe daarin laat uitneem, tel, aanteken en in die stembus terugplaas.

(2) Wanneer die kiesbeampte die stembus wat van 'n voorsittende beampte ontvang is ooreenkomstig subregulasie (1) behandel het, en voordat hy ooreenkomstig die bepalings van daardie subregulasie die stembus wat van enige ander voorsittende beampte ontvang is, behandel, moet hy die volgende pakkette oopmaak:

(i) Pakket (ICE 42), bevattende die aangebode stembriefkoeverte (ICE 24) en die lys van aangebode stemme (ICE 25);

(ii) pakket (ICE 43), bevattende die stembriefopgawe (ICE 26);

(iii) pakket (ICE 54), bevattende die bedorwe stembriewe en die bedorwe aangebode stembriewe; en

(iv) pakket (ICE 40), bevattende koeverte ICE 83.

Hy moet die stembriefopgawe (ICE 26) wat sodanige voorsittende beampte ingelewer het, toets deur die volgende daarmee te vergelyk:

(i) Die getal stembriewe in die stembus wat van die betrokke voorsittende beampte ontvang is;

(ii) die verklaringstemlys (ICE 22);

(iii) die lys van aangebode stemme (ICE 25); en

(iv) die bedorwe stembriewe en die bedorwe aangebode stembriewe, in die pakket (ICE 54).

(3) Die kiesbeampte moet op die stembriefopgawe by verifikasie daarvan alle foute aanteken wat onder sy aandag kom, en moet op vorm ICE 27 die Hoofverkiesingsbeampte, Durban, verwittig van die uitslag van die verifikasie van die stembriefopgawe (ICE 26) wat van die voorsittende beamptes ontvang is, en van die getal stembriewe vir spesiale kiesers ontvang, en hy moet die kandidaatsagente wat teenwoordig is toelaat om 'n afskrif daarvan te maak, alvorens die verslag versend word.

(4) Die kiesbeampte moet die stembriefopgawe (ICE 26), die verklaringstemlys (ICE 22), die bedorwe stembriewe, die bedorwe aangebode stembriewe en die lys van aangebode stemme (ICE 25) terugplaas in die pakkette waarin hulle deur elke voorsittende beampte ingelewer is, en weer sodanige pakkette met sy eie seël verseël.

VERDELING EN ONDERSOEK VAN STEMBRIEWE

44. (1) Nadat die stembriewe en die verklaringstembriewe deurmekaar gemaak is, soos bepaal in artikel 70 (10) van die Wet, moet die kiesbeampte toesien dat die stembriewe deur die telbeamptes in hope verdeel word volgens die name van die onderskeie kandidate op wie elke besondere stem uitgebring is.

(5) Every marked copy of the voters' list shall then be replaced in its proper packet and each such packet re-sealed.

(6) Cases of duplicate voting shall be reported to the Minister.

OPENING OF BALLOT BOX AND VERIFICATION OF BALLOT PAPER ACCOUNT

43. (1) When the comparison of the marked copies of the voters' list has been completed and every such list has been re-sealed in its proper packet, as hereinbefore provided, the returning officer shall, subject to the directions contained in subregulation (2) hereof, personally open each ballot box received from each presiding officer and cause to be taken out, counted, recorded, and returned to the box, the total number of ballot papers contained therein.

(2) When the returning officer has, in accordance with subregulation (1), dealt with the ballot box received from any presiding officer, and before dealing, as provided in that subregulation, with the ballot box received from any other presiding officer, he shall open—

(i) the packet (ICE 42) containing the tendered ballot paper envelopes (ICE 24) and the tendered votes list (ICE 25);

(ii) the packet (ICE 43) containing the ballot paper account (ICE 26);

(iii) the packet (ICE 54) containing the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers; and

(iv) the packet (ICE 40) containing envelopes ICE 83.

He shall verify the ballot paper account (ICE 26) given by that presiding officer by comparing it with—

(i) the number of ballot papers in the ballot box received from that presiding officer;

(ii) the declaration votes list (ICE 22);

(iii) the tendered votes list (ICE 25); and

(iv) the spoiled ballot papers and the spoiled tendered ballot papers, contained in the packet (ICE 54).

(3) The returning officer shall record on the ballot paper account any errors which he may find in the verification thereof and shall report on the form ICE 27 to the Chief Electoral Officer, Durban, the result of the verification of the ballot paper account (ICE 26) received from the presiding officers and the number of special voters' ballot papers received, and shall allow any agents of the candidates present to make a copy thereof before the report is dispatched.

(4) The returning officer shall replace the ballot paper account (ICE 26), the declaration votes list (ICE 22), the spoiled ballot papers, the spoiled tendered ballot papers, and the tendered votes list (ICE 25) in the packets in which they were received from each presiding officer and re-seal such packets with his own seal.

DISTRIBUTION AND SCRUTINY OF BALLOT PAPERS

44. (1) When the ballot papers and the declaration ballot papers have been mixed, as provided in section 70 (10) of the Act, the returning officer shall cause the ballot papers to be distributed by the counting officers into lots according to the names of the respective candidates to whom each particular vote has been given.

(2) Nadat die stembriewe in hope verdeel is, soos vermeld, ondersoek die telbeamptes hulle ten einde vas te stel of die amptelike merk wat op die agterkant gestempel moet wees, werklik daarop voorkom. Alle stembriewe wat nie die amptelike merk dra nie, word behandel soos in subregulasie (3) bepaal.

(3) Gedurende die verdeling van die stembriewe in hope, soos vermeld, moet die telbeamptes vir die beslissing van die kiesbeampte alle stembriewe opsy sit wat blykbaar—

(a) nie die amptelike merk dra nie;

(b) stemme gee aan meer as een kandidaat;

(c) 'n handtekening dra waardeur 'n kieser op 'n ander manier geïdentifiseer kan word as wat in die Wet bepaal word;

(d) ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is, dit wil sê geen merk hoegenaamd daarop het nie, of só gemerk is dat daar nie vasgestel kan word vir watter kandidaat dit bedoel was om 'n stem uit te bring nie; en

(e) in die geval van 'n stembrief waarop 'n stem vir enige kandidaat verander is na 'n stem vir 'n ander kandidaat.

45. (1) Die kiesbeampte moet elke stembrief ondersoek wat opsy gelê word vir sy beslissing, soos bepaal in regulasie 44 (3) of regulasie 46 (2) (ii), en ooreenkomstig die bepalings van artikel 71 van die Wet besluit—

(i) of hy enige sodanige stembriewe sal verwerp; of

(ii) wanneer hy sodanige stembrief aangeneem het, vir watter kandidaat daarby 'n stem uitbring is.

(2) Die kiesbeampte moet gehoor gee aan enige beswaar of argument teen of ten gunste van die aan-neming of verwerping van 'n stembrief, wat deur 'n kandidaat of 'n agent van sodanige kandidaat aangevoer word.

ONDERSOEK VAN STEMBRIEWE EN TEL VAN STEMME

46. (1) Nadat al die aangenome stembriewe, uitgesonderd dié van spesiale kiesers, in hope verdeel is, soos hierbo bepaal, moet die kiesbeampte die stembriewe, wat stemme uitbring op die kandidaat of kandidaat, wat nie die kandidaat is wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom nie, in 'n reserwestembus of in reserwestembusse laat plaas, waar die stembriewe moet bly totdat dit behandel word soos by subregulasie (3) van hierdie regulasie bepaal.

(2) Die stembriewe wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam die eerste in die alfabetiese orde voorkom, moet dan op die volgende manier behandel word:

(i) Die kiesbeampte moet dit in ongeveer gelyke hoeveelhede onder die telbeamptes verdeel.

(ii) Elke telbeampte aan wie stembriewe ooreenkomstig paragraaf (i) uitgedeel is, moet elke stembrief ondersoek wat aan hom uitgedeel is, ten einde seker te maak dat dit op daardie kandidaat uitgebring is; en ingeval hy ontdek dat 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, moet hy dadelik daardie stembrief aan die kiesbeampte oorhandig, wat dit dan by die stembriewe van sodanige ander kandidaat moet plaas. Die telbeampte moet, ooreenkomstig regulasie 45, elke stembrief wat blykbaar onder die hoofde (a), (b), (c), (d) en (e) van regulasie 44 (3) val, vir die beslissing van die kiesbeampte opsy sit, en, indien hy besluit dat daardeur 'n stem op 'n ander kandidaat uitgebring is, moet die kiesbeampte sodanige stembrief by die stembriewe van die ander kandidaat plaas.

(2) When the ballot papers have been distributed into lots, as aforesaid, the counting officers shall examine them in order to ascertain whether the official mark which should have been stamped on the back actually appears thereon. All ballot papers which do not bear the official mark shall be disposed of as provided in subregulation (3).

(3) The counting officers shall, in distributing the ballot papers into lots, as aforesaid, set aside for the decision of the returning officer all ballot papers which apparently—

(a) do not bear the official mark;

(b) give votes to more than one candidate;

(c) bear any signature by which a voter can be identified otherwise than is provided in the Act;

(d) are unmarked or void for uncertainty, i.e. have no mark on them at all or are so marked that it cannot be determined for which candidate a vote was intended to be recorded; and

(e) in the case of a ballot paper on which a vote in favour of any candidate has been altered to a vote in favour of another candidate.

45. (1) The returning officer shall scrutinize any ballot paper set aside for his decision, as provided in regulation 44 (3) or regulation 46 (2) (ii) and shall decide in accordance with the provisions of section 71 of the Act—

(i) whether he will reject any such ballot paper; or

(ii) having accepted such ballot paper, for which candidate a vote is thereby recorded.

(2) The returning officer shall hear any objection or argument against or in favour of the acceptance or rejection of a ballot paper put forward by any candidate or the agent of such candidate.

CHECKING OF BALLOT PAPERS AND COUNTING OF VOTES

46. (1) When all the accepted ballot papers, excluding those of special voters, have been distributed into lots, as hereinbefore provided, the returning officer shall cause the ballot papers recording votes for the candidate or candidates other than the candidate whose name appears first in alphabetical sequence, to be placed in a reserve ballot box or in reserve ballot boxes, where they shall remain until dealt with as provided in subregulation (3) of this regulation.

(2) The ballot papers by which votes are recorded for the candidate whose name appears first in alphabetical sequence shall then be dealt with in the following manner:

(i) The returning officer shall distribute them amongst the counting officers in approximately equal numbers.

(ii) Every counting officer to whom ballot papers have been distributed under paragraph (i) shall check every ballot paper distributed to him to ensure that it is in favour of that candidate and, if he discovers that a ballot paper is in favour of another candidate, he shall immediately hand that ballot paper to the returning officer who shall thereupon place it with the ballot papers of that other candidate. The counting officer shall set aside for the decision of the returning officer, in accordance with regulation 45, any ballot paper which appears to fall in any of the classes mentioned in (a), (b), (c), (d) and (e) of regulation 44 (3), and if the returning officer with regard to any such ballot paper, decides that a vote is thereby recorded for another candidate he shall place it with the ballot papers of that other candidate.

(iii) Nadat al die stembriewe ondersoek is, soos in paragraaf (ii) bepaal, en nie voor die tyd nie, moet elke telbeampte die stembriewe wat hy ondersoek het in hope van 50 verdeel. Sodra daar 50 stembriewe in 'n hoop is, moet die telbeampte die stembriewe van die hoop aanmekeer heg deur middel van selfdeursteektype papierklemme en 'n nuwe hoop begin.

(iv) Wanneer al die stembriewe behandel is soos in paragraaf (iii) bepaal, moet die kiesbeampte die onvolledige hope van minder as 50 stembriewe wat by elke telbeampte oorskiet bymekaar plaas en een van die telbeamptes opdra om hulle in hope van 50 te verdeel. Die telbeampte moet elke aldus opgemaakte hoop en die onvolledige hoop van minder as 50 stembriewe wat miskien oorbly met selfdeursteektype papierklemme vasmaak.

(v) Die kiesbeampte moet dan opdrag gee dat elke hoop wat deur 'n telbeampte gemaak is aan 'n ander telbeampte of aan homself oorhandig word, maar aan geen ander persoon nie, om nagegaan te word ten einde seker te maak dat elke sodanige hoop nie meer en nie minder as 50 stembriewe bevat nie.

(vi) Wanneer al die hope nagegaan is soos in paragraaf (v) bepaal, moet die kiesbeampte hulle tesame met enige onvolledige hoop van minder as 50 stembriewe wat miskien oorbly in 'n reserwestembus laat plaas, waar hulle moet bly totdat hulle behandel word soos in artikel 70 (13) van die Wet bepaal.

(3) Daarna word die stembriewe wat stemme uitbring op die kandidaat wie se naam in alfabetiese orde volg op dieselfde manier behandel, ensovoorts, totdat vir elke kandidaat die stembriewe wat stemme op hom uitbring, behandel is.

47. Niemand wat by die tel van spesiale of ander stemme teenwoordig is, moet voor aankondiging van die finale uitslag van die stemming deur die kiesbeampte, soos in regulasie 48 bepaal, aan enige persoon buite die plek waar die stemme getel word enige inligting meedeel betreffende die uitslag van die stemming of die getal stemme op 'n besondere kandidaat uitgebring nie. Elke persoon wat in stryd met die bepaling van hierdie regulasie handel, is skuldig aan 'n oortreding en by veroordeling strafbaar met 'n boete van hoogstens R100.

AANKONDIGING VAN UITSLAG VAN STEMMING

48. (1) Onmiddellik na die uitslag van die stemming vasgestel is op die wyse soos hierbo omskryf, moet die kiesbeampte sodanige uitslag op vorm ICE 32 inskrywe en binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uitlees.

(2) Ingeval twee of meer kandidate 'n gelyke getal stemme ontvang het en dit die uitslag van die verkiesing beïnvloed, moet die kiesbeampte sodanige uitslag op vorm ICE 33 inskrywe en dit binne en buite die plek waar die telling plaasgevind het, uitlees.

(3) Die kiesbeampte moet vorms ICE 32 of ICE 33, na gelang van die geval, onmiddellik na bekendmaking buite die ingang van die plek waar die stemme getel is, aanplak.

(4) Onmiddellik nadat die kiesbeampte 'n kandidaat behoorlik verkose verklaar het, moet hy op vorm ICE 34 'n telegram aan die Hoofverkiesingsbeampte, Durban, afstuur. Bevestiging van sodanige telegram moet sonder versuim per aangetekende pos op vorm ICE 35 aangestuur word. Wanneer die kiesbeampte, ingeval van 'n gelyke getal stemme aankondiging gedoen het soos

(iii) When all the ballot papers have been checked as provided in paragraph (ii), and not before, each counting officer shall make up into piles of 50 ballot papers in each pile, the ballot papers checked by him. As soon as a pile of ballot papers reaches the number of 50, the counting officer shall secure with self-piercing type paper fasteners, the ballot papers in that pile, and commence a new pile.

(iv) When all the ballot papers have been dealt with as provided in paragraph (iii), the returning officer shall combine the incomplete piles (if any) of less than 50 ballot papers remaining with each counting officer and shall direct one of the counting officers to make up into piles of 50 ballot papers in each pile the ballot papers comprised in such incomplete piles. The counting officer shall secure with self-piercing type paper fasteners every pile so made up and any incomplete pile of less than 50 ballot papers remaining.

(v) The returning officer shall then direct that every pile made up by any counting officer shall be handed to another counting officer or to himself, but to no other person, to be checked to ensure that every such pile comprises no more and no less than 50 ballot papers.

(vi) When all the piles have been checked as provided in paragraph (v), the returning officer shall cause them, and any incomplete pile of less than 50 ballot papers remaining to be placed in a reserve ballot box, where they shall remain until dealt with as provided in section 70 (13) of the Act.

(3) Thereafter, the ballot papers recording votes for the candidate whose name appears next in alphabetical sequence shall be dealt with in like manner, and so on until the ballot papers recording votes for each candidate have been dealt with.

47. No person in attendance at the counting of the special or other votes shall, before the final result of the poll is declared by the returning officer, as provided in regulation 48 communicate to any person outside the place where the votes are counted, and information relating to the result of the poll or to the number of votes given to any particular candidate. Any person who acts in contravention of the provisions of this regulation shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R100.

DECLARATION OF RESULT OF POLL

48. (1) Immediately after the result of the poll has been ascertained in the manner hereinbefore prescribed the returning officer shall enter such result on the form ICE 32 and announce it orally inside and outside the place of counting.

(2) If two or more candidates have received an equal number of votes, and if such equality affects the result of the election, the returning officer shall enter such result on form ICE 33 and announce it orally inside and outside the place of counting.

(3) The returning officer shall immediately after such announcement affix the form ICE 32 or ICE 33, as the case may be, outside the entrance to the place in which the votes have been counted.

(4) Immediately after the returning officer has declared a candidate to be duly elected, he shall dispatch a telegram on the form ICE 34 to the Chief Electoral Officer, Durban. Confirmation of such telegram shall forthwith be forwarded by registered post on the form ICE 35. When, in the event of an equality of votes, the

voorgeskryf in subregulasie (2) van hierdie regulasie, moet hy sodanige telegram en bevestiging diensooreenkomstig wysig.

BEHANDELING VAN DOKUMENTE, ENS.

49. Sodra die kiesbeamppte die uitslag van die stemming bekendgemaak het, soos voormeld, en die Hoofverkiesingsbeamppte, Durban, per telegram van die uitslag verwittig het, moet hy, ooreenkomstig die bepalings van Bylae B hiervan, in aparte pakkies, verseël met sy eie seël, die volgende pakkette verpak:

(i) ICE 36, bevattende die aanstellingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers en tellers (ICE 8), die kennisgewings van aanstellings van verkiesings-agente, hulpagente, stemagente en bodes (ICE 9, 10, 11 en 12) en verklarings van geheimhouding (ICE 13), met etiket (ICE 63) daaraan geheg;

(ii) ICE 37, bevattende die oopgemaakte verklaringskoeverte (ICE 21) en pakkette (ICE 38) wat verseëld onoopgemaakte verklaringskoeverte (ICE 21) bevat van persone wie se stemme verwerp is, kragtens artikel 70 (4) van die Wet, met etiket ICE 64 daaraan geheg;

(iii) ICE 39, bevattende die lyste van verklaringstemme (ICE 22), met etiket ICE 65 daaraan geheg;

(iv) ICE 41 wat die lyste bevat van stemme gemerk deur die voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers (ICE 23), met etiket ICE 66 daaraan geheg;

(v) ICE 42, bevattende aangebode stembrieffkoeverte (ICE 24) en lys van aangebode stemme (ICE 25), met etiket ICE 67 daaraan geheg;

(vi) ICE 43, bevattende stembriefverslae (ICE 26), in koevert (ICE 44) ingesluit;

(vii) ICE 52, bevattende gemerkte eksemplare van die kieserslyste wat deur die voorsittende beamptes ingestuur is, met etiket ICE 69 daaraan geheg;

(viii) ICE 54, bevattende bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe, met etiket ICE 71 daaraan geheg;

(ix) bevattende die getelde stembriewe, met etiket ICE 73 daaraan geheg; en

(x) ICE 53, bevattende die verworpe stembriewe vir spesiale kiesers (ICE 31) en die verworpe gewone stembriewe, met etiket ICE 74 daaraan geheg. Hy moet hulle verpak tesame met die pakket waaraan etiket ICE 68 geheg moet word, bevattende die volgende pakkette van dokumente wat gebruik is, kragtens die artikels van die Wet betreffende stemming deur spesiale kiesers, naamlik die pakket of pakkette:

(xi) ICE 47, bevattende oopgemaakte koeverte ICE 40, en lys van aangetekende posnommers ICE 30;

(xii) ICE 49, bevattende die lyste van kiesers ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is, wat die kiesbeamppte aan voorsittende beamptes oorhandig het, en wat laasgenoemde beamptes moet terugbesorg;

(xiii) ICE 50, bevattende koevert of koeverte ICE 28 met gemerkte eksemplare van die kieserslys wat vir spesiale kiesers gebruik is daarin met inbegrip van afskrifte van lyste van persone ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is, en wat aan voorsittende beamptes versend of oorhandig is;

(xiv) ICE 45, bevattende aanvaarde aansoeke om as spesiale kiesers te stem (ICE 77 en ICE 78);

(xv) ICE 46, bevattende alle verworpe aansoeke om as spesiale kiesers te stem, met die stembrieffkoeverte (as daar is) daarby aangeheg;

(xvi) ICE 48, bevattende oopgemaakte spesiale omslagkoeverte (ICE 83); lys van spesiale omslagkoeverte ontvang (ICE 29); spesiale omslagkoeverte (ICE 83) wat ná sluiting van stemming ontvang is en die

returning officer has made a declaration as prescribed in subregulation (2) of this regulation, he shall suitably amend such telegram and confirmation.

DISPOSAL OF DOCUMENTS ETC.

49. As soon as the returning officer has declared the result of the poll, as aforesaid, and has reported by telegram the result to the Chief Electoral Officer, Durban, he shall in accordance with the provisions of Annexure B hereto, make up into separate parcels, sealed with his own seal, the packets—

(i) ICE 36 containing letters of appointment of presiding, polling and counting officers (ICE 8), the advices of appointments of election agents, sub-agents, polling agents, and messengers (ICE 9, 10, 11 and 12) and declarations of secrecy (ICE 13), with label (ICE 63) affixed;

(ii) ICE 37 containing opened declaration envelopes (ICE 21), and packets (ICE 38) containing sealed unopened declaration envelopes (ICE 21) of persons whose votes have been rejected as provided in section 70 (4) of the Act, with label ICE 64 affixed;

(iii) ICE 39 containing declaration votes lists (ICE 22), with label ICE 65 affixed;

(iv) ICE 41 containing lists of votes marked by presiding officers or companions of voters (ICE 23), with label ICE 66 affixed;

(v) ICE 42 containing tendered ballot paper envelopes (ICE 24) and tendered votes list (ICE 25), with label ICE 67 affixed;

(vi) ICE 43 containing ballot paper accounts (ICE 26), in envelope (ICE 44);

(vii) ICE 52 containing marked copies of the voters' lists sent by presiding officers, with label ICE 69 affixed;

(viii) ICE 54 containing spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers, with label ICE 71 affixed;

(ix) containing the counted ballot papers, with label ICE 73 affixed; and

(x) ICE 53 containing the rejected special voters' ballot papers (ICE 31) and the rejected ordinary ballot papers, with label ICE 74 affixed. He shall enclose them together with the parcel or package, to which the label ICE 68 shall be affixed, containing the following packets of documents used under the sections of the Act relating to voting by special voters, namely the packet or packets—

(xi) ICE 47 containing opened envelopes ICE 40 and list of registered postal numbers ICE 30;

(xii) ICE 49 containing the lists of voters in respect of whom special voters' ballot papers were issued, supplied by returning officers to, and to be returned by presiding officers;

(xiii) ICE 50 containing envelope or envelopes ICE 28 with marked copies of the voters' list used for special voters therein, including copies of lists of persons in respect of whom special voters' ballot papers were issued, and which were forwarded or delivered to presiding officers;

(xiv) ICE 45 containing accepted applications to vote as special voters (ICE 77 and ICE 78);

(xv) ICE 46 containing all rejected applications to vote as special voters with the ballot paper envelopes (if any) attached thereto;

(xvi) ICE 48 containing opened special covering envelopes (ICE 83); list of special covering envelopes received (ICE 29); special covering envelopes (ICE 83) received after close of poll and telegraphic advices

telegrafiese berigte en briewe ten opsigte van stembriewe aan spesiale kiesers uitgereik, ontvang van voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers; en

(xvii) ICE 94, bevattende gekanselleerde spesiale stembriewe en kennisgewings ICE 93 in 'n verseëlde kis of sak wat hy vir die tydperk volgens voorskrif van artikel 73 (3) (b) van die Wet moet behou.

50. Die kiesbeampte moet nie die volgende oopmaak nie:

(a) Die verseëlde koeverte (ICE 24) in pakket (ICE 42), bevattende die gebruikte aangebode stembriewe; of

(b) die verseëlde pakkette (ICE 51), bevattende die teenblaai van die gemerkte gewone stembriewe en die teenblaai van die gemerkte aangebode stembriewe, wat hy ooreenkomstig die bepalings van artikel 73 (2) van die Wet aan die Hoofverkiesingsbeampte, Durban, moet stuur. Vermelde pakket ICE 51, waaraan die etiket ICE 70 geheg moet word, moet per aangetekende pos in een verseëlde pakket versend word.

51. (1) Die kiesbeampte moet die volgende aan die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Pretoria, terugstuur:

(a) Al die ongebruikte stembriewe in die koevert(e) ICE 55 en ongebruikte vorms, skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal in die koevert(e) ICE 56, met die etiket ICE 72 daaraan geheg;

(b) die blikdoos bevattende die instrumente vir die merk van stembriewe met die amptelike merk (ook bekend as die "geheime" amptelike merk), met etiket ICE 75 daaraan geheg, per aangetekende pos binne 'n week na die datum van die verkiesing. Die pakket wat die blikdoos bevat, moet behoorlik vasgemaak en verseël word.

(2) Die kiesbeampte moet die koeverte ICE 59, wat die koperseëls bevat, in 'n kis of pakket met die etiket ICE 76 daaraan geheg per aangetekende pos aan die verkiesingsbeampte stuur, en moet sorg dat die stemkompartemente en -busse sorgvuldig weggebêre word.

52. (1) Al die verkiesingsdokumente, behalwe die gemerkte stembriewe, moet, ingevolge die bepalings van artikel 73 (6) van die Wet, 'n jaar lank na die datum van die verkiesing, sonder betaling van geld, tussen 10h00 en 15h00 op woensdae, behalwe Saterdag en openbare vakansiedae, op die kiesbeampte se kantoor ter openbare insae lê.

(2) Die insae van 'n dokument wat ter openbare insae lê, soos vermeld, moet geskied onder toesig van die kiesbeampte of 'n senior amptenaar wat hy aansê.

53. Die gelde betaalbaar vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit voormelde dokumente is soos volg:

(a) Vir gesertifiseerde afskrifte van of uittreksels uit die gemerkte eksemplaar van die kieserslys wat by 'n verkiesing gebruik is—'n prys waarby alles inbegrip is van 10c (tien sent) per elke gesertifiseerde bladsy met 'n minimumprys van R2 (twee rand) per eksemplaar van kieserslys. Hierdie minimumprys is ook van toepassing indien 'n eksemplaar van die kieserslys vir slegs 'n gedeelte van die kiesafdeling verskaf word.

(b) Vir gesertifiseerde afskrifte van 'n dokument, behalwe die gemerkte eksemplaar van die kieserslys—10c (tien sent) per afskrif.

and letters regarding ballot papers issued to special voters received from presiding officers for votes of special voters; and

(xvii) ICE 94 containing cancelled special ballot papers and notices ICE 93, in a sealed box or bag which he shall retain for the period prescribed in section 73 (3) (b) of the Act.

50. The returning officer shall not open—

(a) the sealed envelopes (ICE 24) in the packet (ICE 42) containing the used tendered ballot papers; or

(b) the sealed packets (ICE 51) containing the counterfoils of the marked ordinary ballot papers and the counterfoils of the marked tendered ballot papers;

which under the provisions of section 73 (2) of the Act, he shall forward to the Chief Electoral Officer, Durban. The said packet ICE 51 to which the label ICE 70 shall be affixed, shall be forwarded in one sealed packet or package by registered post.

51. (1) The returning officer shall return to the Government Printer, Bosman Street, Pretoria—

(a) all unused ballot papers in the envelope (or envelopes) ICE 55 and unused forms, stationery and all other election material in the envelope (or envelopes) ICE 56, with the label ICE 72 affixed;

(b) by registered post within one week from the date of the election, the tin box containing the instruments for marking ballot papers with the official mark (also termed a "secret official mark") with the label ICE 75 affixed. The package containing the tin box shall be securely fastened and sealed.

(2) The returning officer shall forward the envelopes ICE 59 containing the brass seals, in a box or package with the label ICE 76 affixed, by registered post, to the electoral officer, and shall arrange for the careful storage of voting compartments and ballot boxes.

52. (1) Under the provisions of section 73 (6) of the Act, all election documents, other than the marked ballot papers, shall, during the period of one year from the date of election, be available for public inspection at the office of the returning officer without payment of any fee, between the hours of 10h00 and 15h00 on weekdays, other than Saturdays or public holidays.

(2) The inspection of any document which is open to public inspection as aforesaid, shall be made under the supervision of the returning officer or a senior official deputed by him.

53. The fees payable for certified copies of, or extracts from, the aforesaid documents shall be as follows:

(a) For certified copies of, or extracts from, the marked copy of the voters' list used at an election—an inclusive charge of 10c (ten cents) for every page certified, with a minimum charge of R2 (two rand) per copy of the voters' list. This minimum shall also apply where a copy of the voters' list for only a portion of the electoral division is supplied.

(b) For certified copies of any document other than the marked copy of the voters' list—10c (ten cents) per copy.

VOORBEREIDINGSWERK VOOR DIE AANVANG VAN DIE STEMMING

54. Die voorsittende beampte en die stemopnemers moet minstens 20 minute voor die tyd wat vir die aanvang van die stemming vasgestel is in die stemlokaal wees, sodat alle voorbereidingswerk gedoen kan word en die stemming presies op daardie uur kan begin.

55. Voor die aanvang van die stemming moet die voorsittende beampte 'n afskrif van die klein kennisgewing (ICE 19), bevattende stemvoorskrifte vir die kieser ophang in elke stemkompartement of plek waar gestem word, en toesien dat die volgende kennisgewings aangeplak word op plekke buite die stemlokaal waar dit maklik raakgesien kan word:

(a) 'n Kennisgewing op vorm ICE 16 wat vermeld dat die lokaal die stemlokaal vir die stembedstrik is, en wat die nommer van die stembedstrik vermeld. Ingeval 'n bykomende stemlokaal ooreenkomstig die voorbehoedsbepaling in artikel 36 (4) van die Wet ingerig is, moet die volgnommers van die kiesers vir wie die stemlokaal ingerig is, vermeld word op voormelde vorm wat by elke stemlokaal in die stembedstrik aangeplak word.

(b) 'n Kennisgewing op vorm ICE 17, wat die naam van die kiesafdeling vermeld. Hierdie kennisgewing moet net onder die kennisgewing in paragraaf (a) van hierdie regulasie genoem, opgeplak word.

(c) 'n Afskrif van die groot kennisgewing (ICE 18), wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat.

56. Die kennisgewings in regulasie 55 vermeld moet, indien moontlik, 'n dag of twee voor die stembedag aangeplak word.

57. (1) Elke stemkompartement moet só ingerig word dat niemand daarin of daaruit kan gaan sonder om deur die voorsittende beampte gesien te word nie, en in geen geval, behalwe in die geval van blindes en liggaamlik gebrekkiges wat nie op die manier in die Wet bepaal kan stem nie en verkies om soos bepaal by artikel 66 van die Wet te stem, mag meer as een persoon tegelyk in 'n stemkompartement toegelaat word nie.

(2) Die voorsittende beampte moet toesien dat 'n skerp gemaakte inktpotlood in elke stemkompartement geplaas word vir gebruik van die kiesers. Sodanige potlood moet met 'n lyn vasgemaak word aan die lessenaar in die stemkompartement, en die voorsittende beampte moet tydens die duur van die stemming van tyd tot tyd gaan kyk of daar aan elke lessenaar 'n behoorlik skerp gemaakte potlood vasgemaak is, dat niemand geknoei het met die klein kennisgewing (ICE 19) wat die stemvoorskrifte vir die kieser bevat en dat daar geen ander kennisgewing of papier in die stemkompartemente is nie.

58. (1) In elke stemlokaal moet daar 'n stembus wees waarin die stembriewe (uitgesonderd die aangebode stembriewe), gemerk deur kiesers wat hul stemme uitgebring het by die stemlokaal van die stembedstrik waar hulle ingeskryf is, geplaas word. Die voorsittende beampte moet die etiket ICE 62 aan die stembus heg.

(2) In die geval van persone wat nie in 'n afdeling van die Raad geregistreer is wat geheel en al binne een munisipaliteit of binne twee of meer munisipaliteite geleë is nie, word stemming deur verklaring in alle kiesafdelings toegelaat, onderworpe aan die bepalings van artikel 62 (3) van die Wet. By elke stemlokaal moet daar 'n afsonderlike stembus, met etiket ICE 61 daaraan geheg, wees (hierna 'n verklaringstembus genoem). Die voorsittende beampte moet die verklaringkoevert (ICE 21), bevattende die stembrieffkoevert (ICE 20), daarin plaas.

PRELIMINARIES BEFORE THE COMMENCEMENT OF THE POLL

54. The presiding officer and the polling officers shall be in the polling station at least 20 minutes before the hour fixed for the commencement of the poll, in order that all preliminary work may be completed and the poll commenced punctually at that hour.

55. Before the commencement of the poll, the presiding officer shall place inside each voting compartment or place of voting a copy of the small notice (ICE 19) containing directions to the voter in voting, and shall see that the following notices are conspicuously posted up outside the polling station:

(a) A notice on the form ICE 16 stating that the station is the polling station of the polling district, the number of which shall be stated in the notice. In the event of any additional polling station having been established in terms of the proviso to section 36 (4) of the Act, the serial numbers of the voters for whom the polling station has been established shall be stated on the said form posted up at each polling station in the polling district.

(b) A notice on form ICE 17 stating the name of the electoral division. This notice shall be posted up immediately below the notice mentioned in paragraph (a) of this regulation.

(c) A copy of the large notice (ICE 18) containing directions to the voter in voting.

56. The notices mentioned in regulation 55 shall, when possible, be posted up a day or two prior to the polling day.

57. (1) Each voting compartment shall be so arranged that no person can enter or leave it without being seen by the presiding officer, and in no case, except in the case of blind and physically incapacitated persons who are unable to vote in the manner prescribed in the Act and who have elected to vote as provided in section 66 of the Act, shall more than one person be allowed to be in one compartment at the same time.

(2) The presiding officer shall ensure that a properly pointed indelible pencil is placed inside each voting compartment for the use of the voters. Such pencil shall be attached by string to the desk in the voting compartment, and the presiding officer shall, throughout the hours of the polling, from time to time, ensure that each desk has a properly pointed pencil attached to it, and that the small notice (ICE 19) containing directions for the guidance of the voter in voting has not been tampered with and that no other notice or paper is contained in the voting compartments.

58 (1) At every polling station there shall be a ballot box in which shall be placed the ballot papers (other than tendered ballot papers) marked by voters who have recorded their votes at the polling station of the polling district in which they are enrolled. The label ICE 62 shall be fixed to the ballot box by the presiding officer.

(2) Voting by declaration shall, subject to the provisions of section 62 (3) of the Act relating to persons not registered in any division of the Council which is wholly situated within one municipality or within two or more municipalities, be permissible in all electoral divisions. At every polling station a separate ballot box, with label ICE 61 affixed, shall be provided (hereinafter referred to as a declaration ballot box). The presiding officer shall place therein the declaration envelopes (ICE 21) containing the ballot paper envelopes (ICE 20).

(3) Voordat die stemlokaal vir die stemming oopgestel word, moet die voorsittende beampte sodanige persone wat geregtig is om in die stemlokaal te wees, laat sien dat al die stembusse en die verklaringstembus leeg is. Vervolgens moet hy die stembus toemaak en, ten einde te voorkom dat die stembus oopgemaak word, die grendel van die bus deur die gate wat daarvoor bestem is, steek en die skroef aan die punt van die grendel só vasdraai dat die skroef nie sonder 'n metaal-instrument losgemaak en die grendel nie uitgetrek kan word nie. Daarna moet hy 'n stuk lint deur die grendelgat aan die end van die grendel steek, dit aan die grendel vasmaak en die punte van die lint tot bo-op die deksel laat strek, alwaar die punte van die lint aan die deksel vasgeplak moet word deur 'n oorfloedige gebruik van seëlwas wat met die amptelike seël aan hom verskaf is, gestempel moet word. Nadat die stembus gesluit en verseël is, soos bo vermeld, moet dit nie weer deur die voorsittende beampte oopgemaak word nie. Hy moet dit naby of op sy tafel plaas, waar hy dit in die oog kan hou tydens die hele duur van die stemming. Die verklaringstembus word deur die voorsittende beampte só geplaas dat dit tydens die hele duur van die stemming nie uit sy oog is nie en dat geen kieser in staat sal wees om 'n stembrief daarin te plaas nie. Die voorsittende beampte moet sorg dra dat geen verklaringstembrief in die gewone bus geplaas word nie. Die gewone stembus of die verklaringstembus mag onder geen voorwendsel hoegenaamd gedurende die stemming uit die stemlokaal verwyder word nie. (Sien regulasie 61.)

WIE ALMAL MAG STEM

59. (1) Die voorsittende beampte mag aan niemand 'n stembrief weier—

(a) omdat die persoonsnommer of identiteitsnommer wat teenoor sy naam in die kieserslys verskyn nie ooreenstem met die nommer wat op sy persoonskaart of in sy identiteitsdokument verskyn nie; of

(b) weens 'n onjuistheid met betrekking tot sy naam en ander besonderhede wat in die kieserslys verskyn nie;

tensy die voorsittende beampte daarvan oortuig is dat iemand wat om 'n stembrief vra, nie die persoon is wat in sodanige kieserslys bedoel word nie. Indien 'n vrouekieser trou en 'n ander familienaam aanneem as dié waaronder sy geregistreer is, moet die voorsittende beampte die uitreiking van 'n stembrief aan haar magtig, mits hy hom van haar identiteit vergewis het.

(2) Waar 'n lys van persone—

(a) aan wie voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik het, aan die voorsittende beampte deur die kiesbeampte verstrekk is;

sonder 'n eksemplaar van die kieserslys waarop sodanige uitreiking van stembriewe aangeteken is, moet die voorsittende beampte die eksemplaar van die kieserslys, deur elke stemopnemer of deur homself gebruik, al na gelang van die geval, merk, deur die letters—

(b) "S.K." te skryf in die ruimte teenoor die name van kiesers aan wie stembriewe vir spesiale kiesers;

uitgereik is, en deur die volgnommers van sodanige kiesers te onderstreep. By die sluiting van die stemming moet hy die lysste name van spesiale kiesers wat die

(3) Before the polling station is opened for voting, the presiding officer shall show such persons as are authorised to be in the polling station that every ballot box, and the declaration ballot box are empty. He shall then close the ballot box and shall prevent the opening of the ballot box by inserting the bolt of the box through the apertures provided, and by fastening the nut on the end of the bolt in such a manner that the nut cannot be loosened except by a metal instrument and that the bolt cannot be withdrawn. Thereafter he shall insert a tape through the slot at the end of the bolt, tie the tape to the bolt and extend the ends of tape to the top of the lid where the ends shall be secured to the lid by a liberal use of sealing wax impressed with the official seal supplied to him. After being secured and sealed as aforesaid, the box shall not be opened again by the presiding officer. The presiding officer shall place the ballot box near him or on his table where it shall remain within his view at all times during the continuance of the poll. The declaration ballot box shall be placed by the presiding officer in a position where it will be within his view at all times during the continuance of the poll and where it will not be possible for any voter to drop a ballot paper into it. The presiding officer shall exercise care to prevent a declaration vote ballot paper from being placed in the ordinary ballot box. The ordinary ballot box or the declaration ballot box shall not be taken out of the polling station on any pretext whatever during the continuance of the poll. (See regulation 61.)

PERSONS ALLOWED TO VOTE

59. (1) The presiding officer shall not refuse to issue a ballot paper to any person—

(a) because the identity number appearing opposite his name in the voters' list does not correspond with the number appearing on his identity card or in his identity document; or

(b) on account of any inaccuracy in the name and other particulars of such person appearing in the voters' list;

unless the presiding officer is satisfied that the person applying for a ballot paper is not the person referred to in such voters' list. In the case of a voter who has married and assumed a surname other than that under which she is registered, the presiding officer shall authorise the issue of a ballot paper to her, if satisfied as to her identity.

(2) Where the presiding officer has been furnished by the returning officer with a list of persons—

(a) to whom the presiding officer for votes of special voters issued special voters' ballot papers;

without a copy of the voters' list on which issues of ballot papers have been marked, the presiding officer shall mark the copy of the voters' list used by each polling officer or himself, as the case may be, by—

(b) writing the letters "S.V." in the margin against the names of the voters in respect of whom special voters' ballot papers;

have been issued, and by underlining the serial numbers of such voters. At the conclusion of the poll, he shall return the lists of special voters' names, supplied to him

kiesbeampste aan hom verskaf het, in die koevert ICE 49, saam met die dokumente in regulasie 70 vermeld, aan dié beampste terugstuur (sien regulasie 22).

(3) Iemand aan of ten opsigte van wie daar volgens lysste of kieserslyste in die besit van 'n voorsittende beampste, 'n stembrieffie vir 'n spesiale kieser uitgereik is, wat die verklaring op vorm ICE 21 onderteken, moet toegelaat word om ooreenkomstig die bepalings van artikel 62 van die Wet, sy stem uit te bring [sien regulasie 58 (2)].

WAAR OM TE STEM

60. Iemand wat kragtens artikel 62 (3) of 62 (9) van die Wet en regulasie 58 (2) toegelaat word om by verklaring te stem, moet op die vorm ICE 21 'n verklaring aflê.

61. Die stembrief wat gemerk is deur 'n kieser wat die verklaring in voornoemde regulasie 60 vermeld, geteken het, moet nie geplaas word in die stembus waarin die stembriewe geplaas word wat gemerk is deur kiesers wat gestem het by die stemlokaal van die stemdistrik waarin hulle geregistreer is nie [sien regulasie 58 (1)], maar moet in teenwoordigheid van die voorsittende beampste en sonder om oopgevou te word deur die kieser in die stembrieffkoevert (ICE 20) gestee word, wat hy of sy dan moet toelap en aan die voorsittende beampste oorhandig, en laasgenoemde moet dit in die verklaringskoevert (ICE 21) plaas en dié koevert dan in die verklaringstembus plaas [sien regulasie 58 (2)]. Die voorsittende beampste moet die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys en die nommer van die stemdistrik waarin hy of sy geregistreer is, aanteken in die lys van verklaringstemme (ICE 22), wat gedurende die stemming deur die kandidaat en sy agent nagesien kan word, sonder betaling van geld.

VRAE WAT DEUR DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE GESTEL KAN WORD AAN 'N PERSOON WAT AANSPRAAK MAAK OP 'N STEM

62. Waar die voorsittende beampste, ooreenkomstig die bepalings van artikel 63 van die Wet, die inhegtenisneming gelas van 'n persoon wat hy op redelike gronde verdink dat hy valse antwoorde verstrek op een of albei die vrae aan hom of haar gestel, soos voorgeskryf, of wat verdink word van die misdaad van personasie, moet die voorsittende beampste 'n skriftelike verslag opstel waarin hy die naam van die gearresterde vermeld, benewens die oortreding waarvan hy of sy aangekla word, die naam en status van die beampste deur wie hy of sy aangekla word, die feite en grond waarop die aanklag berus en enige opmerking, omstandigheid en feit wat die voorsittende beampste nodig of wenslik ag om aan te teken. Die voorsittende beampste moet bogenoemde verslag onderteken en verseël en dit aan die kiesbeampste van die kiesafdeling stuur.

HOE OM TE STEM

63. (1) Die voorsittende beampste of stemopnemer moet die stembriewe in die stembrieffboek in volgorde gebruik en sorg dat net een stembrief op 'n keer uitgegeur word en dat net een stembrief gegee word aan die persoon wat om 'n stem vra. Die voorsittende beampste of stemopnemer moet geen enkele merk op die stembrief maak nie behalwe die amptelike merk, en moet geen merk van watter aard ook al op die teenblad van sodanige stembrief maak nie, behalwe die nommer van die persoon wat op 'n stem aanspraak maak, soos in die kieserslys aangegee, en verder soos bepaal by regulasie 68.

by the returning officer, in the envelope ICE 49 to that officer, together with the other documents detailed in regulation 70 (see regulation 22).

(3) Any person to whom or in respect of whom a special ballot paper has been issued according to the lists or voters' lists in possession of a presiding officer, who signs the declaration on form ICE 21 shall be permitted to record his vote in accordance with the provisions of section 62 of the Act [see regulation 58 (2)].

WHERE VOTE IS TO BE RECORDED

60. Any person who in terms of section 62 (3) or 62 (9) of the Act, and regulation 58 (2), is permitted to vote by declaration shall make a declaration on the form ICE 21.

61. The ballot paper marked by a voter who has signed the declaration mentioned in regulation 60 shall not be placed in the ballot box in which are placed the ballot papers marked by voters who have voted at the polling station of the polling district in which they are registered [see regulation 58 (1)], but shall, in the presence of the presiding officer and without being unfolded, be enclosed by the voter in the ballot paper envelope (ICE 20), which he or she shall close and hand to the presiding officer, who shall enclose it in the declaration envelope (ICE 21), which he shall place in the declaration ballot box [see regulation 58 (2)]. The presiding officer shall enter the name of the voter and his or her number as appearing on the voters' list, and the number of the polling district in which he or she is registered, on the declaration votes list (ICE 22), which during the hours of the poll may be inspected by the candidate and his agent without payment of any fee.

QUESTIONS WHICH MAY BE PUT BY PRESIDING OFFICER TO PERSON CLAIMING RIGHT TO VOTE

62. If in accordance with the provisions of section 63 of the Act, the presiding officer orders the arrest of any person suspected by him on reasonable grounds of giving false answers to either of or both the questions put to him or her as directed therein, or of the offence of personation, the presiding officer shall sign, seal and forward to the returning officer for the electoral division a written report prepared by himself stating the name of the person arrested, the offence with which he or she is charged, the name and status of the official by whom charged, the facts and grounds upon which the charge is based and any remarks, facts and circumstances which the presiding officer deems necessary or desirable to state.

MANNER OF VOTING

63. (1) The presiding officer or polling officer shall use the ballot papers in the ballot paper book consecutively and shall take care that only one ballot paper is detached at a time and that only one ballot paper is given to the person claiming the right to vote. The presiding officer or polling officer shall not place a mark of any kind on the ballot paper except the official mark and shall not place a mark of any kind on the counterfoil corresponding to such ballot paper except the number of the person claiming the right to vote, as stated in the voters' list and provided in regulation 68.

(2) Indien die amptelike merk per abuis nie aangebring is op die stembrief wat in die stembus geplaas moet word nie, moet die beampte in beheer van die stembus die kieser terugstuur na die stemopnemer van wie hy of sy die stembrief ontvang het, ten einde gemelde amptelike merk op die stembrief te laat aanbring.

(3) Indien iemand 'n stuk papier wat nie 'n amptelike stembrief is nie in die stembus plaas of probeer plaas, moet die beampte wat toesig hou oor die stembus die aangeleentheid onmiddellik aanmeld by die voorsittende beampte wat so iemand moet laat aanhou en onverwyld met die kiesbeampte in verbinding moet tree, met die oog op stappe ingevolge artikel 80 van die Wet.

64. Die kieser moet onverwyld stem, en die stemlokaal verlaat sodra hy of sy die stembrief in die stembus laat val het.

65. Die beampte wat toesig hou oor die stembus moet sorg dra dat geen stembrief om watter rede ook al uit die stemlokaal geneem word nie. Niemand aan wie 'n stembrief uitgereik is, mag toegelaat word om die stemlokaal te verlaat voordat hy of sy die stembrief in die stembus laat val het of dit aan die voorsittende beampte teruggegee het nie.

KIESERS WAT NIE KAN LEES NIE OF WEENS BLINDHEID OF ANDER LIGGAAMLIKE OORSAAK NIE IN STAAT IS OM TE STEM NIE

66. Indien die stem van 'n ongestelde kieser wat nie in staat is om te stem nie deur 'n voorsittende beampte of die metgesel van sodanige kieser uitgebring word, moet vermelde beampte die stembrief in die stembus plaas en moet die voorsittende beampte op lys ICE 23 die naam en nommer inskryf, soos in die kieserslys aangegee, van die persoon wie se stembrief aldus gemerk is, asook die rede waarom die stembrief aldus gemerk is.

AANGEBODE STEMBRIEWE

67. Waar 'n persoon hom of haar aanmeld as 'n sekere kieser en om 'n stembrief vra nadat iemand anders in sy of haar naam gestem het, of waar daar by ondersoek van die kieserslys vasgestel word dat sy of haar naam geskrap is van 'n kieserslys deur of in opdrag van die verkiesingsbeampte, ingevolge artikel 15 van die Wet, moet die voorsittende beampte, nadat sodanige persoon sy identiteit bewys het op die wyse soos in artikel 63 (1) van die Wet vermeld, aan bedoelde persoon 'n aangebode stembrief uitreik; die aangebode stembrief moet egter nie in die stembus geplaas word nie, maar aan die voorsittende beampte gegee en deur hom in 'n aangebode stembriefkoevert (ICE 24) geplaas en toegemaak word. Die naam van die kieser en sy of haar nommer op die kieserslys moet op die lys van aangebode stemme (ICE 25) ingeskryf word en 'n aantekening "aangebode stembrief uitgereik" moet in die kieserslys aangebring word teenoor die naam van die betrokke persoon wat reeds gemerk is soos by artikel 64 (3) van die Wet bepaal, of wat ingevolge artikel 15 van die Wet geskrap is deur of in opdrag van die verkiesingsbeampte. Die stappe wat die voorsittende beampte moet doen ten opsigte van die uitreik van aangebode stembriewe en die merk daarvan deur die kieser is origins dieselfde as die prosedure in verband met gewone stembriewe. Die enigste verskil ontstaan by die verdere behandeling van die aangebode stembriewe, soos hierbo bepaal.

(2) If by inadvertence the official mark has not been placed on any ballot paper about to be inserted in the ballot box, the officer in charge of the ballot box shall direct the voter to return to the polling officer from whom he obtained the ballot paper to have the said mark endorsed on the ballot paper.

(3) If any person inserts or attempts to insert any paper into the ballot box which is not an official ballot paper, the officer in charge of the ballot box shall immediately report the matter to the presiding officer who shall cause the said person to be detained and shall, without delay, communicate with the returning officer for action under the provisions of section 80 of the Act.

64. The voter shall vote without delay and shall leave the polling station as soon as he or she has dropped the ballot paper into the ballot box.

65. The officer in charge of the ballot box shall exercise care to prevent any ballot paper being taken out of the polling station for any reason whatsoever, and no person to whom a ballot paper has been issued shall be allowed to leave the polling station until he or she has dropped the ballot paper in the ballot box or returned it to the presiding officer.

VOTERS UNABLE TO READ OR INCAPACITATED BY BLINDNESS OR OTHER PHYSICAL CAUSE

66. In cases where the vote of an incapacitated voter is recorded by a presiding officer or the companion of such voter, that officer shall place the ballot paper in the ballot box and shall enter the name and number recorded on the voters' list of the person whose ballot paper has been so marked, on the list ICE 23, and the reason for so marking it.

TENDERED BALLOT PAPERS

67. Where a person representing himself or herself to be a particular voter applies for a ballot paper after another person has voted in his or her name or where on examination of the voters' list it is found that his or her name has in terms of section 15 of the Act, been deleted in the voters' list by or at the direction of the electoral officer the presiding officer shall after such person has proved his identity in the manner contemplated in section 63 (1) of the Act, issue to such person a tendered ballot paper, but the tendered ballot paper shall not be put into the ballot box, but shall be given to the presiding officer and placed and enclosed in a tendered ballot paper envelope (ICE 24). The name of the voter and his or her number on the voters' list shall be entered in the tendered voters' list (ICE 25) and a note "tendered ballot paper issued" shall be made in the voters' list against the name of the person concerned which has already been marked in the manner prescribed in section 64 (3) of the Act, or which has in terms of section 15 of the Act, been deleted by or at the direction of the electoral officer. The steps to be taken in regard to the issue by the presiding officer and the marking by the voter of a tendered ballot paper are, for the rest, the same as for ordinary ballot papers. The only difference is in the disposal of the tendered ballot papers, as hereinbefore provided.

BEDORWE STEM BRIEWE

68. By uitreiking van 'n stembrief kragtens artikel 65 van die Wet om een te vervang wat per abuis deur die kieser bederf is, moet die voorsittende beampte op die teenblad van die nuwe stembrief die nommer van die kieser op die kieserslys invul, op dieselfde wyse asof die kieser vir die eerste maal 'n stembrief ontvang. 'n Aantekening van die nommer van die tweede stembrief wat uitgereik is, moet soos volg op die teenblad van die eerste stembrief gemaak word:

"Sien ook teenblad No.", en 'n soortgelyke aantekening, wat die nommer aandui van die stembrief wat die eerste uitgereik is, moet op die teenblad van die tweede stembrief aangebring word. Die bedorwe stembrief moet nie in die stembus geplaas word nie, maar moet in koevert ICE 54 geplaas word; wat na afloop van die stemming deur die voorsittende beampte behandel moet word soos by regulasie 70 (3) voorgeskryf.

'N KIESER MAG NIE MET DIE INVUL VAN SY STEM BRIEF GEHELP WORD NIE

69. Behalwe in die geval van die kiesers in regulasie 66 vermeld, wat nie kan lees nie of weens blindheid of ander liggaamlike oorsaak nie in staat is om te stem nie, moet die voorsittende beampte hom ten strengste daarvan onthou om aan die kieser enige hulp te verleen of voorligting te gee, behalwe om hom of haar—

(1) te wys waar die stemkompartement of die plek is waar hy of sy sy of haar brief moet invul;

(2) mee te deel dat instruksies vir sy of haar leiding in sodanige kompartement opgeplak is; en

(3) in te lig hoe hy of sy die stembrief moet vou nadat hy of sy dit ingevul het en in die stembus moet laat val.

SLUITING VAN STEMMING

70. (1) Onmiddellik na afloop van stemming moet die voorsittende beampte die gleufdekseltjie in die deksel van die stembus waardeur die stembriefe gestee word, toemaak en die ystertongetjie van die grendelbedekking aan die metaaltongetjie wat aan genoemde deksel geheg is, vasmaak deur 'n stuk lint deur die gaatjies daardeur te steek, die lint te knoop en die punte van die lint aan die deksel van die bus vas te seël deur 'n oorvloedige gebruik van seëlwas en daarna met die amptelike seël te stempel. Die slot van elke stembus wat by die stemlokaal gebruik word, moet op soortgelyke wyse toegemaak en verseël word.

(2) Die voorsittende beampte moet dan die opgawe van die getal kiesers wie se stemme deur hom of die metgeselle van kiesers gemerk is, en wat opgeteken is in die "lys van stemme wat deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk is" (ICE 23), en die "stembriefverslag" (ICE 26) invul en teken, en sorg dat alle ander vorms en dokumente wat deur hom geteken moet word behoorlik ingevul en geteken is, en veral dat die ICE-koeverte behoorlik ingevul en geteken is.

(3) Dan moet hy in teenwoordigheid van enige stem-agente van die kandidate wat aanwesig is, en ooreenkomstig die bepalings van Bylae B hiervan, die onderstaande in afsonderlike pakkette, verseël met sy eie seël en, as daar agente is wat hulle seëls daarop wens te plaas, met die seëls van dié agente, inpak:

(a) Die aanstellingsbriewe van die voorsittende beampte en stemopnemers (ICE 8), die kiesbeampte se kennisgewing van aanstelling van verkiesingsagente en hulpagente en die aanstellingsbriewe van stemagente en

SPOILED BALLOT PAPERS

68. In issuing a ballot paper, in terms of section 65 of the Act, to replace one which has been inadvertently spoiled by the voter, the presiding officer shall mark on the counterfoil of the new ballot paper the voter's number in the voters' list in the same manner as if the voter was receiving a ballot paper for the first time. A note of the number of the second ballot paper issued shall be made on the counterfoil of the first-issued ballot paper as follows:

"See also counterfoil No." and a similar note indicating the number of the ballot paper first issued shall be made on the counterfoil of the second ballot paper. The spoiled paper shall not be dropped in the ballot box, but shall be placed in the envelope ICE 54, which, at the close of the poll, shall be dealt with by the presiding officer as directed in regulation 70 (3).

NO ASSISTANCE TO BE GIVEN TO VOTER IN VOTING

69. Except in the case of voters referred to in regulation 66, who are unable to vote through inability to read or through being incapacitated by blindness or other physical cause, the presiding officer shall exercise strict care not to give the voter any assistance or explanation beyond—

(1) directing him or her to the voting compartment or place where he or she must mark his or her vote;

(2) informing him or her that directions for his or her guidance are posted up in such compartment; and

(3) instructing him or her as to the manner in which he or she must fold the ballot paper after he or she has marked it and drop it into the ballot box.

CLOSE OF POLL

70. (1) Immediately after the close of the poll, the presiding officer shall close the slot in the lid of the ballot box through which ballot papers are inserted and shall fasten the metal tongue of the slot cover to the projecting metal tongue affixed to the said lid, by inserting a tape through the holes therein, tying the tape and, with a liberal use of sealing wax, shall seal the ends of the tape to the lid of the box, and shall impress the official seal thereon. The slot of every ballot box used at the polling station shall be closed and sealed in like manner.

(2) The presiding officer shall then fill in and sign the statement of the number of voters whose votes were marked by him or the companions of voters, included in the "List of votes marked by the presiding officer or companions" (ICE 23) and the "Ballot paper account" (ICE 26), and shall ensure that all other forms and documents requiring his signature are duly filled in and signed, and particularly that the ICE envelopes are properly completed and signed.

(3) He shall then, in the presence of such of the polling agents of the candidates as may be in attendance, in accordance with the relative provisions of Annexure B hereto, make up into separate packets sealed with his own seal, and with the seals of those agents (if any) who desire to affix their seals—

(a) the letters of appointment of the presiding officer and polling officers (ICE 8), the returning officer's advice of appointment of election agents and sub-agents and the letters of appointment of

bodes (ICE 9 tot 12), die verklaring van geheimhouding (ICE 13) deur die voorsittende beampte en andere wat gemagtig is om in die stemlokaal aanwesig te wees, gesamentlik in koevert ICE 36 ingesluit;

(b) die verklaringstembus, bevattende die verklaringskoeverte ICE 21, waarin die stembrieffkoeverte ICE 20 met die verklaringstembriewe daarin, geplaas is, en met die etiket ICE 61 daarop geplak;

(c) elke gewone stembus aan hom toevertrou, toegemaak en verseël ooreenkomstig subregulasie (1), met die etiket ICE 62 op die pakket geplak;

(d) die lys van verklaringstemme (ICE 22), in koevert ICE 39 ingesluit;

(e) die aan hom oorhandigde koeverte ICE 83, bevattende stembriewe van spesiale kiesers, in koevert ICE 40;

(f) die "Lys van stemme wat deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk is", waarby inbegrepe is 'n opgawe, onder die hoofde "blindheid of onbekwaamheid weens liggaamsgebreke" en "onbekwaam om te lees" (ICE 23), wat die getal kiesers vermeld wie se stemme aldus deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk is, in koevert ICE 41 ingesluit;

(g) die gebruikte aangebode stembriewe, in koevert ICE 24, en die "Lys van aangebode stemme" (ICE 25), in koevert ICE 42;

(h) die stembriefverslag (ICE 26), in koevert ICE 43;

(i) lyste van kiesers ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is, wat die kiesbeampte verstrek, in koevert ICE 49;

(j) die teenblaai van die gebruikte gewone stembriewe en van die gebruikte aangebode stembriewe, saam in koevert ICE 51;

(k) die gemerkte eksemplare van die gewone kieserslys, in die koevert ICE 52;

(l) die bedorwe stembriewe en die bedorwe aangebode stembriewe, in koevert ICE 54;

(m) alle ongebruikte stembriewe, in koevert ICE 55;

(n) alle ongebruikte vorms (uitgesonderd dié in koevert ICE 55 en skryfbehoeftes en ander materiaal, saam in koeverte ICE 56; en

(o) die geheime amptelike merke en stempelkussinkie, saam in koevert ICE 58.

Al die pakkette moet, wanneer hulle ingepak is, saam in een pakket geplaas en verpak word, en die voorsittende beampte moet sodanige pakket verseël met sy eie seël en met die seëls van dié agente van die kandidaat wat hulle seëls daarop wil plaas. Tesame met die koperseël (in koevert ICE 59) moet die pakket met mins moontlike tydverlies deur die voorsittende beampte of deur 'n ander persoon wat deur die kiesbeampte gemagtig is om dit af te lewer, aan die kiesbeampte afgelewer word.

Opmerking.—Met die doel om teenblaai van gebruikte stembriewe en van gebruikte aangebode stembriewe te skei van die ongebruikte teenblaai en van die ongebruikte stembriewe en die ongebruikte aangebode stembriewe, moet die voorsittende beampte alle gedeeltelik gebruikte boeke deursny.

polling agents and messengers (ICE 9 to 12), the declarations of secrecy by the presiding officer and other persons authorised to attend at the polling station (ICE 13), placed together in the envelope ICE 36;

(b) the declaration ballot box containing the declaration envelopes ICE 21 in which are enclosed the ballot paper envelopes ICE 20 containing the declaration ballot papers, with the label ICE 61 affixed;

(c) each ordinary ballot box entrusted to him, closed and sealed as provided in subregulation (1), with the label ICE 62 affixed to the packet;

(d) the declaration votes list (ICE 22), placed in the envelope ICE 39;

(e) the envelope ICE 83 delivered to him and containing ballot papers of special voters in envelope ICE 40;

(f) the "List of votes marked by the presiding officer or companions" in which is included a statement of the numbers of voters whose votes are so marked by the presiding officer or companions under the heads "blindness or physical incapacity" and "inability to read" (ICE 23), placed in the envelope ICE 41;

(g) the used tendered ballot papers placed in envelope ICE 24, and the "tendered votes list" (ICE 25), placed in envelope ICE 42;

(h) the ballot paper account (ICE 26), placed in the envelope ICE 43;

(i) the lists of voters in respect of whom special voters' ballot papers were issued, furnished by the returning officer, in envelope ICE 49;

(j) the counterfoils of the used ordinary ballot papers and of the used tendered ballot papers, placed together in envelope ICE 51;

(k) the marked copies of the ordinary voters' list, placed in envelope ICE 52;

(l) the spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers, placed in the envelope ICE 54;

(m) all unused ballot papers, placed in envelope ICE 55;

(n) all unused forms (excluding those in envelope ICE 55) and stationery and all other material, placed together in envelopes ICE 56; and

(o) the secret official marks and stamping pads, placed together in the envelope ICE 58.

All the packets, when made up, shall be placed together and fastened in one parcel, sealed by the presiding officer with his own seal and with the seals of such of the candidates' agents as desire to affix their seals, and shall be delivered, together with the brass seal (in envelope ICE 59), with the least possible delay, to the returning officer by the presiding officer or by such other person as may have been authorised by the returning officer to deliver them.

Note.—For the purpose of separating the counterfoils of the used ballot papers and of the used tendered ballot papers from the unused counterfoils and from the unused ballot papers and the unused tendered ballot papers, the presiding officer should cut any partly used book of papers.

BYLAE B

LYS VAN VORMS, KOEVERTE EN ETIKETTE WAT BY 'N VERKIESING GEBRUIK WORD

No. van vorm ICE	Beskrywing	By sluiting van stemming	
		Koevert ICE waarin vorm gesit moet word	Etiket ICE wat op koevert of pakket geplak moet word
1	Kennisgewing wat opgeplak word wanneer net een kandidaat genomineer en verkose verklaar is	—	—
2	Telegram wat ingevul en afgestuurd word wanneer net een kandidaat genomineer en verkose verklaar is	—	—
3	Vorm vir nominasie van kandidaat	—	—
4	Akte van borgstelling wat deur kandidaat verstrekk moet word	—	—
5	Telegram wat afgestuurd word wanneer meer as een kandidaat genomineer is	—	—
6	Bevestiging van telegram waarin nominasie van meer as een kandidaat berig word	—	—
7	Kennisgewing van stemming, van kandidaat en van ligging van stemlokale	—	—
8	Aanstelling van voorsittende beamptes, stemopnemers en telbeamptes	36	63
9	Verkiesingsagente, kennisgewing van aanstelling van	36	63
10	Hulpagente, kennisgewing van aanstelling van	36	63
11	Hulpagente, kennisgewing van herroeping van aanstelling van en/of aanstelling van nuwe hulpagent	36	63
12	Stemagente en bodes, kennisgewing van aanstelling van	36	63
13	Verklaring van geheimhouding	36	63
14	Brief waarby landdroste of verkiesingsbeamptes opgedra word om pligte in verband met die reëling van die stemming te verrig	—	—
15	Lys van vorms, skryfbehoeftes en uitrusting aan voorsittende beamptes verstrekk, en erkenning van ontvangs	—	—
16	Kennisgewing van stemlokaal vir stembedistrik	—	—
17	Kennisgewing van naam van kiesafdeling	—	—
18	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming (moet buite stemlokaal opgeplak word)	—	—
19	Kennisgewing bevattende voorskrifte omtrent stemming (moet binne stemkompartement opgeplak word)	—	—
20	Verklaringstem, stembriefkoevert	—	—
21	Verklaringstem, koevert bevattende stembrieë in koevert ICE 20	37/38	64
22	Lys van verklaringstemme	39	65
23	Lys van stemme wat deur voorsittende beampte of metgeselle van kiesers gemerk is	41	66
24	Aangebode stembriefkoevert	42	67
25	Lys van aangebode stemme	42	67
26	Stembriefopgawe	43	—
27	Verslag insake toetsing van stembriefopgawe	—	—

ANNEXURE B

LIST OF FORMS, ENVELOPES AND LABELS USED AT AN ELECTION

No. of form ICE	Description	On conclusion of poll	
		To be placed in envelope ICE	Envelope or packet to bear label ICE
1	Notice to be posted up where only one candidate nominated and declared elected	—	—
2	Telegram to be completed and despatched where only one candidate nominated and declared elected	—	—
3	Form for nomination of candidates	—	—
4	Deed of surety to be furnished by candidates	—	—
5	Telegram to be despatched where more than one candidate nominated	—	—
6	Confirmation of telegram advising nomination of more than one candidate	—	—
7	Notice of poll, of candidates and of situation of polling stations	—	—
8	Presiding, polling and counting officer, appointment of	36	63
9	Election agents, notice of appointment of	36	63
10	Sub-agents, notice of appointment of	36	63
11	Sub-agents, notice of revocation of appointments of and for appointment of new sub-agent	36	63
12	Polling agents and messengers, notice of appointment of	36	63
13	Declaration of secrecy	36	63
14	Letter delegating duties of arrangements for poll to magistrates or electoral officers	—	—
15	List of forms, stationery and equipment supplied to presiding officers and acknowledgement of receipt	—	—
16	Notice of polling station for polling district	—	—
17	Notice of name of electoral division	—	—
18	Notice containing directions as to voting (for posting outside polling station)	—	—
19	Notice containing directions as to voting (for posting inside voting compartment)	—	—
20	Declaration vote, ballot paper envelope	—	—
21	Declaration vote envelope containing ballot paper in envelope ICE 20	37/38	64
22	Declaration votes list	39	65
23	List of votes marked by presiding officer or companions of voters	41	66
24	Tendered ballot paper envelope	42	67
25	Tendered votes list	42	67
26	Ballot paper account	43	—
27	Report as to verification of ballot paper account	—	—

No. van vorm I.C.E.	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form I.C.E.	Description	On conclusion of poll	
		Koevert I.C.E. waarin vorm gesi moet word	Etiket I.C.E. wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in envelope I.C.E.	Envelope or packet to bear label I.C.E.
	<i>Stemming deur spesiale kiesers</i> (Sien ook ICE 77-94)				<i>Voting by special voters</i> (See also ICE 77-94)		
28	Koevert vir gemerkte eksplaar van kieserslys, spesiale kiesers..	50	68	28	Envelope for marked copy of voters' list, special voters.....	50	68
29	Lys van spesiale omslagkoeverte per pos ontvang of persoonlik oorhandig.....	48	68	29	List of special covering envelopes received by post or delivered personally.....	48	68
30	Lys van koevert ICE 83 deur poskantoor aan kiesbeampte afgelewer.....	47	68	30	List of envelopes ICE 83 delivered by post office to returning officer.....	47	68
31	Koevert vir verworpe stembriewe van spesiale kiesers.....	53	74	31	Envelope for rejected ballot papers of special voters.....	53	74
	<i>Vorms vir gebruik by en na vasstelling van uitslag van stemming</i>				<i>Forms for use at and after ascertainment of result of poll</i>		
32	Bekendmaking van uitslag van stemming.....	—	—	32	Declaration of result of poll....	—	—
33	Bekendmaking van uitslag wanneer gelyke getal stemme uitgebring is.....	—	—	33	Declaration of equality of votes	—	—
34	Telegram waarin uitslag van stemming berig word.....	—	—	34	Telegram advising result of poll	—	—
35	Bevestiging van telegram wat die uitslag van die stemming bekendmaak.....	—	—	35	Confirmation of telegram advising result of poll.....	—	—
36	Koevert vir aanstellingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers en telbeamptes, vir kennisgewings van aanstelling van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes en verklarings van geheimhouding.....	—	63	36	Envelope for letters of appointment of presiding, polling and counting officers, for advices of appointment of election agents, sub-agents, polling agents and messengers and declarations of secrecy.....	—	63
37	Koevert vir aangenome verklaringstemkoevert (ICE 21)....	—	64	37	Envelope for declaration votes envelopes (ICE 21) accepted	—	64
38	Koevert vir verworpe verklaringstemkoevert (ICE 21), on-oopgemaak.....	—	64	38	Envelope for declaration votes (ICE 21) rejected (unopened)	—	64
39	Koevert vir lyste van verklaringstemme (ICE 22).....	—	65	39	Envelope for declaration votes lists (ICE 22).....	—	65
40	Koevert vir stembriewe van spesiale kiesers oorhandig aan voorsittende beampte by stem-lokaal vir aflewering aan kies-beampte.....	—	68	40	Envelope for ballot papers for special voters handed to the presiding officer at a polling station for delivery to the returning officer.....	—	68
41	Koevert vir lyste van stemme wat deur voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers gemerk is	—	66	41	Envelope for lists of votes marked by presiding officers or companions of voters.....	—	66
42	Koevert waarin koevert ICE 24 (bevattende aangebode stembriewe) en lyste van aangebode stemme (ICE 25) geplaas word	—	67	42	Envelope for tendered ballot paper envelopes (ICE 24) and tendered votes lists (ICE 25)	—	67
43	Koevert vir gewonestembriefopgawes (ICE 26).....	44	—	43	Envelope for ordinary ballot paper accounts (ICE 26)....	44	—
44	Koevert vir stembriefopgawes in koevert ICE 43.....	—	—	44	Envelope for ballot paper accounts in envelopes (ICE 43).....	—	—
45	Koevert vir aanvaarde aansoeke om as spesiale kiesers te stem (ICE 77 en 78).....	—	68	45	Envelope for accepted applications to vote as special voters (ICE 77 and 78).....	—	68
46	Koevert vir verworpe aansoeke om as spesiale kiesers te stem (ICE 77 en 78) met stembriefkoevert (as daar is).....	—	68	46	Envelope for rejected applications to vote as special voters (ICE 77 and 78) with ballot paper envelope (if any).....	—	68
47	Koevert vir lys van koevert van poskantoor ontvang (ICE 30)	—	68	47	Envelope for list of envelopes received from post office (ICE 30).....	—	68
48	Koevert vir spesiale omslagkoevert (ICE 83) (oopgemaak); lys van sodanige koevert ontvang (ICE 29); spesiale omslagkoevert (ICE 83) ná sluiting van stemming ontvang en telegrafiese berigte en briewe ten opsigte van uitgereikte stembriewe van spesiale kiesers, ontvang van voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers.....	—	68	48	Envelopes for special covering envelopes (ICE 83) (opened); list of such envelopes received (ICE 29) special covering envelopes (ICE 83) received after close of poll and telegraphic reports and letters in respect of ballot papers issued to special voters, received from presiding officers for votes of special voters.....	—	68

No. van vorm I.C.E.	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form I.C.E.	Description	On conclusion of poll	
		Koevert I.C.E. waarin vorm gesit moet word	Etiket I.C.E. wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in envelope I.C.E.	Envelope or packet to bear label I.C.E.
49	Koevert vir kiesbeampte se lys van kiesers ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is.....	—	68	49	Envelopes for returning officer's list of voters in respect of whom ballot papers for special voters have been issued.....	—	68
50	Koevert wat koevert of koeverte (ICE 28) bevat, met gemerkte eksemplaar van kieserslys vir spesiale kiesers daarin, met inbegrip van lyste van persone ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is, aan voorsittende beamptes gestuur of oorhandig.....	—	68	50	Envelope containing envelope or envelopes (ICE 28) with marked copy of voters list used for special voters' therein, including list of persons to whom special voters' ballot papers issued, sent or handed to presiding officer.....	—	68
51	Koevert vir teenblaie van gebruikte gewone stembriewe en teenblaie van gebruikte aangebode stembriewe wat aan hoofverkiegingsbeampte gestuur moet word.....	—	70	51	Envelope for counterfoils of used ordinary ballot papers and counterfoils of used tendered ballot papers to be sent to Chief Electoral Officer.....	—	70
52	Koevert vir gemerkte eksimplare van gewone kieserslys.....	—	69	52	Envelope for marked copies of ordinary voters' lists.....	—	69
53	Koevert vir alle verwerpe stembriewe.....	—	74	53	Envelope for all ballot papers rejected.....	—	74
54	Koevert vir bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe.....	—	71	54	Envelope for spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers.....	—	71
55	Koevert vir alle ongebruikte stembriewe.....	—	72	55	Envelope for all unused ballot papers.....	—	72
56	Koevert vir alle ongebruikte vorms (behalwe dié in koevert ICE 55), skryfbehoeftes en alle ander verkiesingsmateriaal	—	72	56	Envelope for all unused forms (except those in envelope ICE 55), stationery and all other election material.....	—	72
57	Koevert vir geheime amptelike merk (gewone stemming), wat aan voorsittende beamptes gestuur word.....	—	—	57	Envelope for secret official mark (ordinary ballot) to be sent to presiding officers.....	—	—
58	Koevert vir geheime amptelike merke (gewone stemming) en stempelkussings, wat deur voorsittende beamptes by sluiting van stemming gebruik word.....	—	—	58	Envelope for secret official marks (ordinary ballot) and stamping pads, to be used by presiding officers at close of poll.....	—	—
59	Koevert vir koperseël.....	—	76	59	Envelope for brass seal.....	—	76
60	Etiket vir stembus (spesiale kiesers).....	—	—	60	Label for ballot box (special voters).....	—	—
61	Etiket vir stembus (verklaringstemme).....	—	—	61	Label for ballot box (declaration votes).....	—	—
62	Etiket vir stembus (gewone).....	—	—	62	Label for ballot box (ordinary).....	—	—
63	Etiket vir pakket bevattende aanstellingsbriewe van voorsittende beamptes, stemopnemers en telbeamptes, kennisgewings van aanstelling van verkiesings-agente, hulpagente, stemagente en bodes en verklarings van geheimhouding (ICE 36).....	—	—	63	Label for packet containing letters of appointments of presiding, polling and counting officers, advices of appointments of election agents, sub-agents, polling agents and messengers and declarations of secrecy (ICE 36).....	—	—
64	Etiket vir pakket verklaringskoeverte (ICE 37 en 38).....	—	—	64	Label for packet of declaration envelopes (ICE 37 and 38).....	—	—
65	Etiket vir pakket bevattende lyste van verklaringstemme (ICE 39).....	—	—	65	Label for packet of declaration votes lists (ICE 39).....	—	—
66	Etiket vir pakket bevattende lyste van stemme deur voorsittende beamptes of metgeselle van kiesers gemerk.....	—	—	66	Label for packet containing lists of votes marked by presiding officers or companions of voters.....	—	—
67	Etiket vir pakket bevattende koeverte (ICE 24) (met aangebode stembriewe daarin) en lyste van aangebode stemme (ICE 25).....	—	—	67	Label for packet of tendered ballot paper envelopes (ICE 24) and tendered votes lists (ICE 25).....	—	—
68	Etiket vir pakket wat dokumente, ens. in verband met stemming deur spesiale kiesers bevat....	—	—	68	Label for packet containing documents, etc., in connection with voting by special voters..	—	—
69	Etiket vir pakket gemerkte eksimplare van kieserslys deur voorsittende beampte gebruik.....	—	—	69	Label for packet containing marked copies of voters' lists used by presiding officers.....	—	—

No. van vorm ICE	Beskrywing	By sluiting van stemming		No. of form ICE	Description	On conclusion of poll	
		Koevert ICE waarin vorm gesit moet word	Etiket ICE wat op koevert of pakket geplak moet word			To be placed in envelope ICE	Envelope or packet to bear label ICE
70	Etiket vir pakket bevattende teenblaai van alle gemerkte stembriewe en van gemerkte aangebode stembriewe.....	—	—	70	Label for packet containing counterfoils of all marked ballot papers and of marked tendered ballot papers.....	—	—
71	Etiket vir pakket bevattende bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe.....	—	—	71	Label for packet containing spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers	—	—
72	Etiket vir pakket bevattende al die ongebruikte stembriewe en vorms, skryfbehoeftes en verkiesingsmateriaal.....	—	—	72	Label for packet containing all unused ballot papers and forms, stationery and election material	—	—
73	Etiket vir pakket met getelde stembriewe.....	—	—	73	Label for packet containing counted ballot papers.....	—	—
74	Etiket vir pakket met verwerpe stembriewe.....	—	—	74	Label for packet containing rejected ballot papers.....	—	—
75	Etiket vir bliktrommel met geheime amptelike merke daarin	—	—	75	Label for tin box containing secret official marks.....	—	—
76	Etiket vir pakket of kis met koperseëls daarin.....	—	—	76	Label for box or packet containing brass seals.....	—	—
	<i>Stemming deur spesiale kiesers (Sien ook ICE 28-31)</i>				<i>Voting by special voters (See also ICE 28-31)</i>		
77	Aanzoek om as spesiale kieser te stem.....	45/46	68	77	Application to vote as special voter.....	45/46	68
78	Aanzoek, namens 'n liggaamlik ongeskikte, om as spesiale kieser te stem.....	45/46	68	78	Application on behalf of a physical infirm person, to vote as a special voter.....	45/46	68
79	Kennisgewing deur voorsittende beampte van afwysing van aanzoek om as spesiale kieser te stem.....	—	—	79	Notice by presiding officer of rejection of application to vote as special voter.....	—	—
80	Aanzoek deur spesiale kieser om deur 'n voorsittende beampte besoek te word.....	—	—	80	Application by special voter to be visited by a presiding officer..	—	—
81	Kennisgewing deur voorsittende beampte aan spesiale kieser dat daar nie voldoen kan word aan sy versoek om besoek te word nie.....	—	—	81	Notice by presiding officer to special voter that his request to be visited, cannot be granted..	—	—
82	Koevert vir stembrief van spesiale kieser.....	—	—	82	Envelope for special voters' ballot	—	—
83	Koevert aan kiesbeampte, bevattende voltooië spesiale stembriewe (spesiale omslagkoevert).....	48	68	83	Envelope to presiding officer containing completed special polling documents (special covering envelope).....	48	68
84	Kwitansie vir spesiale omslagkoevert.....	—	—	84	Receipt for special covering envelope.....	—	—
85	Telegrafiese berig deur voorsittende beampte aan kiesbeampte oor stembriewe aan spesiale kiesers uitgereik.....	48	68	85	Telegraphic report by presiding officer to returning officer concerning ballot papers issued to special voters.....	48	68
86	Kennisgewing (per brief) deur voorsittende beampte aan kiesbeampte oor stembriewe aan spesiale kiesers uitgereik.....	48	68	86	Notice (by letters) by presiding officer to returning officer concerning ballot papers issued to special voters.....	48	68
87	Kennisgewing deur kiesbeampte van afwysing van aanzoek om as spesiale kieser te stem.....	—	—	87	Notice by returning officer of rejection of application to vote as a special voter.....	—	—
88	Lys van stembriewe aan spesiale kiesers uitgereik.....	—	—	88	List of ballot papers issued to special voters.....	—	—
89	Koevert vir teenblaai van stembriewe uitgereik aan spesiale kiesers.....	—	—	89	Envelope for counterfoils of ballot papers issued to special voters.....	—	—
90	Koevert vir ongebruikte stembriewe vir spesiale kiesers.....	—	—	90	Envelope for unused special voters' ballot papers.....	—	—
91	Aanwysing as voorsittende beampte vir spesiale stemme.....	—	—	91	Designation as presiding officer for special votes.....	—	—
92	Kennisgewing: Aanwysing van voorsittende beampte vir spesiale stemme.....	—	—	92	Notice: Designation of presiding officer for special votes.....	—	—
93	Kennisgewing ten opsigte van die kansellering van 'n spesiale stembrief.....	—	68	93	Notice in respect of the cancellation of a special ballot paper..	—	68
94	Koevert vir kennisgewings ten opsigte van die kansellering van spesiale stembriewe.....	—	68	94	Envelope for notices in respect of the cancellation of special ballot papers.....	—	68

BYLAE A

ICE 1
(Regulasi 5)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Kennisgewing van naam van persoon by Nominasiehof as verkies verklaar, aangesien hy die enigste persoon is wat behoorlik genomineer was.

Ek, _____, Kiesbeampte vir die Kiesafdeling _____, verklaar hierby dat _____, 'n persoon behoorlik genomineer as kandidaat vir verkiesing vir gemelde kiesafdeling, vandag behoorlik verkies is tot lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad, met ingang van _____, * vir gemelde kiesafdeling, aangesien geen ander persoon genomineer is nie.

Plek Kiesbeampte
Datum

* Vul hier (a), in geval van 'n tussenverkiezing, die datum in waarop die verklaring gemaak word (artikel 76 van Wet 122 van 1977), en (b) in geval van 'n algemene verkiezing, die datum in wat as die stembag ten opsigte van die betrokke verkiezing bepaal is [artikel 32 (7) van genoemde Wet.]

ICE 1
(Regulation 5)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Notice of name of person declared at Nomination Court to be elected as member, being the only person duly nominated.

I, _____, being the Returning Officer for the Electoral Division of _____, do hereby declare that _____, being a person duly nominated as candidate for election for the said electoral division, has been this day duly elected the member of the South African Indian Council with effect from _____* for the said electoral division, no other person having been nominated.

Place _____
 Date _____

* Insert here (a) in case of a by-election the date on which the declaration is made (section 76 of Act 122 of 1977), and (b) in case of a general election the date fixed as the polling day in respect of the election in question. [section 32 (7) of the said Act].

ICE 2
(Regulasi 5)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Bedrag No.

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.				Woorde		Land- kode	Dienskode Sp.	Bedrag		Aange- slaan	Nagesien	Inge- skryf	Oorgesend
Klas	Kantoor van herkoms					Woorde		Datum	Tyd	Diensinstruksies			
BLOKLETTERS													
AAN	Tarief		—TC—UITERS DRINGEND— PROTECTOR, DURBAN										

No.
Naam
Adres
Beroep

Enigste nominasie. As lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad verkies verklaar.
VAN: KIESBEAMPTTE, KIESAFDELING

MOENIE OORGESEND WORD NIE

Handtekening van afzender..... Adres.....
Naam in blokletters..... Telefoonnummer (as daar is).....

L.W.—Die Departement is nie vir verliese weens die onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie. Onduidelike skrif kan vertraging en onjuiste oorsending veroorsaak.

ICE 2
(Regulation 5)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Amount.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.	Words	Cntry. Cde	Sp Service Code	Cost	Assessed	Checked	Entered	Sent
Class	Office of origin	Words	Date	Time	Service Instructions			
BLOCK LETTERS								
TO	Rate	—TC—MOST IMMEDIATE— PROTECTOR, DURBAN						

No.....
 Name.....
 Address.....
 Occupation.....

Only nomination. Declared elected as member of the South African Indian Council.

FROM: RETURNING OFFICER ELECTORAL DIVISION OF.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Signature of sender..... Address.....
 Name in block letters..... Telephone number (if any).....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through incorrect transmission, delay or non-delivery of telegrams. Indistinct handwriting can cause delays and incorrect transmission.

ICE 3
(Regulasie 3)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

NOMINASIEHOF vir die verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling.....
 gehou die..... dag van..... 19.....

Die volgende kandidaat is behoorlik genomineer:

Familiernaam.....
 Voornaam of voorname (as daar is).....
 Adres.....
 Beroep.....
 Voorgestel deur..... op kieserslys.)
 (No.....
 Teenswoordige adres.....
 Gesekondeer deur..... op kieserslys.)
 (No.....
 Teenswoordige adres.....

Hierby verleen ek toestemming tot en aanvaar ek nominasie as kandidaat vir verkiesing in bovermelde afdeling. Ek het nie nominasie in enige ander kiesafdeling aanvaar nie. Ek verteenwoordig die..... party*.

Kandidaat

Datum.....

Hierby trek ek my toestemming om as kandidaat vir verkiesing in bovermelde kiesafdeling genomineer te word, terug.

Datum.....

Kandidaat

Kiesbeampste

Plek.....

Datum.....

* Die kandidaat moet hier die naam invul van die politieke party wat hy verteenwoordig.

ICE 3
(Regulation 3)REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCILNOMINATION COURT for the election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....
held this..... day of..... 19.....

The following candidate has been duly nominated:

Surname.....
 First name or names (if any).....
 Address.....
 Occupation.....
 Proposed by.....
 (No..... on voters' list.)
 Present address.....
 Seconded by.....
 (No..... on voters' list.)
 Present address.....

I hereby consent to and accept the nomination as a candidate for election in the division named above. I have not accepted nomination in any other electoral division. I represent the..... party*.

Date..... Candidate.....

I hereby withdraw my consent to being nominated as a candidate for election in the division named above.

Date..... Candidate.....

Place..... Returning officer.....
Date.....

* The candidate must insert here the name of the political party which he represents.

ICE 4
(Regulasie 7)REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
AKTE VAN BORGSTELLING

KRAGTENS ARTIKEL 33 VAN DIE KIESWET VIR INDIËRS, 1977 (WET 122 VAN 1977)

Ek, die ondergetekende,.....
 van.....
 beloof hierby om op aanvraag te betaal aan die Kiesbeampte van die Kiesafdeling.....
 die som van R600 indien ek,.....
 by die aanstaande verkiesing ter verteenwoordiging van gemelde kiesafdeling in die Suid-Afrikaanse Indiërraad minder as een vyfde van die getal stemme wat op die geslaagde kandidaat uitgebring is, verkry.
 En ons, die tweede en derde ondergetekendes, verbind ons gesamentlik en afsonderlik as borge *in solidum* en gesamentlike hoofskuldenaars om, op aanvraag, voormelde som te betaal aan genoemde Kiesbeampte, ingeval die genoemde.....
 in gebreke bly om die som binne 14 dae na aanvraag te betaal.

(Handtekening van of namens die kandidaat).....

(Handtekening van borg).....

(Handtekening van borg).....

Aldus gedoen en geteken voor my, te..... op hede die.....
dag van..... 19.....

Kiesbeampte.....

vir die Kiesafdeling.....

Opmerking.—Hierdie akte van borgstelling is nie aan seëlreg onderworpe nie. [Item 20 (3) (a) van die Eerste Bylae van die Seëlwet 1968 (Wet 77 van 1968).]

* Moet behoorlik gewysig word as die kandidaat nie self die akte onderteken nie.

ICE 4
(Regulation 7)REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
DEED OF SURETY

UNDER SECTION 33 OF THE ELECTORAL ACT FOR INDIANS, 1977 (ACT 122 OF 1977)

I, the undersigned,.....
 of.....
 do hereby undertake to pay on demand to the returning officer of the electoral division of.....
 the sum of R600 if, at the forthcoming election for the said electoral division in the South African Indian Council I.....
 * obtain less than one-fifth of the number of votes received by the successful candidate.

And we, the second and third undersigned, jointly and severally, bind ourselves as sureties *in solidum* and joint principal debtors, to pay on demand the said sum to the said returning officer in the event of the said.....
 failing to pay such sum within 14 days after demand has been made on him.

(Signature by or on behalf of candidate).....

(Surety's signature).....

(Surety's signature).....

Thus done and signed before me at....., this.....
day of..... 19.....

Returning officer.....

Note.—This deed of surety is not liable to stamp duty. [Item 20 (3) (a) of the First Schedule to the Stamp Duties Act, 1968 (Act 77 of 1968).]

* To be suitably altered if the candidate does not himself sign the bond.

ICE 5
(Regulasie 8)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Bedrag.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.	Woorde	Land- kode	Dienskode Sp.	Bedrag	Aange- slaan	Nagesien	Inge- skryf	Oorgesend
Klas	Kantoor van herkoms	Woorde	Datum	Tyd	Diensinstruksies			
BLOKLETTERS								
AAN	Tarief	—TC—UITERS DRINGEND— PROTECTOR, DURBAN						

No..... VOLGENDE KANDIDATE GENOMINEER VIR DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

EERSTE:

Familienaam..... Stop.....
 Voornam..... Stop.....
 Adres..... Stop.....
 Beroep..... Politieke party.....

TWEEDE:

Familienaam..... Stop.....
 Voornam..... Stop.....
 Adres..... Stop.....
 Beroep..... Politieke party.....

*DERDE:

Familienaam..... Stop.....
 Voornam..... Stop.....
 Adres..... Stop.....
 Beroep..... Politieke party.....

*VIERDE:

Familienaam..... Stop.....
 Voornam..... Stop.....
 Adres..... Stop.....
 Beroep..... Politieke party.....

VAN: KIESBEAMPT, KIESAFDELING.....

MOENIE OORGESEND WORD NIE

Handtekening van afsender..... Adres.....
 Naam in blokletters..... Telefoonnommer (as daar is).....

L. W.—Die Departement is nie vir verliese weens die onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflowering van telegramme aanspreeklik nie.
 Onduidelike skrif kan vertraging en onjuiste oorsending veroorsaak.

* Skrap al die woorde betreffende 'n derde of vierde kandidaat waar slegs twee of drie genomineer is.

ICE 5
(Regulation 8)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Amount.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.	Words	Cntry. Cde	Sp Service Code	Cost	Assessed	Checked	Entered	Sent
Class	Office of origin	Words	Date	Time	Service instructions			
BLOCK LETTERS								
TO	Rate	—TC—MOST IMMEDIATE— PROTECTOR, DURBAN						

FIRST:

Surname..... Stop.....
 First name(s)..... Stop.....
 Address..... Stop.....
 Occupation..... Stop..... Political party.....

Surname..... Stop.....
 First name(s)..... Stop.....
 Address..... Stop.....
 Occupation..... Stop..... Political party.....

Surname..... Stop.....
 First name(s)..... Stop.....
 Address..... Stop.....
 Occupation..... Stop..... Political party.....

Surname..... Stop.....
 First name(s)..... Stop.....
 Address..... Stop.....
 Occupation..... Stop..... Political party.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Signature of sender.....
Name in block letters.....

Address.....
Telephone number (if any).....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through incorrect transmission, delay or non-delivery of telegrams. Indistinct handwriting can cause delays and incorrect transmission.

* Delete all words relating to a third or fourth candidate where only two or three nominated.

ICE 6
(Regulasie 8)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

VIR DIE KIESAFDELING

Hoofverkiesingsbeampte DURBAN

Ter bekragtiging van my telegram No.
 van vandag, wens ek te meld dat, by die sluiting van die Nominasiehof deur my gehou te
 op hede die dag van 19
 die volgende kandidate behoorlik genomineer is vir verkiesing tot lede van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling

Elkeen het toestemming verleen om genomineer te word.

[illegible]Plek.....
Datum.....

Kiesbeampte

Opmerking.—Die name van kandidate moet in alfabetiese volgorde gerangskik word, en die Kiesbeampte moet sorg dra dat al die name korrek gespel is.

ICE 6
(Regulation 8)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF

**Chief Electoral Officer
DURBAN**

In confirmation of my telegram No. of this day's date, I have to report that at the conclusion of the Nomination Court held by me at this. day of 19..... the following candidates were duly nominated for election as a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....

Each person named has consented to be nominated.

Surname	First name or names (if any) in full	Address	Occupation	Political Party

Place.....
Date.....

Returning officer

Note.—The names of candidates should be arranged in alphabetical order, and the Returning Officer should be careful to obtain the correct spelling of all names.

ICE 7
(Regulasie 10)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

KENNISGEWING VAN STEMMING, VAN KANDIDATE EN VAN LIGGING VAN STEMLOKALE

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n stemming vir die verkiesing van 'n lid om die Kiesafdeling.....
in die Suid-Afrikaanse Indiërraad te verteenwoordig op.....19..... tussen 07h00 en
21h00 gehou sal word.

Die volgende persone het nominasie vir verkiesing in hierdie Kiesafdeling aanvaar.

1.
2.
3.
4.
5.

Die volgende stemlokale is ingestel:

Stemdistriknommer	Ligging van stemlokaal	Vir watter kiesers*

* Indien 'n bykomende stemlokaal in 'n Stemdistrik ingestel word, vermeld die aanvangs- en sluitingsvolgnommers van die kiesers vir wie elke stemlokaal ingestel is.

ICE 7
(Regulation 10)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

NOTICE OF POLL, OF CANDIDATES AND OF SITUATION OF POLLING STATIONS

It is hereby notified for general information that a poll for the election of a member to represent the Electoral Division of.....
.....in the South African Indian Council
will be held on.....19..... between 07h00 and 21h00.

The following persons have accepted nomination for election in this electoral division:

1.
2.
3.
4.
5.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Election of a Member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....

DECLARATION OF ELECTION AGENT

Notice is hereby given that (a).....
 of (b)....., has been declared to be the election agent for
 a candidate at the above election, to be held on the
 day of 19.....

Returning officer

Place.....
 Date.....

- (a) Here state full name of election agent.
 (b) Here state address of election agent.

Note.—This notice should be suitably altered if the candidate declares himself to be his own election agent.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling.....

VERKLARING VAN HULPAGENTE

Hierby word bekendgemaak dat die persone hieronder vermeld as hulpagente verklaar is vir.....
 'n kandidaat by voormelde verkiesing wat gehou word op die
 dag van 19.....

Plek.....

Kiesbeampte

Datum.....

Naam voluit	Adres	Indien in vermelde afdeling as kieser geregistreer, nommer op die kieserslys
(1).....		
(2).....		
(3).....		
(4).....		

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....

DECLARATION OF SUB-AGENTS

Notice is hereby given that the undermentioned persons have been declared sub-agents for.....
 a candidate at the above election to be held on the
 day of 19.....

Place.....

Returning officer

Date.....

Name in full	Address	If registered as a voter in the said division, number on the Voters' List
(1).....		
(2).....		
(3).....		
(4).....		

ICE 11
(Regulasie 13)
(Regulation 13)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Verkiezing van 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling
Election of a Member of the South African Indian Council for the Electoral Division ofHERROEPING VAN AANSTELLING AS HULPAGENT
REVOCATION OF APPOINTMENT OF SUB-AGENTHierby word bekendgemaak dat die aanstelling van (a)
Notice is hereby given that the appointment of (a)as hulpagent vir
as sub-agent for'n kandidaat by bogenoemde verkiesing wat gehou word op die
a candidate at the above election to be held on thedag van
day of

19

herroep is, en
has been revoked,dat (b)
and that (b)van (c)
of (c)verklaar is hulpagent te wees vir genoemde kandidaat in plaas van
has been declared to be the sub-agent for the said candidate in thegenoemde (a)
place of the said (a)

Kiesbeampte—Returning officer

Plek

Place

Datum

Date

(a) Verstrek hier volle naam van vroeër verklaarde hulpagent.
(a) Here state full name of sub-agent previously declared.(b) Verstrek hier volle naam van hulpagent in die plek van (a) verklaar.
(b) Here state full name of sub-agent declared in place of (a).(c) Gee hier adres aan van hulpagent in plek van (a) verklaar.
(c) Here state address of sub-agent declared in place of (a).*Opmerking.*—Indien iemand as hulpagent verklaar word in die plek van 'n ander hulpagent wat oorlede is, moet hierdie vorm dien-
Note.—This form should be suitably altered in the case of a sub-agent declared in place of another sub-agent who has died.

ooreenkomstig gewysig word.

ICE 12
[Regulasie 11 (2)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Verkiezing van 'n Lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling

AANSTELLING VAN STEMAGENT OF BODE

Ek stel hierby

van aan as *stemagent/bode om
ten behoeve van 'n kandidaat by
bogenoemde verkiesing, teenwoordig te wees by die stemlokaal van Stemdistrrik No.
op die dag van 19

Verkiesingsagent of hulpagent

Datum

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

OPMERKINGS

(1) Die aangestelde persone moet die gewone verklaring van geheimhouding, deur die Wet vereis, aflê in teenwoordigheid van 'n kommissaris van ede of die kiesbeampte, of voorsittende beampte by die stemlokaal voordat die stemming geopen word.

(2) Die getal stemagente wat vir elke stemlokaal aangestel mag word, word in artikel 87 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), bepaal.

ICE 12
[Regulation 11 (2)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Election of a Member of the South African Indian Council for the Electoral Division of

APPOINTMENT OF POLLING AGENT OR MESSENGER

I do hereby appoint of
as a *polling agent/messenger to attend, on behalf of a candidate at the above election,
at the polling station of polling district No.
on the day of 19

Election agent or sub-agent

Date

* Delete words not required and initial deletion.

NOTES

(1) The person appointed must make the usual statutory declaration of secrecy in the presence of a commissioner of oaths, the Returning Officer or the Presiding Officer at the polling station, before the opening of the poll.

(2) The number of polling agents who may be appointed for each polling station is prescribed in section 87 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977).

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
WETLIK VOORGESKREWE VERKLARING VAN GEHEIMHOUDING

(Artikel 77 van die Kieswet vir Indiërs, 1977)

Ek beloof plegtig en verklaar dat ek by hierdie verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling.....
niks sal doen nie wat verbode is by artikel 82 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), wat ek gelees het en volkome begryp.
(Onderteken).....
†.....

Adres.....

Datum.....

Bostaande verklaring is voor my afgelê en onderteken op hede die.....dag van.....19.....
deur die deklaratant.

Plek.....

Datum.....

(Onderteken).....
*Kiesbeampte, Voorsittende beampte of
Kommissaris van Ede

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.
† Vul hier in "Kiesbeampte", "Voorsittende beampte", "Stemopnemer", "Telbeampte", "Kandidaat", "Kandidaatsagent", "Hulp-agent", "Stemagent" of "Bode" al na die geval.

Artikel 82 van die Kieswet vir Indiërs, 1977
(Wet 122 van 1977)

SKENDING VAN GEHEIMHOUDING

82. (1) Elke beampte, kandidaat, agent en bode by 'n stemlokaal teenwoordig, moet die geheimhouding van die stemming in daardie lokaal handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag aan niemand, voordat die stemming gesluit is, behalwe om die een of ander regtens geoorloofde rede, enige inligting meedeel wat die geheimhouding van die stemming waarskynlik sal verydel nie.

(2) Behoudens die bepalings van hierdie Wet mag niemand hom met 'n kieser, wanneer hy sy stem merk, bemoei of poog te bemoei nie, of op 'n ander wyse poog om in die stemlokaal inligting te verkry aangaande die kandidaat vir wie 'n kieser in daardie lokaal gaan stem of gestem het nie, of te eniger tyd aan enigiemand inligting meedeel nie wat in 'n stemlokaal verkry is aangaande die kandidaat vir wie 'n kieser in daardie lokaal gaan stem of gestem het of aangaande die nommer agter op die stembrief wat aan 'n kieser by daardie lokaal gegee is.

(3) Niemand mag regstreeks of onregstreeks 'n kieser beweeg om sy stembrief, nadat hy dit gemerk het, op so 'n wyse te vertoon dat enigiemand die naam van die kandidaat vir wie hy sy stem gemerk het, te wete kom nie.

(4) Niemand mag op 'n stembrief enige merk of skrif aanbring waardeur iemand wat met daardie stembrief stem, geïdentifiseer kan word nie.

(5) Elkeen wat teenwoordig is by die tel van die stemme, moet die geheimhouding van die stemming handhaaf en help om dit te handhaaf, en mag nie by die telling poog om die nommer agterop 'n stembrief te wete te kom nie, of enige inligting wat hy by die telling verkry het aangaande die kandidaat op wie 'n stem in 'n bepaalde stembrief uitgebring is, aan 'n ander meedeel nie.

(6) Behoudens die bepalings van artikel 66 mag niemand poog om vas te stel, of regstreeks of onregstreeks help om vas te stel, op welke kandidaat 'n kieser sy stem uitgebring het nie.

(7) Iemand wat by die vervulling van sy pligte ingevolge hierdie Wet te wete gekom het op watter kandidaat iemand sy stem uitgebring het, mag die kennis nie openbaar nie behalwe in antwoord op 'n vraag wat wettig aan hom gestel is in die loop van verrigtinge in 'n hof.

(8) Behalwe op bevel van 'n hof of ingevolge magtiging by hierdie Wet verleen, mag niemand die seël van 'n in artikel 69 of 73 bedoelde verseëldde pakket breek of so 'n pakket oopmaak nie.

(9) Iemand wat 'n bepaling van hierdie artikel oortree of versuim om daaraan te voldoen, is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R200 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens 12 maande.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

STATUTORY DECLARATION OF SECRECY

(Section 77 of the Electoral Act for Indians, 1977)

I solemnly promise and declare that I will not at this election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....
do anything forbidden by section 82 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), which I have read and which I fully understand.

(Signed).....
†.....

Address.....

Date.....

The above declaration was made and subscribed before me this.....day of.....19.....
by the declarant.

Place.....

Date.....

(Signed).....
* Returning officer, Presiding officer or
Commissioner of Oaths

* Delete words which do not apply.
† Here insert "Returning Officer", "Presiding Officer", "Polling Officer", "Counting Officer", "Candidate", "Candidate's Agent", "Polling Agent", "Sub-agent", or "Messenger", as the case may be.

Section 82 of the Electoral Act for Indians, 1977

(Act 122 of 1977)

INFRINGEMENT OF SECRECY

82. (1) Every officer, candidate, agent and messenger in attendance at a polling station shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting in that station, and shall not before the poll is closed, communicate, except for some purpose authorized by law, to any person any information likely to defeat the secrecy of the voting.

(2) Except as in this Act provided, no person shall interfere with or attempt to interfere with a voter when marking his vote, or otherwise attempt to obtain in the polling station information as to the candidate for whom any voter in that station is about to vote or has voted, or communicate at any time to any person any information obtained in a polling station as to the candidate for whom any voter in such station is about to vote or has voted or as to the number on the back of the ballot paper given to any voter at such station.

(3) No person shall directly or indirectly induce any voter to display his ballot paper, after he has marked it, in such a manner as to make known to any person the name of the candidate for whom the voter has marked his vote.

(4) No person shall place upon any ballot paper any mark or writing whereby a person who gives his vote on that ballot paper may be identified.

(5) Every person in attendance at the counting of the votes shall maintain, and aid in maintaining, the secrecy of the voting, and shall not attempt to ascertain at such counting the number on the back of any ballot paper or communicate any information obtained at such counting as to the candidate for whom any vote was given in any particular ballot paper.

(6) Subject to the provisions of section 66, no person shall attempt to ascertain, or directly or indirectly assist in ascertaining, for which candidate any voter has given his vote.

(7) A person who, in the carrying out of his duties under this Act, has obtained knowledge as to the candidate for whom any person has voted, shall not disclose such knowledge except in answer to a question lawfully put to him in the course of proceedings in any court.

(8) No person shall, except upon the order of any court or as authorized by this Act, break the seal of, or open, any sealed packet referred to in section 69 or 73.

(9) Any person who contravenes, or fails to comply with, any provision of this section, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R200 or to imprisonment for a period not exceeding 12 months.

ICE 14
(Regulasie 28)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Kiesafdeling.....

Aan.....

Ek wens u te berig dat ek dit aan u, ooreenkomstig artikel 37 (4) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (No. 122 van 1977), opgedra het om namens my (a).....onderstaande pligte (b) te vervul wat aan my by dié artikel opgelê is:

(1) Die verskaffing van—

(i) stemkompartemente en ander meubelstukke nodig vir gebruik by stemlokale; en

(ii) vorms, skryfbehoeftes en uitrusting, soos aangedui in die Vorm ICE 15, en sodanige ander vorms, skryfbehoeftes en uitrusting (meubels uitgesonderd), wat nodig is vir die gebruik van voorsittende beamptes.

(2) Die verrigting, met my voorafgaande goedkeuring, van sodanige ander dade en aangeleenthede en die tref van sodanige reëlins om die stemopneming te vergemaklik as wat raadsaam beskou word vir die doeltreffende hou van die verkiesing.

Plek.....

Kiesbeampte.....

Datum.....

(a) Skryf in "deur die hele Kiesafdeling" of "binne stemdistrik(te) No.(s).....", na die geval vereis.

(b) Die kiesbeampte moet alle onderstaande pligte skrap wat hy nie aan 'n landdros of Kiesbeampte opdra om namens hom te vervul nie.

ICE 14
(Regulation 28)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Electoral Division of.....

To.....

I have to notify you that in accordance with section 37 (4) of the Electoral Act for Indians, 1977 (No. 122 of 1977), I have deputed you to perform on my behalf (a).....the undermentioned duties (b) imposed on me by that section, namely:

(1) Provision of—

(i) voting compartments and other articles of furniture required for use at polling stations; and

(ii) forms, stationery and equipment, as specified in the Form ICE 15, and such other forms, stationery and equipment (other than furniture) as may be necessary for the use of presiding officers.

(2) Performance, with my previous approval, of such other acts and things and the making of such preliminary arrangements to facilitate the taking of the poll as may be deemed advisable for effectually conducting the election.

Place.....

Returning officer.....

Date.....

(a) Insert "throughout the electoral division" or "within polling district(s) No.(s)....." as the case may be.

(b) The returning officer should delete whichever duties, specified below, he does not depute the magistrate or electoral officer to perform on his behalf.

ICE 15
(Regulasie 30)VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE
INDIËRRAAD

VIR DIE KIESAFDELING.....

Datum van stemming.....

LYS VAN VORMS, SKRYFBEHOEFTE EN UITRUSTING
(BEHALWE MEUBELS) WAT VERSKAF IS VIR DIE GE-
BRUIK VAN DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE BY DIE
STEMLOKAAL VAN STEMDISTRIK No.....

Item	Beskrywing van vorms, ens.	Hoeveel- heid verskaf
1.	Stembusse.....	
2.	Stembriewe, met teenblaai, nos..... tot en met....., in..... boeke wat elk..... briewe bevat.....	
3.	Aangebode stembriewe, met teenblaai nos..... tot en met..... in..... boeke, wat elk tien (10) briewe bevat.....	
4.	Kieserslyste en supplementêre kieserslyste (as daar is).....	
5.	Instrumente vir die merk van stembriewe met die amptelike merk, en stempelkussinkies.....	
6.	Seëls vir die verseëling van stembusse en van die verskillende koeverte.....	1
7.	Wet en Regulasies.....	1 elk
8.	Verklarings van geheimhouding (ICE 13).....	
9.	Kennisgewing ICE 16.....	
10.	Kennisgewing ICE 17.....	
11.	Aanwysings ter handleiding van die kieser by die stemming (ICE 18).....	
12.	Aanwysings ter handleiding van kieser by die stem- ming (ICE 19).....	
13.	Verklaringskoeverte (ICE 21) en Koeverte (ICE 20).....	
14.	Lys van verklaringstemme (ICE 22).....	
15.	Lys van stemme deur voorsittende beampte, ens., gemerk (ICE 23).....	
16.	Koevert vir gebruikte aangebode stembriewe (ICE 24).....	
17.	Lys van aangebode stemme (ICE 25).....	
18.	Gewone stembriefopgawe (ICE 26).....	
19.	Koeverte Nos. ICE 36, 39 tot en met 43, 49, 51, 52, 54, 55, 56, 58 en 59.....	
20.	Gegonde etikette vir stembusse (ICE 61 en 62).....	
21.	Stempotlode (ink-).....	
22.	Papier en potlode.....	
23.	Seëlwas, lint, bruinpapier, platkopspykertjies en tou.....	

Kiesbeampte

Plek.....

Datum.....

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Die vorms, skryfbehoeftes en uitrusting, vir my gebruik verskaf,
is deur my nagesien deur hulle te vergelyk met die lys op vorm
ICE 15, wat die besending vergesel, en die opgawe is korrek
bevind.

Voorsittende Beampte vir die
Stemlokaal van Stemdistrik No.....

Plek.....

Datum.....

ICE 15
(Regulation 30)ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN
INDIAN COUNCIL

FOR THE ELECTORAL DIVISION OF.....

Date of poll.....

LIST OF FORMS, STATIONERY AND EQUIPMENT (OTHER
THAN FURNITURE) SUPPLIED FOR USE OF THE PRESI-
DING OFFICER AT THE POLLING STATION OF POLLING
DISTRICT No.....

Item	Description of forms, etc.	Quantity supplied
1.	Ballot boxes.....	
2.	Ballot papers, with counterfoils, Nos..... to..... inclusive, in..... books, each containing..... papers.....	
3.	Tendered ballot papers, with counterfoils, Nos..... to..... inclusive, in..... books, each containing ten (10) papers.....	
4.	Voters' lists and supplementary voters' lists (if any).....	
5.	Instruments for marking ballot papers with the official mark and stamping-pads.....	
6.	Seal for sealing the ballot boxes and various enve- lopes.....	1
7.	Act and Regulations.....	1 each
8.	Declaration of Secrecy (ICE 13).....	
9.	Notice ICE 16.....	
10.	Notice ICE 17.....	
11.	Directions for the guidance of the voter in voting (ICE 18).....	
12.	Directions for the guidance of the voter in voting (ICE 19).....	
13.	Declarations Envelopes (ICE 21) and Envelopes (ICE 20).....	
14.	Declaration Votes List (ICE 22).....	
15.	List of votes marked by the presiding officer, etc. (ICE 23).....	
16.	Envelopes for used tendered ballot papers (ICE 24).....	
17.	Tendered votes list (ICE 25).....	
18.	Ordinary ballot paper account (ICE 26).....	
19.	ICE Envelopes Nos. 36, 39 to 43 inclusive, 49, 51, 52, 54, 55, 56, 58 and 59.....	
20.	Adhesive labels (ICE 61 and 62) for ballot boxes.....	
21.	Ballot pencils (indelible).....	
22.	Paper and pencils.....	
23.	Sealing wax, tape, brown paper, tacks and string... ..	

Returning officer

Place.....

Date.....

The Returning Officer,

Electoral Division of.....

The forms, stationery and equipment supplied for my use have
been checked by me with the list on the form ICE 15 which
accompanies the consignment, and have been found correct.

Presiding officer for the Polling
Station of Polling District No.....

Place.....

Date.....

ICE 16
(Regulasie 55)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

STEMLOKAAL VAN STEMDISTRIK No.....

*Vir.....kiesers

(Volgnommers vanaf..... tot.....)

* Vul in, in groot blokletters, "Vir MANLIKE en VROULIKE Kiesers", maar indien bykomende stemlokale in dieselfde stemdistrik
ingestel is, vermeld die volgnommers van die kiesers vir wie elke stemlokaal ingestel is.

ICE 16
(Regulation 55)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
POLLING STATION OF POLLING DISTRICT No.

*For voters
(Serial numbers from to)

* Insert in large block letters, "For MALE and FEMALE Voters" but if additional polling stations are established in the same polling district, state the serial numbers of the voters for whom each polling station has been established.

ICE 17
(Regulasie 55)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
KIESAFDELING

ICE 17
(Regulation 55)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTORAL DIVISION OF

ICE 18
(Regulasie 55)

(Groot kennisgewing wat buite die stemlokaal aangeplak moet word)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
EEN KANDIDAAT MOET GEKIES WORD
VOORSKRIFTE
as LEIDRAAD vir die KIESER by die STEMMING

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat wil stem die stembrief ontvang het, neem hy dit na 'n kompartement wat vir dié doel voorsien is, en dui die kandidaat vir wie hy wil stem aan deur in die geheim 'n kruis op die stembrief teenoor die naam van daardie kandidaat te trek. Die vorm van die stembrief is soos volg:

Stem slegs vir een kandidaat

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem

Vote for one candidate only

Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

DIE KIESER MOET NIE SY NAAM TEKEN, OF 'N MERK MAAK OF IETS OP 'N STEMBRIEF SKRYF NIE,
BEHALWE DIE EEN X

Daarna vou die kieser die stembrief só op dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruis deur hom getrek nie sigbaar is nie, en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of 'n deur hom aangewese stemopnemer die amptelike merk kan sien, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of sodanige stemopnemer staan.

Indien die kieser sy naam op 'n stembrief teken of enige merk maak of woord skryf waaraan sy stembrief uitgeken sal kan word, word daardie stembrief, wanneer die stemme getel word, as oningevul beskou en buite rekening gelaat.

Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte teruggee wat, indien oortuig dat dit onopsetlik geskied het, aan hom 'n ander stembrief gee.

OORTREDINGS

[Artikel 80 (1) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977)]

Iemand wat—

- 'n stembrief of die amptelike merk of die ampstempel of naamtekening van die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op 'n stembrief vervals, namaak of op bedrieglike wyse vernietig;
- sonder behoorlike magtiging 'n ander van 'n stembrief voorsien;
- op bedrieglike wyse enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;
- op bedrieglike wyse 'n stembrief uit die stemlokaal of die kantoor van 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers wegneem; of
- sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doeleindes van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, indien hy 'n kies-beampte of 'n beampte aan diens in 'n stemlokaal of 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers is, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande, indien hy iemand anders is.

(Big notice to be posted outside polling station)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
ONE CANDIDATE TO BE ELECTED

DIRECTIONS
for the GUIDANCE of the VOTER in VOTING

The voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming to vote has received the ballot paper, he shall take it to a compartment provided for the purpose and signify the candidate for whom he desires to vote by secretly placing a cross on the ballot paper opposite the name of that candidate. The form of the ballot paper is as follows:

Vote for one candidate only

Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Stem slegs vir een kandidaat

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

THE VOTER MUST NOT SIGN HIS NAME OR MAKE ANY MARK OR WRITING OF ANY KIND ON A BALLOT PAPER OTHER THAN THE ONE X

The voter shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer or a polling officer designated by the presiding officer may see the official mark, shall drop the ballot paper into the ballot box placed in front of the presiding officer or such polling officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, or makes any mark, or writes any word, by which his ballot paper would become recognisable, that ballot paper shall, when the votes are counted be considered blank and not taken into account.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer who, if satisfied of the inadvertence, shall give him another paper.

OFFENCES

[Section 80 (1) of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977)]

Any person who—

- (a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark or the stamp of office or signature of the presiding officer for votes of special voters on any ballot paper;
- (b) without due authority supplies any ballot paper to any person;
- (c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;
- (d) fraudulently takes out of the polling station or the office of a presiding officer for votes of special voters any ballot paper; or
- (e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the election,

shall be guilty of an offence and liable on conviction, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station or a presiding officer for votes of special voters, to imprisonment for a period not exceeding two years, or, if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

ICE 19
(Regulasie 55)

(Klein kennisgewing wat binne stemkompartement aangeplak moet word)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
EEN KANDIDAAT MOET GEKIES WORD

VOORSKRIFTE

as LEIDRAAD vir die KIESER by die STEMMING

Die kieser mag slegs vir EEN kandidaat stem.

Wanneer die persoon wat wil stem die stembrief ontvang het, neem hy dit na 'n kompartement wat vir dié doel voorsien is, dui die kandidaat vir wie hy wil stem aan deur in die geheim 'n kruis op die stembrief teenoor die naam van daardie kandidaat te trek. Die vorm van die stembrief is soos volg:

Stem slegs vir een kandidaat

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

Vote for one candidate only

Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

DIE KIESER MOET NIE SY NAAM TEKEN, OF 'N MERK MAAK OF IETS OP 'N STEMBRIEF SKRYF NIE, BEHALWE DIE EEN X

Daarna vou die kieser die stembrief só op dat die amptelike merk sigbaar is en die name van die kandidate en die kruis deur hom getrek nie sigbaar is nie, en nadat hy die stembrief só opgehou het dat die voorsittende beampte of 'n deur hom aangewese stemopnemer die amptelike merk kan sien, laat hy die stembrief val in die stembus wat voor die voorsittende beampte of sodanige stemopnemer staan.

Indien die kieser sy naam op 'n stembrief teken of enige merk maak of woord skryf waardeur sy stembrief uitteken sal kan word, word daardie stembrief, wanneer die stemme getel word, as oningevul beskou en buite rekening gelaat.

Indien 'n kieser onopsetlik 'n stembrief bederf, kan hy dit aan die voorsittende beampte teruggee wat, indien oortuig dat dit onopsetlik geskied het, aan hom 'n ander stembrief gee.

OORTREDINGS

[Artikel 80 (1) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977)]

Iemand wat—

- (a) 'n stembrief of die amptelike merk of die ampstempel of naamtekening van die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op 'n stembrief vervals, namaak of op bedrieglike wyse vernietig;
- (b) sonder behoorlike magtiging 'n ander van 'n stembrief voorsien;
- (c) op bedrieglike wyse enige ander stuk papier in 'n stembus plaas as die stembrief wat hy regtens daarin mag plaas;
- (d) op bedrieglike wyse 'n stembrief uit die stemlokaal of die kantoor van 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers wegneem; of
- (e) sonder behoorlike magtiging 'n stembus of pakket stembriewe wat dan vir die doeleindes van die verkiesing in gebruik is, vernietig, neem, oopmaak of hom op 'n ander wyse daarmee bemoei;

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens twee jaar, indien hy 'n kies-beampte of 'n beampte aan diens in 'n stemlokaal of 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers is, of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens nege maande, indien hy iemand anders is.

ICE 19
(Regulation 55)

(Small notice to be posted in voting compartment)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

ONE CANDIDATE TO BE ELECTED

DIRECTIONS

for the GUIDANCE of the VOTER in VOTING

The voter may vote for ONE candidate only.

When the person claiming to vote has received the ballot paper, he shall take it to a compartment provided for the purpose and signify the candidate for whom he desires to vote by secretly placing a cross on the ballot paper opposite the name of that candidate. The form of the ballot paper is as follows:

Vote for one candidate only

Record your vote by a X in the square opposite the name of the candidate for whom you wish to vote.

Stem slegs vir een kandidaat

Stem deur 'n X te maak in die vierkant teenoor die naam van die kandidaat vir wie u wil stem.

THE VOTER MUST NOT SIGN HIS NAME OR MAKE ANY MARK OR WRITING OF ANY KIND ON A BALLOT PAPER OTHER THAN THE ONE X

The voter shall then fold the ballot paper so that the official mark is visible and the names of the candidates and the cross made by him are not visible, and having held up the ballot paper so that the presiding officer or a polling officer designated by the presiding officer may see the official mark, shall drop the ballot paper into the ballot box placed in front of the presiding officer or such polling officer.

If the voter signs his name on the ballot paper, or makes any mark, or writes any word, by which his ballot paper would become recognisable, that ballot paper shall, when the votes are counted be considered blank and not taken into account.

If a voter inadvertently spoils a ballot paper, he may return it to the presiding officer who, if satisfied of the inadvertence, shall give him another paper.

OFFENCES

[Section 80 (1) of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977)]

Any person who—

- (a) forges or counterfeits or fraudulently destroys any ballot paper or the official mark or the stamp of office or signature of the presiding officer for votes of special voters on any ballot paper;
- (b) without due authority supplies any ballot paper to any person;
- (c) fraudulently puts into any ballot box any paper other than the ballot paper which he is authorised by law to put in;
- (d) fraudulently takes out of the polling station or the office of a presiding officer for votes of special voters any ballot paper; or
- (e) without due authority destroys, takes, opens or otherwise interferes with any ballot box or packet of ballot papers then in use for the purposes of the election;

shall be guilty of an offence and liable on conviction, if he is a returning officer or an officer in attendance at a polling station or a presiding officer for votes of special voters, to imprisonment for a period not exceeding two years, or, if he is any other person, to imprisonment for a period not exceeding nine months.

ICE 20
(Regulasie 61)

STEMMING DEUR VERKLARING

STEMBRIEFKOEVERT

ICE 20
(Regulation 61)

VOTING BY DECLARATION

BALLOT PAPER ENVELOPE

ICE 21
(Regulasie 61)

STEMMING DEUR VERKLARING

L.W.—Slegs die volgende persone het die reg om die verklaring hieronder te onderteken:

- (i) Iemand wat nie geregistreer is in 'n afdeling van die Raad wat geheel en al binne een munisipaliteit of binne twee of meer munisipaliteite geleë is nie;
- (ii) iemand in artikel 10 (4) (b) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), bedoel;
- (iii) enige voorsittende beampte;
- (iv) enige stemopnemer; en
- (v) 'n spesiale kieser wat 'n verklaring in die voorgeskrewe vorm onderteken ten effekte dat hy nie as 'n spesiale kieser by die betrokke verkiesing gestem het nie.

Ek verklaar dat ek die persoon is wat ingeskryf staan in stembdistrik No....., kiesafdeling....., as:

Nommer op kieserslys	Familienaam	Voorletters	Woonplek

dat ek verlang om by die stemlokaal van stembdistrik No..... my stem uit te bring, by die verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir gemelde kiesafdeling, wat vandag gehou word, dat ek nie reeds by genoemde verkiesing in genoemde kiesafdeling of in enige ander kiesafdeling as 'n spesiale kieser of andersins gestem het nie, en ek beloof hierby om by geen ander stemlokaal te stem nie.

Handtekening van kieser.....

Verklaar voor my op hede die..... dag van..... 19.....

(Handtekening).....

Voorsittende beamppte vir die stemlokaal van stembdistrik No.....

Opmerking.—Die verklaring, indien deur 'n voorsittende beamppte of 'n stemopnemer afgelê, word op of voor die stembdag afgelê voor die kiesbeamppte of 'n kommissaris van ede. [Artikel 62 (3) (b) van Wet 122 van 1977.]

ICE 21
(Regulation 61)

VOTING BY DECLARATION

N.B.—Only the following persons are competent to sign the declaration hereunder:

- (i) A person who is not registered in any division of the Council which is wholly situated within one municipality or within two or more municipalities;
- (ii) a person referred to in section 10 (4) (b) of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977);
- (iii) any presiding officer;
- (iv) any polling officer; and
- (v) a special voter who signs a declaration in the prescribed form to the effect that he has not voted as a special voter at the election in question.

I declare that I am the person enrolled in Polling District No....., Electoral Division of....., as:

Number on voters' list	Surname	Initials	Residence

that I am desirous of recording my vote at the polling station of Polling District No..... at the election of a member of the South African Indian Council for the said electoral division being held this day, that I have not already voted at the said election in the said electoral division or in any other electoral division as a special voter or otherwise, and I hereby undertake not to vote at any other polling station.

Signature of voter.....

Declared before me, this..... day of..... 19.....

(Signature).....

Presiding Officer for the polling station of Polling District No.....

Note.—The declaration, if made by a presiding officer or a polling officer, shall be made on or prior to the polling day before the returning officer or a commissioner of oaths. (Section 62 (3) (b) of Act 122 of 1977).

ICE 22
(Regulasie 61)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

LYS VAN VERKLARINGSTEMME

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Vir die kiesafdeling.....

Gehou op die..... dag van..... 19.....

Stemlokaal van Stembdistrik No.....

No. van stembdistrik waarin geregistreer	Nommer en naam van kieser soos dit op kieserslys voorkom		
	Nommer	Familienaam	Voornaam of voorname (as daar is) voluit

Gedateer op hede die..... dag van..... 19.....

(Onderteken).....

Voorsittende beamppte

ICE 22
(Regulation 61)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

DECLARATION VOTES LIST

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

For the electoral division of

Held on the

day of

19

Polling station of Polling District No.

No. of polling district in which registered	Number and name of voter as appearing on voters' list		
	Number	Surname	First name or names (if any) in full

Dated this

day of

19

(Signed)

Presiding officer

ICE 23
(Regulasie 66)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

LYS VAN STEMME WAT DEUR DIE VOORSITTENDE BEAMPTTE OF METGESELLE GEMERK IS

Verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die kiesafdeling
gehou op die

dag van

19

Stemlokaal van Stemdistrak No.

Nommer en naam van kieser soos dit op die kieserslys voorkom			Rede waarom stem deur voorsittende beampte of metgeselle gemerk is
Nommer	Familienaam	Voorname	

Gedateer op hede die

dag van

19

(Onderteken)

Voorsittende beampte

ICE 23
(Regulation 66)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

LIST OF VOTES MARKED BY THE PRESIDING OFFICER OR COMPANIONS

Election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of
held on the

day of

19

Polling Station of Polling District No.

Number and name of voter as appearing in voters' list			Reason for which vote marked by Presiding officer or companion
Number	Surname	First name(s)	

Dated this

day of

19

(Signed)

Presiding officer

ICE 24
(Regulasie 67)
(Regulation 67)

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD AANGEBODE STEMBRIEFKOEVERT
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL TENDERED BALLOT PAPER ENVELOPE

Die Kiesbeamppte
The Returning officer

Kiesafdeling.....
Electoral division

Stemdistrik No.

Polling district No.

Datum van stemming.....

Date of poll

Voorsittende beamppte
Presiding officer

ICE 25
(Regulasie/Regulation 67)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

LYS VAN AANGEBODE STEMME—TENDERED VOTES LIST

Verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die Kiesafdeling

Election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....

gehou op die

dag van

held on the

day of

19

Stemlokaal van Stemdistrik No.

Polling Station of Polling District No.

NOMMER EN NAAM VAN KIESER OP KIESERSLYS
NAME AND NUMBER OF VOTER AS APPEARING ON VOTERS' LIST

Nommer Number	Familienaam Surname	Voornaam of voornam (as daar is) voluit First name or names (if any) in full

Gedateer op hede die
Dated this

dag van
day of

19

(Onderteken)
(Signed)

Voorsittende beamppte—Presiding officer

ICE 26
[Regulasie 70 (2)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

STEMBRIEFOPGAWE

Verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die kiesafdeling

gehou op die

dag van

19

Stemlokaal van Stemdistrik No.

GEWONE STEMBRIEWE

Ontvange stembriewe	Getal	Verantwoorde stembriewe	Getal
Stembriewe:		Stembriewe in stembus.....	
Nommers.....tot en met		Stembriewe gebruik as verklaringstembriewe.....	
		Ongebruikte stembriewe, nommers.....	
		tot en met.....	
		Bedorwe stembriewe.....	
Totale getal ontvang.....		Totale getal verantwoord.....	

"AANGEBODE" STEMBRIEWE

Aangebode stembriewe ontvang	Getal	Verantwoorde aangebode stembriewe	Getal
Aangebode stembriewe:		Gebruikte aangebode stembriewe.....	
Nommers.....tot en met		Ongebruikte aangebode stembriewe,	
		Nommers.....tot en met	
		Bedorwe aangebode stembriewe.....	
Totale getal ontvang.....		Totale getal verantwoord.....	

Ek verklaar hierby dat bostaande 'n juiste opgawe is van alle stembriewe aan my afgegee.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....
(Onderteken).....Voorsittende beampte

ICE 26
[Regulation 70 (2)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

BALLOT PAPER ACCOUNT

Election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....
held on the.....day of.....19.....

Polling Station of Polling District No.....

ORDINARY BALLOT PAPERS

Ballot papers received	No.	Ballot papers accounted for	No.
Ballot papers:		Ballot papers in the ballot box.....	
Nos.....to.....		Ballot papers used as declaration ballot.....	
inclusive.....		papers.....	
		Ballot papers unused, Nos.....	
		to.....inclusive.....	
		Ballot papers spoiled.....	
Total number received.....		Total number accounted for.....	

"TENDERED" BALLOT PAPERS

Tendered ballot papers received	No.	Tendered ballot papers accounted for	No.
Tendered ballot papers:		Tendered ballot papers used.....	
Nos.....to.....		Tendered ballot papers unused, Nos.....	
inclusive.....		to.....inclusive.....	
		Tendered ballot papers spoiled.....	
Total number received.....		Total number accounted for.....	

I hereby certify that the above is a correct statement of all ballot papers supplied to me.

Dated this.....day of....., 19.....
(Signed).....Presiding officer

ICE 27
[Regulasie 43 (3)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Toetsing van stembriefopgawes vir die kiesafdeling.....

Die Hoofverkiesingsbeampte, Durban

Ek, die ondergetekende, as kiesbeampte van bogenoemde kiesafdeling, rapporteer hierby—

(a) dat ek die opgawe van die stembriewe, deur elke voorsittende beampte aan my oorhandig, getoets het deur dit te vergelyk met die aantal stembriewe deur my getel en aangeteken, die ongebruikte en bedorwe stembriewe in my besit en die lys van aangebode stemme, en dat die resultaat van sodanige toetsing is dat genoemde verslae korrek is, behalwe wat die volgende besonderhede betref, t.w.: daar is—

.....ongebruikte en bedorwe stembriewe wat nie verantwoord is nie;
.....aangebode stembriewe wat nie verantwoord is nie;

(b) dat ek.....stembriewe vir spesiale kiesers ontvang het.

Gedateer te.....19.....

Kiesbeampte

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Verification of ballot paper accounts for the Electoral Division of.....

The Chief Electoral Officer, Durban

I, the undersigned, being the returning officer of the above-named electoral division, do hereby report—

(a) that I have verified the ballot paper account given to me by each presiding officer, by comparing them with the number of ballot papers counted and recorded by me, the unused and spoil papers in my possession, and the tendered votes list, and that the result of such verification is that the said accounts are correct except in the following particulars, viz: there are—

..... unused and spoilt ballot papers not accounted for;
..... tendered ballot papers not accounted for;

(b) that I have received.....ballot papers for special voters.

.....
Returning officer

Dated at....., 19.....

ICE 28
[Regulasi 49 (xiii)]
[Regulation 49 (xiii)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid payment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling

Electoral Division of.

Datum van stemming

Date of poll...

..19

**STEMMING DEUR SPESIALE KIESER:
VOTING BY SPECIAL VOTER:**

GEMERKTE EKSEMPLAAR VAN KIESERSLYS
MARKED COPY OF VOTERS' LIST

DATUMS/DATES—

(a) waarop uitreiking van stembriewe aan spesiale kiesers aangeteken is
(a) on which issue of ballot papers to special voters was endorsed

(b) waarop ontvangs van aansoeke ICE 77 of 78 aangeteken is
(b) on which receipt of applications ICE 77 or 78 was endorsed

[illegible]

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 29
[Regulasi 49 (xvi)]
[Regulation 49 (xvi)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling

Electoral Division of.

Datum van stemming

Date of poll.

19

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERSLYS VAN SPESIALE OMSLAGKOEVERTE (ICE 83) DEUR DIE KIESBEAMPTTE
PER AANGETEKENDE POS ONTVANG OF AAN HOM PERSOONLIK OORHANDIG
VOTING BY SPECIAL VOTERS' LIST OF SPECIAL COVERING ENVELOPES (ICE 83) RECEIVED THROUGH REGISTERED
POST BY OR PERSONALLY DELIVERED TO THE RETURNING OFFICER

Kantoor van herkoms* Office of origin*	Aangetekende- posnummer* Registered postal number*	Naam van spesiale kieser van wie ontvang* Name of special voter from whom received*	Nommer van kieser* Voter's number*	Volgnummer van aansoek* Serial number of application*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

* Onmiddellik na ontvangs van kovert ICE 83 van die spesiale kieser, moet die kantoor van herkoms en die aangetekende posnommer onderskeidelik in kolomme No's (1) en (2) ingeskryf word, indien deur die pos ontvang. Indien dit persoonlik oorhandig is, moet dit in die genoemde kolomme vermeld word. Wanneer die kovert ingevolge artikel 49 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), oopgemaak word, moet die naam van die spesiale kieser in kolom (3), sy nommer op die kieserslys in kolom (4) en die volgnommer ingevolge artikel 49 (3) (b) van genoemde Wet toegeken in kolom (5) ingeskryf word.

* Immediately on receipt of envelope ICE 83 from a special voter, the office of origin and the postal registered number shall be entered in columns (1) and (2) respectively, if the envelope was received through the post. If personally delivered that fact should be stated in the columns mentioned. When the envelope is opened in accordance with section 49 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), the name of the special voter must be entered in column (3), his number on the voters' list in column (4) and the serial number allocated in terms of section 49 (3) (b) of the said Act in column (5).

ICE 32
[Regulation 48 (1)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
DECLARATION OF RESULT OF POLL

I,
being the Returning Officer for the Electoral Division of.....
do hereby declare that I have, in accordance with the Act, ascertained the result of the poll for the said electoral division, and that there have been given to—

	votes;
	votes;
	votes;

and that I therefore declare the said..... to be this day duly elected a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of.....

(Signed).....
Returning officer

Place.....
Date.....

ICE 33
[Regulasie 48 (2)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
BEKENDMAKING VAN UITSLAG VAN STEMMING

Ek,
die kiesbeampte vir die kiesafdeling.....
verklaar hierby dat ek, ooreenkomstig die Wet, die uitslag van die stemming vir gemelde kiesafdeling vasgestel het, en dat daar uitgebring is op—

	stemme;
	stemme;
	stemme;

en dat aangesien.....
en..... 'n gelyke getal stemme ontvang het en aangesien sodanige gelykheid van stemme die uitslag van die verkiesing beïnvloed, daar met al die verrigtings in verband met die verkiesing in vermelde kiesafdeling opnuut begin moet word, soos deur artikel 70 (14) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), bepaal, op presies dieselfde wyse asof 'n vakature ontstaan het.

(Geteken).....
Kiesbeampte

Plek.....
Datum.....

ICE 33
[Regulation 48 (2)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
DECLARATION OF RESULT OF POLL

I,
being the Returning Officer for the Electoral Division of.....
do hereby declare that I have, in accordance with the Act, ascertained the result of the poll for the said electoral division and that there have been given to—

	votes;
	votes;
	votes;

and that as.....
and..... have received an equal number of votes, and as such equality affects the result of the election, all the proceedings relating to the election in the said electoral division shall, as provided by section 70 (14) of the the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), be commenced afresh in precisely the same manner as if a vacancy had occurred.

(Signed).....
Returning officer

Place.....
Date.....

ICE 34
[Regulasie 48 (4)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Bedrag.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.	Woorde	Land-kode	Dienskode Sp.	Bedrag	Aange-slaan	Nagesien	Inge-skrif	Oorgesend
Klas	Kantoor van herkoms	Woorde	Datum	Tyd	Diensinstruksies			
BLOKLETTERS								
AAN	Tarief	—TC—UITERS DRINGEND— PROTECTOR, DURBAN						

No....., gedateer....., telling van stemme vandag geëindig en uitslag soos volg:

..... het..... stemme ontvang.
 het..... stemme ontvang.
 het..... stemme ontvang* punt.

Het dus..... behoorlik verkies verklaar tot lid van
 die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir hierdie kiesafdeling punt. Daar is..... gewone en..... stembriewe
 vir spesiale kiesers verwerp punt. Netto getal name op lys.....

VAN: KIESBEAMPTE, KIESAFDELING.....

MOENIE OORGESEND WORD NIE

Handtekening van afsender..... Adres.....
 Naam in blokletters..... Telefoonnommer (as daar is).....

L.W.—Die Departement is nie vir verliese weens die onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik
 nie. Onduidelike skrif kan vertraging en onjuiste oorsending veroorsaak.

* Skrap alle woorde wat betrekking het op meer kandidate as getal wat genomineer is.

ICE 34
(Regulation 48 (4))

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Amount.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.	Words	Cntry Cde	Sp Service Code	Cost	Assessed	Checked	Entered	Sent
Class	Office of origin	Words	Date	Time	Service Instructions			
BLOCK LETTERS								
TO	Rate	—TC—MOST IMMEDIATE— PROTECTOR, DURBAN						

No....., Dated....., Counting of votes completed this day and result as follows:

..... received..... votes.
 received..... votes.
 received..... votes* Stop.

Have therefore declared..... to be duly elected a member of
 the South African Indian Council for this electoral division stop. There were..... ordinary and.....
 ballot papers for special voters rejected stop. Nett number of names on list.....

FROM: RETURNING OFFICER, ELECTORAL DIVISION OF.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Signature of sender..... Address.....
 Name in block letters..... Telephone number (if any).....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through incorrect transmission, delay or non-delivery of telegrams. Indistinct
 handwriting can cause delays and incorrect transmission.

* Delete all words relating to more candidates than number nominated.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Kantoor van die.....
.....19.....

UITSLAG VAN STEMMING: BEVESTIGING VAN TELEGRAM

Ek bevestig hierby my telegram No..... van gelyke datum, waarin die uitslag bekendgemaak is van die stemming by die verkiesing van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir die kiesafdeling....., gehou op.....19....., soos volg:

"No....., gedateer....., telling van stemme vandag geëindig en uitslag soos volg:

*
het.....stemme ontvang.
*
het.....stemme ontvang.
*
het.....stemme ontvang.
*
het.....stemme ontvang.
*
Het dus.....behoorlik verkies verklaar

as lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad vir hierdie kiesafdeling.

Daar is.....gewone en.....stembriefies vir spesiale kiesers verwerp punt. Netto getal name op lys.....

Die gewone stembriewe vir spesiale kiesers in my telegram hierbo vermeld as verwerp, is deur my verwerp om die volgende redes, t.w.:

Verworpe stemme	Afwesigheid van amptelike merk/stempel of handtekening	Stemming vir meer as een kandidaat	Skrif of merk waardeur kieser geïdentifiseer kan word	Ongemerk of weens onsekerheid ongeldig	Totaal
(a) Gewone kiesers...					
(b) Spesiale kiesers...					

Die Hoofverkiesingsbeampte
DURBAN

Kiesbeampte

* Skryf hier in die volle name van die kandidaat.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Office of the.....
.....19.....

RESULT OF POLL: CONFIRMATION OF TELEGRAM

I hereby confirm my telegram No..... of even date, announcing the result of the poll at the election of a member of the South African Indian Council for the Electoral Division of..... held on.....19..... as follows:

"No....., dated..... counting of votes completed this day and result as follows:

*
received.....votes.
*
received.....votes.
*
received.....votes.
*
received.....votes.

Have therefore declared..... to be duly elected a member of the South African Indian Council for this Electoral Division.

There were.....ordinary and.....special voters' ballot papers rejected stop. Nett number of names on list.....

The ordinary and ballot papers for special voters reported in my telegram mentioned above as having been rejected, were rejected by me for the following reasons, viz.:

Rejected votes	Absence of official mark/stamp or signature	Voting for more than one candidate	Writing or mark by which voter could be identified	Unmarked or void for uncertainty	Total
(a) Ordinary voters...					
(b) Special voters....					

The Chief Electoral Officer
DURBAN

Returning officer

* Here insert full names of candidate.

ICE 36
[Regulasie 49 (i)]
[Regulation 49 (i)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Aanstellings van voorsittende beampte, stemopnemers en telbeamptes (ICE 8)
Appointments of presiding officer, polling officers and counting officers (ICE 8)

Aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes (ICE 9, 10, 11, en 12)
Appointments of election agents, subagents, polling agents and messengers (ICE 9, 10, 11, and 12)

Verklarings van geheimhouding (ICE 13)
Declarations of secrecy (ICE 13)

Stemlokaal van Stemdistrk No.
Polling Station of Polling District
No.

Datum van stemming
Date of poll 19

Datum van versending
Date of dispatch 19

Handtekening van voorsittende be-
ampte
Presiding Officer's signature

Die Kiesbeampte
The Returning Officer

Kiesafdeling
Electoral Division of

ICE 37
[Regulasie 49 (ii)]
[Regulation 49 (ii)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling/Electoral Division of

Aangenome verklaringstemkoeverte (ICE 21)
Accepted declaration votes envelopes (ICE 21)

Datum van stemming/Date of poll 19

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 38
[Regulasie 49 (ii)]
[Regulation 49 (ii)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling/Electoral Division of

Verworpe verklaringstemkoeverte (ICE 21) onopgemaak
Rejected Declaration Votes Envelopes (ICE 21) unopened

Datum van stemming/Date of poll 19

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 39
[Regulasie 49 (iii)]
[Regulation 49 (iii)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

LYS VAN VERKLARINGSTEMME (ICE 22)
DECLARATION VOTES LIST (ICE 22)

Stemlokaal van stemdistrik No.
Polling Station of Polling District No.
Datum van stemming
Date of poll 19
Datum van versending
Date of dispatch 19
Handtekening van voorsittende beampte:
Presiding officer's signature

Die Kiesbeampte,
The Returning officer,

Kiesafdeling
Electoral Division of

ICE 40
[Regulasie 49 (xi)]
[Regulation 49 (xi)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte,
The Returning Officer,
Kiesafdeling
Electoral Division of

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS—

Stembriewe oorhandig ingevolge artikel 45 (4) van die Wet.
Stemlokaal van stemdistrik(te) No.(s)

VOTING BY SPECIAL VOTERS—

Ballot papers delivered in terms of section 45 (4) of the Act.
Polling Station of Polling District(s) No.(s)

Datum van stemming
Date of poll
Datum van versending
Date of despatch

Handtekening van voorsittende beampte
Presiding officer's signature

ICE 41
[Regulasie 49 (iv)]
[Regulation 49 (iv)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte/The Returning Officer,
Kiesafdeling/Electoral Division

Lys van stemme wat deur die voorsittende beampte of metgeselle gemerk is ICE 23
List of votes marked by the Presiding Officer or companions ICE 23

Stemlokaal van stemdistrik No./Polling Station of Polling District No.
Datum van stemming/Date of poll 19

Voorsittende beampte/Presiding officer

ICE 42
[Regulasies 49 (v) en 67]
[Regulations 49 (v) and 67]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
AANGEBODE STEMBRIEWE IN KOEVERTE (ICE 24) EN LYS VAN AANGEBODE STEMME (ICE 25)
TENDERED BALLOT PAPERS IN ENVELOPES (ICE 24) AND TENDERED VOTES LIST (ICE 25)

Stemlokaal van Stemdistribik(te) No.(s).....
Polling Station of Polling District(s) No.(s)
Datum van stemming.....
Date of poll

Die Kiesbeampte,
The Returning officer,

Kiesafdeling.....
Electoral Division of

Datum van versending.....19.....
Date of dispatch
Voorsittende beampte se handtekening.....
Presiding Officer's signature

ICE 43
[Regulasies 49 (vi) en 70 (3) (h)]
[Regulations 49 (vi) and 70 (3) (h)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
STEMBRIEFVERSLAG (ICE 26)
BALLOT PAPER ACCOUNT (ICE 26)

Stemlokaal van Stemdistribik No.....
Polling Station of Polling District No.
Datum van stemming.....19.....
Date of poll
Datum van versending.....
Date of dispatch
Voorsittende beampte se handtekening.....
Presiding Officer's signature

Die Kiesbeampte,
The Returning Officer,

Kiesafdeling.....
Electoral Division of

ICE 44
[Regulasie 49 (vi)]
[Regulation 49 (vi)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL
Kiesafdeling/Electoral Division of.....
Datum van stemming/Date of poll.....19.....

Stembriefferslae (ICE 26) in koeverte (ICE 43)
Ballot Paper Accounts (ICE 26) in envelopes (ICE 43)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 45
[Regulasie 49 (xiv)]
[Regulation 49 (xiv)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS—

Aanvaarde aansoeke om as spesiale kiesers te stem (vorms ICE 77 en ICE 78)

VOTING BY SPECIAL VOTERS—

Accepted applications to vote as special voters (forms ICE 77 and ICE 78)

Kiesbeampte
Returning officer

ICE 46
[Regulasie 49 (xv)]
[Regulation 49 (xv)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....

Datum van stemming
Date of poll.....19.....

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS—
VOTING BY SPECIAL VOTERS—

Verworpe aansoeke om as spesiale kiesers te stem (ICE 77 en ICE 78) met stembrieffkoeverte (as daar is) daarby aangeheg.
Rejected applications to vote as special voters (ICE 77 and ICE 78) with ballot paper envelopes (if any) attached thereto.

Kiesbeampte
Returning officer

ICE 47
[Regulasie 49 (xi)]
[Regulation 49 (xi)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....

Datum van stemming
Date of poll.....19.....

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS—

Lys (ICE 30) van aangetekende posnommers en
Omslagkoeverte (ICE 40) (oorgemaak).

VOTING BY SPECIAL VOTERS—

List (ICE 30) of registered postal numbers and
Covering envelopes (ICE 40) (opened).

Kiesbeampte
Returning officer

ICE 51
[Regulasie 50 (b)]
[Regulation 50 (b)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte/The Returning Officer,

Kiesafdeling/Electoral Division of.....

Teenblaaie van die gemerkte gewone stembriewe en van die gemerkte aangebode stembriewe.
Counterfoils of the marked ordinary ballot papers and of the marked tendered ballot papers.

Stemlokaal van stemdistrik No./Polling station of polling district No.....

Datum van stemming/Date of poll.....19.....

Datum van versending/Date of dispatch.....19.....

Handtekening van voorsittende beampte/Presiding officer's signature.....

ICE 52
[Regulasie 49 (vii)]
[Regulation 49 (vii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte, kiesafdeling
The Returning Officer, Electoral Division of.....

GEMERKTE EKSEMPLARE VAN GEWONE KIESERSLYS
MARKED COPIES OF ORDINARY VOTERS' LIST

Stemlokaal van stemdistrik No.

Polling station of polling district No.

Datum van stemming

Date of poll

19

Datum van versending

Date of dispatch

19

Handtekening van voorsittende beampte

Presiding officer's signature.....

ICE 53
[Regulasie 49 (x)]
[Regulation 49 (x)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling/Electoral Division of.....

Datum van stemming/Date of poll

19

Stembriewe wat verwerp is ooreenkomstig artikel 71 van die Kieswet vir Indiërs, 1977.
Ballot papers rejected in terms of section 71 of the Electoral Act for Indians, 1977.

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 54
[Regulasie 49 (viii)]
[Regulation 49 (viii)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte/The Returning Officer

Kiesafdeling/Electoral Division of.....

Bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe.

Spoiled ballot papers, and spoiled tendered ballot papers.

Stemlokaal van stemdistrik No./Polling station of polling district No.

Datum van stemming/Date of poll

19

Datum van versending/Date of dispatch

19

Handtekening van voorsittende beampte/Presiding officer's signature.....

ICE 55
(Regulasie 51)
(Regulation 51)

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte/The Returning Officer,

Kiesafdeling/Electoral Division of.....

Alle ongebruikte stembriewe

All unused ballot papers.....

Stemlokaal van stemdistrik No.
 Polling station of polling district No.
 Datum van stemming
 Date of poll.....19
 Datum van versending
 Date of dispatch.....19
 Handtekening van voorsittende beampte
 Presiding officer's signature.....

ICE 56
 [Regulasies 51 en 70 (3) (n)]
 [Regulations 51 and 70 (3) (n)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
 te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
 ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
 VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
 ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte/The Returning Officer,
 Kiesafdeling/Electoral Division of.....
 Alle ongebruikte vorms (behalwe dié in koevert ICE 55), skryfbehoeftes en ander verkiesingsmateriaal.
 All unused forms (excluding those in envelope ICE 55), stationery and all other election material.
 Datum van stemming/Date of poll.....19
 Datum van versending/Date of dispatch.....19
 Handtekening van voorsittende beampte/Presiding officer's signature.....

ICE 48
 [Regulasie 49 (xvi)]
 [Regulation 49 (xvi)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
 VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
 ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
 Electoral Division of.....
 Datum van stemming
 Date of poll.....19

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS—

Spesiale omslagkoeverte (ICE 83) (ooggemaak);
 Spesiale omslagkoeverte (ICE 83) na sluiting van stemming ontvang; *
 Lys (ICE 29) van spesiale omslagkoeverte ontvang;
 en
 Telegrafiese berigte en briewe ten opsigte van stembriewe aan spesiale kiesers uitgereik, ontvang van voorsittende beamptes vir
 stemme van spesiale kiesers.

VOTING BY SPECIAL VOTERS—

Special covering envelopes (ICE 83) (opened);
 Special covering envelopes (ICE 83) received after close of poll; *
 List (ICE 29) of special covering envelopes received;
 and
 Telegraphic reports and letters in respect of ballot papers issued to special voters, received from presiding officers for votes of special
 voters.

Kiesbeampte
 Returning officer

* Inhoud moet nagegaan word [artikel 55 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977)].
 Contents must be checked [section 55 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977)].

ICE 49
 [Regulasie 49 (xii)]
 [Regulation 49 (xii)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
 te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
 ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
 VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
 ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Kiesbeampte,
 The Returning Officer,
 Kiesafdeling
 Electoral Division of.....

Stemming deur spesiale kiesers—lys van kiesers ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is en wat kiesbeampte
 verstrek.

Voting by special voters—list of voters in respect of whom special voters' ballot papers have been issued, and which are furnished
 by returning officer.

Stemlokaal van stemdistrik No.
 Polling station of polling district No.
 Datum van stemming
 Date of poll.....19
 Datum van versending
 Date of dispatch.....19
 Handtekening van voorsittende beampte
 Signature of presiding officer

ICE 50
[Regulasie 49 (xiii)]
[Regulation 49 (xiii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

STEMMING DEUR SPESIALE KIESERS—

Gemerkte eksemplaar van die kieserslys, koeverte (ICE 28) en eksimplare van lyste van persone ten opsigte van wie stembriewe vir spesiale kiesers uitgereik is.

VOTING BY SPECIAL VOTERS—

Marked copy of voters' list, envelopes (ICE 28) and copies of lists of persons in respect of whom special voters' ballot papers were issued.

Kiesbeampte
Returning officer

ICE 57
(Regulasies 31 en 51)

BELANGRIK

Hierdie pakket bevat een instrument om gewone stembriewe met die amptelike merk te merk (ook genoem 'n "geheime amptelike merk"). Dergelike pakkette wat duplikaatinstrumente bevat, word hierby verskaf. Hierdie pakket mag nie oopgemaak word voor die uur wat vasgestel is vir die aanvang van die stemming nie. As slegs een instrument nodig is, moet die ander pakkette nie oopgemaak word nie, maar in veilige bewaring gehou word.

ICE 57
(Regulations 31 and 51)

IMPORTANT

This packet contains one instrument for marking ordinary ballot papers with the official mark (also called a "secret official mark"). Similar packets containing duplicate instruments are supplied herewith. This packet must not be opened until the hour fixed for the commencement of the poll. If only one instrument is required, the other packets must not be opened, but must be placed in safe custody.

ICE 58
[Regulasies 51 en 70 (3) (o)]
[Regulations 51 and 70 (3) (o)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete—Penalty for private use to avoid payment of postage, R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Geheime amptelike merke (gewone stemming) en stempelkussings.
Secret Official Marks (Ordinary Ballot) and Stamping Pads.

Die Kiesbeampte,
The Returning Officer,

Stemlokaal van Stemdistrick No.
Polling Station of Polling District No.....

Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Datum van versending
Date of dispatch.....19.....

Handtekening van voorsittende beampte
Presiding officer's signature.....

Kiesafdeling
Electoral Division of.....

ICE 59
[Regulasies/Regulations
51 en/and 70 (3)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid payment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

KOPERSEËL
BRASS SEAL

Die Kiesbeampte,
The Returning Officer,

Stemlokaal van Stemdistrick No.
Polling Station of Polling District No.....

Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Datum van versending
Date of dispatch.....19.....

Handtekening van voorsittende beampte
Presiding officer's signature.....

Kiesafdeling
Electoral Division of.....

(Etiket)
(Label)ICE 60
(Regulasie/Regulation 24)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....Datum van stemming
Date of poll.....

STEMBUS VIR SPESIALE KIESERS
SPECIAL VOTERS' BALLOT BOX

ICE 61
[Regulasie/Regulation 58 (2)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

DIE KIESBEAMPTTE/THE RETURNING OFFICER,

Kiesafdeling/Electoral Division of.....

VERKLARINGSTEMBUS/DECLARATION BALLOT BOX.

Stemlokaal van stemdistrik No.

Polling Station of Polling District No.....

Datum van stemming
Date of poll.....Datum van versending
Date of dispatch.....

19.....

19.....

Handtekening van voorsittende beampte
Presiding officer's signature.....(Etiket)
(Label)ICE 62
[Regulasie/Regulation 58 (i)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

DIE KIESBEAMPTTE
THE RETURNING OFFICERKiesafdeling
Electoral Division of.....STEMBUS
BALLOT BOX

Stemlokaal van stemdistrik No.

Polling Station of Polling District No.....

Datum van stemming

Date of poll..... 19.....

Datum van versending

Date of dispatch..... 19.....

Handtekening van voorsittende beampte
Presiding officer's signature.....(Etiket)
(Label)ICE 63
[Regulasie/Regulation 49 (i)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling/Electoral Division of.....

Datum van stemming/Date of poll..... 19.....

Aanstellings van voorsittende beamptes, stemopnemers en telbeamptes (ICE 8);

Appointments of presiding, polling and counting officers (ICE 8);

Aanstellings van verkiesingsagente, hulpagente, stemagente en bodes (ICE 9 tot en met 12);

Appointments of election agents, sub-agents, polling agents and messengers (ICE 9 to 12 inclusive);

Verklarings van geheimhouding (ICE 13), in koevert ICE 36;

Declarations of secrecy (ICE 13), in envelope ICE 36.

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 64
[Regulasie 49 (ii)]
[Regulation 49 (ii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling

Electoral Division of.....

Datum van stemming

Date of poll..... 19.....

Oopgemaakte verklaringskoeverte (ICE 21) in koevert ICE 37. Verseëde, onoopgemaakte Verklaringskoeverte (ICE 21) gemerk "Duplikasie—Verwerp" in Koevert ICE 38.

Opened declaration envelopes (ICE 21) in envelope ICE 37. Sealed, unopened Declaration Envelopes (ICE 21) marked "Duplication—Rejected" in envelope ICE 38.

(Etiket)
(Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 65
[Regulasie 49 (iii)]
[Regulation 49 (iii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Koeverte (ICE 39) wat lys van verklaringstemme (ICE 22) bevat.
Envelopes (ICE 39) containing declaration votes list (ICE 22).

(Etiket)
(Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 66
[Regulasie 49 (iv)]
[Regulation 49 (iv)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Lyste van stemme gemerk deur voorsittende beamptes en metgeselle van kiesers, wat insluit opgawes van getal kiesers wie se stemme gemerk is deur die voorsittende beamptes, ens. (ICE 23) in Koevert ICE 41.

Lists of votes marked by the presiding officers and companions of voters, in which are included statements of numbers of voters whose votes were marked by the presiding officers, etc. (ICE 23), in Envelope ICE 41.

(Etiket)
(Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 67
[Regulasie 49 (v)]
[Regulation 49 (v)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Gemerkte aangebode stembriewe in koevert (ICE 24) en lys van aangebode stemme (ICE 25), in Pakket (ICE 42).
Marked tendered ballot papers in envelope (ICE 24) and tendered votes list (ICE 25) in Packet (ICE 42).

(Etiket)
(Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 68
(Regulasie 49)
(Regulation 49)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Pakkette en dokumente aangaande stemming deur spesiale kiesers.
Parcels and documents relating to voting by special voters.

(Etiket)
(Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 69
[Regulasie 49 (vii)]
[Regulation 49 (vii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Gemerkte eksemplare van die kieserslys wat deur die voorsittende beamptes gebruik is (Koevert ICE 52).
Marked copies of the voters' lists used by the presiding officers (Envelope ICE 52).

(Etiket)
(Label)

Kiesbeampte/Returning officer

Aangetekende pos
Registered post

ICE 70
(Regulasie 50)
(Regulation 50)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Die Hoofverkiesingsbeampte
The Chief Electoral Officer
Departement van Indiërsake
Department of Indian Affairs
Privaatsak
Private Bag X54330
Durban
4000

Pakkette van teenblaaië van alle gemerkte stembriewe en gemerkte aangebode stembriewe (Koeverte ICE 51) MOET ONDER GEEN
Packets of counterfoils of all marked ballot and marked tendered ballot papers (Envelopes ICE 51) NOT TO BE OPENED UNDER
OMSTANDIGHEDE OOPGEMAAK WORD NIE, BEHALWE KRAGTENS 'N BEVEL VAN DIE HOF. [Artikel 73 (5) van die
ANY CIRCUMSTANCES UNLESS AUTHORISED BY AN ORDER OF THE COURT. [Section 73 (5) of the Electoral Act for
Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977).]
Indians, 1977 (Act 122 of 1977).]

(Etiket)
(Label).....Kiesbeampte/Returning officer

ICE 71
[Regulasie 49 (viii)]
[Regulation 49 (viii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Bedorwe stembriewe en bedorwe aangebode stembriewe in Koevert (ICE 54).
Spoiled ballot papers and spoiled tendered ballot papers, in Envelope (ICE 54).

(Etiket)
(Label).....Kiesbeampte/Returning officer

ICE 72
(Regulasie 51)
(Regulation 51)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Die Staatsdrukker
The Government Printer
Pretoria

Alle ongebruikte stembriewe in koeverte (ICE 55), en alle ongebruikte vorms, skryfbehoeftes en verkiesingsmateriaal in Koeverte
(ICE 56).
All unused ballot papers in envelopes (ICE 55), and all unused forms, stationery and election material in Envelopes (ICE 56).

(Etiket)
(Label).....Kiesbeampte/Returning officer

ICE 73
[Regulasie 49 (ix)]
[Regulation 49 (ix)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Pakkette van getelde stembriewe. MOET ONDER GEEN OMSTANDIGHEDE OOPGEMAAK WORD NIE, BEHALWE
KRAGTENS 'N BEVEL VAN DIE HOF [artikel 73 (5) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977)].
Packets of counted ballot papers. NOT TO BE OPENED UNDER ANY CIRCUMSTANCES UNLESS AUTHORISED BY AN
ORDER OF COURT [section 73 (5) of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977)].

(Etiket/Label).....Kiesbeampte/Returning officer

ICE 74
[Regulasie 49 (x)]
[Regulation 49 (x)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Stembriewe deur kiesbeampte kragtens artikel 71 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), verwerp.
Ballot papers which have been rejected by returning officer under section 71 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977).

(Etiket/Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 75
(Regulasie 51)
(Regulation 51)

Aangetekende pos
Registered post

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling
Electoral Division of.....
Datum van stemming
Date of poll.....19.....

Die Staatsdrukker
The Government Printer

Pretoria

BLIKDOOS MET GEHEIME AMPTELIKE MERKE
TIN BOX CONTAINING SECRET OFFICIAL MARKS

(Etiket/Label)

Kiesbeampte/Returning officer

ICE 76
(Regulasie 51)
(Regulation 51)

Aangetekende pos
Registered post

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Verkiesingsbeampte
The Electoral Officer

DOOS OF PAKKET MET KOPERSEËLS
BOX OR PACKET CONTAINING BRASS SEALS

Kiesbeampte/Returning officer

Kiesafdeling/Electoral Division of.....
(Etiket/Label)

ICE 77
(Artikel 40: Wet 122 van 1977)

AANSOEK OM AS SPESIALE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME
VAN SPESIALE KIESERS TE STEM

(Moet in tweevoud ingevul word)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTE

Volgnommer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Aansoek aanvaar/verwerp* Voorletters van kiesbeampte.....

Ek, die ondergetekende, doen hierby daarom aansoek om as spesiale kieser te stem in die verkiesing in die kiesafdeling.....
op.....

Ek glo dat my naam soos volg op die kieserslys verskyn:

Volgnommer op kiesers- lys (waar beskikbaar)	Persoons-/Identiteits- nommer, *familie- naam en voorletters	Woonadres waar as kieser geregistreer	Beroep	Huidige woonadres en posadres
.....				
.....				
.....				

Ek is kragtens artikel 40 (1) van die Wet geregtig om as 'n spesiale kieser te stem omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit):

Ek verklaar hierby dat ek die kieser is wat hierbo genoem is, dat ek nie tevore as 'n spesiale kieser in bogenoemde of enige ander afdeling gedurende hierdie verkiesing gestem het nie, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is waar en korrek is.

Handtekening van aansoeker (in sy/haar eie handskrif)

Die aansoeker het hierdie aansoek eiehandig voor my onderteken en verklaar dat bogenoemde feite waar is. 'n Dokument soos bedoel in artikel 42 (a) is aan my voorgelê en as bewys van identiteit aanvaar. Ek het my deur ondervraging van die aansoeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verkларings in die aansoek waar is.

Handtekening van voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers§

Kantoorstempel

Onderteken om.....h.....
(tydstip)

Datum.....

Adres.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Indien die persoonsnommer nie beskikbaar is nie, moet die volle voorname vermeld word.

‡ Die aard van die siekte of liggaamlike gebrek of die duur van die swangerskap of ander rede, soos uiteengesit in artikel 40 (1) van die Wet, moet vermeld word.

§ Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers: 'n Verkiesingsbeampte, 'n kiesbeampte, 'n landdros, 'n addisionele, assistent- of waarnemer d: landdros, of 'n beampte in diens van die Staat, aangewys deur die kiesbeampte as sodanig, of 'n beampte wat onderworpe aan die opdragte en beheer van enige van voornoemde beamptes optree; en met betrekking tot 'n spesiale kieser in 'n onafhanklike Staat, 'n regterlike beampte of 'n beampte bedoel in artikel 38 (2) van die Wet.

ICE 77
(Section 40: Act 122 of 1977)

APPLICATION TO VOTE AS A SPECIAL VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

(Must be completed in duplicate)

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

FOR RETURNING OFFICER'S USE

Serial number of application..... Date of receipt.....
Application accepted/rejected*..... Returning Officer's initials.....

I, the undersigned, hereby apply to vote as a special voter at the election in the Electoral Division of.....
on.....

I believe that my name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity number, †surname and initials	Residential address where registered as voter	Occupation	Present residential address and postal address

I am in terms of section 40 (1) of the Act entitled to vote as a special voter because (applicant must state here reasons in full):

I hereby declare that I am the voter mentioned above, that I have not previously voted as a special voter in the above-named or any other division during this election, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct.

Signature of applicant (in his/her own handwriting)

The applicant has signed this application in his own hand before me and declared that the above-mentioned facts are true. A document referred to in section 42 (a) has been produced to me and has been accepted as proof of identity. I have by interrogation of the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements in this application are true.

Office Stamp

Signature of presiding officer for votes of special voters§

Office stamp

Signed at.....h.....
(time)

Date.....

Address.....

* Delete words which do not apply.

† If the identity number is not available full first names must be stated.

‡ The nature of the illness, or physical infirmity or the duration of the pregnancy or other reason as detailed in section 40 (1) of the Act, must be stated.

§ The following persons are presiding officers for special voters: An electoral officer, a returning officer, a magistrate, an additional, assistant or acting magistrate or any officer in the service of the State, designated by the returning officer as such, or any officer acting subject to the directions and control of any of the aforesaid officers; and in relation to a special voter in an independent State, a judicial officer or an officer referred to in section 38 (2) of the Act.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANSOEK OM AS SPESIALE KIESER VOOR 'N VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME
VAN SPESIALE KIESERS TE STEM

(Moet in tweevoud ingevul word)

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

VIR GEBRUIK DEUR DIE KIESBEAMPTTE

Volgnommer van aansoek.....

Datum van ontvangs.....

Aansoek aanvaar/verwerp*

Voorletters van kiesbeampte.....

Op die uitdruklike versoek van ondergenoemde kieser doen ek hierby kragtens die voorbehoudsbepaling van artikel 40 (2) van die Wet namens hom/haar daarom aansoek om as spesiale kieser te stem in die verkiesing op..... 19..... van 'n lid van die Suid-Afrikaanse Indiërraad in die kiesafdeling.....

Ek glo sy/haar naam verskyn soos volg op die kieserslys:

Volgnommer op kieserslys (waar beskikbaar)	Persoons-/ Identiteitsnommer, †familienaam en voorname	Woonadres waar as kieser geregistreer	Beroep	Huidige woonadres EN posadres

Hy/Sy is kragtens artikel 40(1) van die Wet daarop geregtig om as spesiale kieser te stem omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit):†

Ek verklaar hierby dat bogenoemde persoon aan my bekend is, dat hy/sy nie tevore as 'n spesiale kieser in bogenoemde of enige ander afdeling gedurende hierdie verkiesing gestem het nie, dat ek bekend is met die inhoud van hierdie aansoek en dat alles wat in die aansoek vervat is waar en korrek is.

Verder verklaar ek hierby dat bogenoemde kieser duidelik bewys is van sy/haar opdrag aan my en die betekenis daarvan verstaan, dat ek hierdie aansoek geteken het en deur bogenoemde kieser gemagtig is om dit namens hom/haar te doen, aangesien—

(i) hy/sy nie kan lees nie;

(ii) hy/sy weens sy/haar blindheid of liggaamlike swaakteit of gebrek, naamlik.....

(Namens aansoeker geteken).....

, nie kan skryf nie.

Handtekening van persoon wat
deur die kieser gemagtig is

Ek verklaar hierby dat die aansoek in opdrag van bogenoemde kieser in my teenwoordigheid gegee, deur..... (vul hier die naam van die gemagtigde in), 'n volwasse persoon, ingevul en geteken is in die teenwoordigheid van genoemde kieser en van my en dat die inhoud van die aansoek aan die aansoeker verduidelik is en dat die aansoeker bevestig het dat hy/sy die bedoelde inhoud verstaan en daarmee instem. 'n Dokument soos bedoel in artikel 42 (a) is aan my voorgelê en as bewys van identiteit aanvaar. Ek het my deur ondervraging van die aansoeker, of andersins, daarvan vergewis dat die verklarings in die aansoek waar is.

Die stembrief is deur my uitgereik en die gemagtigde het in my teenwoordigheid ooreenkomstig die opdrag van die kieser gestem.

Kantoorstempel

Handtekening van voorsittende beampte
vir stemme van spesiale kiesers§

Adres.....

Onderteken op..... h.....
(tyd)

Datum.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

† Indien die persoonsnommer nie beskikbaar is nie, moet die volle voorname vermeld word.

‡ Die aard van die siekte of liggaamlike gebrek of die duur van die swangerskap of ander rede, soos uiteengesit in artikel 40 (1) van die Wet, moet vermeld word.

§ Die volgende persone is voorsittende beamptes vir stemme van spesiale kiesers: 'n Verkiesingsbeampte, 'n kiesbeampte, 'n landdros, 'n addisionele, assistent- of waarnemende landdros of 'n beampte in diens van die Staat, aangewys deur die kiesbeampte as sodanig, of 'n beampte wat onderworpe aan die opdragte en beheer van enige van voornoemde beamptes optree; en met betrekking tot 'n spesiale kieser in 'n onafhanklike Staat, 'n regterlike beampte of 'n beampte bedoel in artikel 38(2) van die Wet.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

APPLICATION TO VOTE AS A SPECIAL VOTER BEFORE A PRESIDING OFFICER FOR
VOTES OF SPECIAL VOTERS

(Must be completed in duplicate)

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

FOR RETURNING OFFICER'S USE

Serial No. of application.....

Date of receipt.....

Application accepted/rejected*

Returning Officer's initials.....

At the explicit request of the undermentioned voter I hereby apply in terms of the proviso to section 40(2) of the Act on his/her behalf to vote as a special voter at the election on..... 19..... of a member of the South African Indian Council in the Electoral Division of.....

I believe that his/her name appears on the voters' list as follows:

Serial number on voters' list (where available)	Identity No., † surname and christian names	Residential address where registered as voter	Occupation	Present residential address AND postal address

He/She is in terms of section 40(1) of the Act entitled to vote as a special voter because (applicant must state here reason in full)‡

I hereby declare that the above-mentioned person is known to me, that he/she has not voted as a special voter in the above-named or any other division during this election, that I know the contents of this application and that everything contained in the application is true and correct.

I hereby further declare that the above-mentioned voter is clearly aware of his/her instructions to me and understands the meaning thereof, that I have signed this application and have been authorised by the above-mentioned voter to do so on his/her behalf because—

- (i) he/she is unable to read;
- (ii) owing to his/her blindness or physical infirmity or defect namely.....
- (iii) he/she is unable to write.

(Signed on behalf of the applicant)
Signature of person authorised by voter

I hereby declare that this application was completed and signed on the instructions of the above-mentioned voter given in my presence by..... (here insert the name of the person authorised), an adult, in the presence of the said voter and in my presence, that the contents of the application have been explained to the applicant and that the applicant has confirmed that he/she understands the meaning of the contents and agrees thereto. A document referred to in section 42 (a) has been produced to me and has been accepted as proof of identity. I have, by interrogation of the applicant, or otherwise, satisfied myself that the statements in this application are true.

The ballot paper has been issued by me and the authorised person has voted in my presence in accordance with the instructions of the voter.

Office stamp

Signature of Presiding Officer for
Votes of Special Voters§

Signed at.....h.....
(time)

Address.....
.....
.....

Date.....

* Delete words which do not apply.

† If the identity number is not available, full first names must be stated.

‡ The nature of the illness, or physical infirmity or the duration of the pregnancy or other reason as detailed in section 40(1) of the Act, must be stated.

§ The following persons are presiding officers for special voters: An electoral officer, a returning officer, a magistrate, an additional, assistant or acting magistrate or any officer in the service of the State, designated by the returning officer as such, or any officer acting subject to the directions and control of any of the aforesaid officers; and in relation to a special voter in an independent State, a judicial officer or an officer referred to in section 38(2) of the Act.

ICE 79
(Regulasie 17)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Aan.....

STEMMING DEUR SPESIALE KIESER

Ek wens u mee te deel dat u aansoek om as 'n spesiale kieser te stem nie toegestaan kan word nie omdat.....

Kantoorstempel

Voorsittende beampte vir stemme van spesiale
kiesers

Datum.....

Plek.....

ICE 79
(Regulation 17)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

To.....

VOTING BY SPECIAL VOTER

I wish to inform you that your application to vote as a special voter cannot be accepted because.....

Office stamp

Presiding Officer for Votes of Special Voters

Date.....

Place.....

ICE 80
(Artikels 40 en 46:
Wet 122 van 1977)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

AANSOEK DEUR 'N SPESIALE KIESER WAT NIE DAARTOE IN STAAT IS OM 'N VOORSITTENDE
BEAMPTTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS TE BESOEK NIE
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
(Vir gebruik deur die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers)

Volgnummer van aansoek..... Datum van ontvangs.....
Datum waarop kieser deur voorsittende beampte besoek is/of in kennis gestel is van sy onvermoë om aan versoek te voldoen*.....

Paraaf van voorsittende beampte

Die voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers (adres).....

Ek, die ondergetekende, is kragtens artikel 40 (1) van die Wet daarop geregtig om as spesiale kieser te stem omdat (aansoeker moet hier redes volledig uiteensit).....

Ek verklaar hierby, soos bedoel in artikel 46 (1) (a) van die Wet, dat ek nie daartoe in staat sal wees om 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te besoek nie omdat (meld hier die rede).....

Ek het rede om te glo dat my naam verskyn op die kieserslys van die kiesafdeling.....

My identiteitsnommer en volle naam is.....

Geliewe my by (volledige adres).....

tussen..... of tussen..... of tussen.....
(meld tye voor 21h00) op..... of..... (meld die datums, welke dae, met uitsondering van Sondag of die openbare feesdae Goeie Vrydag, Hemelvaartsdag, Geloftedag en Kersdag, gedurende die tydperk vanaf die tiende dag ná nominasiedag tot die tweede dag voor stemdag moet wees) te besoek of deur 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te laat besoek ten einde my in staat te stel om as 'n spesiale kieser te stem.

Handtekening van die aansoeker of van die persoon wat deur die kieser gemagtig is†

Datum.....

Plek.....

Posadres van gemagtigde:.....

* Skrap wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

† Indien die versoek gerig word deur 'n spesiale kieser wat nie kan lees nie of, weens sy blindheid of liggaamlike swakheid of gebrek, nie kan skryf nie, kan die versoek namens hom deur 'n ander volwasse persoon geteken word.

ICE 80
(Sections 40 and 46:
Act 122 of 1977)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

APPLICATION BY A SPECIAL VOTER WHO IS UNABLE TO ATTEND BEFORE A PRESIDING
OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

(For use by Presiding Officer for Votes of Special Voters)

Serial number of application..... Date of receipt.....
Date on which voter was visited/or notified by Presiding Officer of his inability to comply with request*.....

Presiding Officer's initials

The Presiding Officer for Votes of Special Voters (address).....

I, the undersigned, am in terms of section 40 (1) of the Act entitled to vote as a special voter because (applicant must state here reasons in full).....

I hereby declare, as contemplated in section 46 (1) (a) of the Act, that I shall not be able to attend before a presiding officer for votes of special voters because (state here reason).....

I have reason to believe that my name appears on the voters' list for the Electoral Division of.....

My identity number and full name are.....

Please visit me at (full address).....

between..... or between..... or between.....
(state times before 21h00) on..... or..... (state the dates, which days excepting Sundays and the public holidays Good Friday, Ascension Day and Day of the Covenant and Christmas Day, shall be during the period from the tenth day after nomination day to the second day before polling day) or cause some other Presiding Officer for Votes of Special Voters to visit me to enable me to vote as a special voter.

Signature of applicant or the person
authorised by the voter†

Date.....

Place.....

Postal address of authorised person:.....

* Delete words which do not apply.

† If the request is directed by a special voter who is unable to read or on account of his blindness or physical infirmity or defect, is unable to write, that request may be signed by some other adult person on his behalf.

ICE 81
[Artikel 46 (2):
Wet 122 van 1977]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Aan.....

STEMMING DEUR 'N SPESIALE KIESER

Ek wens u mee te deel dat ek nie daartoe in staat is om u te besoek of om 'n ander voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers te stuur om u te besoek ten einde u in staat te stel om as 'n spesiale kieser te stem nie.

Voorsittende beampte vir stemme van spesiale
kiesers

Adres.....

Datum.....

ICE 81
[Section 46 (2):
Act 122 of 1977]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

To.....

VOTING BY A SPECIAL VOTER

I wish to inform you that I am unable to visit you or to send some other Presiding Officer for Votes of Special Voters to visit you to enable you to vote as a special voter.

Presiding Officer for Votes of Special Voters

Address.....

Date.....

ICE 82
[Artikel 39 (1) (d):
Wet 122 van 1977]

AMPTELIK—OFFICIAL

ICE 82
[Section 39 (1) (d):
Act 122 of 1977]

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete
Penalty for private use to avoid payment of postage, R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
STEMMING DEUR SPESIALE KIESER—VOTING BY SPECIAL VOTER
STEMBRIEFKOEVERT—BALLOT PAPER ENVELOPE

Slegs 'n stembrief moet in hierdie koevert geplaas word.
Hierdie koevert, saam met een afskrif van die aansoek om as 'n spesiale kieser te stem (ICE 77 of ICE 78), moet geplaas word in die koevert (ICE 83), geadresseer aan die kiesbeampte.

Only a ballot paper shall be placed in this envelope.
This envelope, together with a copy of the application to vote as a special voter (ICE 77 or ICE 78) shall be placed in the envelope (ICE 83) addressed to the Returning Officer.

ICE 83
[Artikel/Section 39 (1) (c):
Wet 122 van 1977/Act 122 of 1977]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld te ontduik, is strafbaar met R100 boete
Penalty for private use to avoid payment of postage, R100

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

SPESIALE KIESER—SPECIAL VOTER

(Deur Posbeamptes aangeteken te word—Posvry)—(For Registration by Postal Officials—Post Free)

AAN DIE KIESBEAMPTTE—TO THE RETURNING OFFICER,
KIESAFDELING—ELECTORAL DIVISION OF.....

(Adres)
(Address).....

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

No. KWITANSIE VIR 'N SPESIALE OMSLAGKOEVERT

Ontvang van

die SPESIALE OMSLAGKOEVERT (ICE 83) ten opsigte van die volgende kieser:

Familienaam en voorletters

Woon- of posadres

Kiesafdeling

Handtekening van voorsittende beampte
vir stemme van spesiale kiesers/kiesbeampte*

Adres

Datum

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

No. RECEIPT FOR A SPECIAL COVERING ENVELOPE

Received from

the SPECIAL COVERING ENVELOPE (ICE 83) in respect of the following voter:

Surname and initials

Residential or postal address

Electoral Division of

Signature of presiding officer for votes of
special voters/returning officer*

Address

Date

* Delete which does not apply.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Bedrag

No.

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.	Woorde	Land- kode	Dienskode Sp.	Bedrag	Aange- slaan	Nagesien	Inge- skryf	Oorgesend
Klas	Kantoor van herkoms	Woorde	Datum	Tyd	Diensinstruksies			
BLOKLETTERS		—DRINGEND—						
AAN	Tarief	Kiesbeampte, Kiesafdeling						
		p/a						

No. Stembriewe aan volgende spesiale kiesers uitgereik op

Volgnommer op kieserslys	Persoons- nommer	Familienaam, voorletters of volle voorname	Woonadres	Beroep

Van: Voorsittende beampte spesiale kiesers*

MOENIE OORGESEND WORD NIE

Handtekening van afsender

Naam in blokletters

Adres

Telefoonnommer (as daar is)

L.W.—Die Departement is nie vir verliese weens die onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie. Onduidelike skrif kan vertraging en onjuiste oorsending veroorsaak.

* Meld adres, byvoorbeeld "Landdros, Pretoria".

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Amount.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.	Words	Cntry. Cde	Sp Service Code	Cost	Assessed	Checked	Entered	Sent
Class	Office of origin	Words	Date	Time	Service Instructions			
BLOCK LETTERS		—URGENT—						
TO	Rate	Returning Officer, Electoral Division of..... c/o.....						

No..... Ballot papers issued to following special voters on.....

Serial number on voters' list	Identity No.	Surname, initials or full first names	Residential address	Occupation

From: Presiding officer special voters*.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Signature of sender..... Address.....
Name in block letters..... Telephone number (if any).....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through incorrect transmission, delay or non-delivery of telegrams. Indistinct handwriting can cause delays and incorrect transmission.

* State address, for example "Magistrate, Pretoria."

ICE 86
(Artikel 47: Wet 122 van 1977)AANGETEKEN
(tensy persoonlike aflewering)

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
KENNISGEWING VAN SPESIALE KIESERS GESTEM
VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Die Kiesbeampte,

Kiesafdeling.....

Ek wens/ter bekragtiging van my telegram No..... van vandag* te meld dat ek op....., ten opsigte van u afdeling, stembriewe aan die volgende spesiale kiesers uitgereik het:

Volgnommer op kieserslys (waar beskikbaar)	Persoonsnommer (indien beskikbaar) Familienaam en voorletters of volle voorname	Woonadres	Beroep

Kantoorstempel

Handtekening van voorsittende beampte vir spesiale kiesers

Datum.....

Adres.....

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

ICE 86
(Section 47: Act 122 of 1977)REGISTERED
(unless personal delivery)

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

NOTIFICATION OF VOTES POLLED BY SPECIAL VOTERS

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

The Returning Officer,

Electoral Division of

I wish/in confirmation of my telegram No..... of today* to state that I have issued on..... ballot papers to the following special voters in respect of your division:

Serial number on voters' list (where available)	Identity number (if available) Surname and initials or full first names	Residential address	Occupation

Office stamp

Signature of Presiding Officer for votes of
Special voters

Date.....

Address.....

* Delete words which do not apply and initial deletion.

ICE 87
[Artikel 49 (7) (a):
Wet 122 van 1977]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Bedrag.....

No.....

POSKANTOORTELEGRAAFDIENS

Rekening No.	Woorde	Land-kode	Dienskode Sp.	Bedrag	Aange-slaan	Nagesien	Inge-skrif	Oorgesend
Klas	Kantoor van herkoms	Woorde	Datum	Tyd	Diensinstruksies			
BLOKLETTERS		—DRINGEND—						
*AAN	Tarief							

No..... U aansoek om as spesiale kieser te stem afgewys omdat u naam nie op kieserslys hierdie afdeling verskyn nie†

Toon hierdie telegram aan enige voorsittende beampte spesiale kiesers en doen weer aansoek as spesiale kieser te stem/Tydperk van uitreiking spesiale stembriewe is verstreke.†

VAN: KIESBEAMPT, KIESAFDELING.....

MOENIE OORGESEND WORD NIE

Handtekening van afsender..... Adres.....
Naam in blokletters..... Telefoonnommer (as daar is).....

L.W.—Die Departement is nie vir verliese weens die onjuiste oorsending, vertraging of nie-aflewering van telegramme aanspreeklik nie. Onduidelike skrif kan vertraging en onjuiste oorsending veroorsaak.

* Voorletters, familienaam en huidige posadres van spesiale kieser.

† Skrap die rede en meld juiste rede, indien nodig.

‡ Skrap woorde wat nie van toepassing is nie en parafeer die deurhaling.

ICE 87
[Section 49 (7) (a):
Act 122 of 1977]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Amount.....

No.....

POST OFFICE TELEGRAPHS

Account No.	Words	Cntry. Cde	Sp Service Code	Cost	Assessed	Checked	Entered	Sent
Class	Office of origin	Words	Date	Time	Service Instructions			
BLOCK LETTERS		—URGENT—						
*TO	Rate							

No..... Your application to vote as special voter rejected because your name does not appear on voters' list this division†

Show this telegram to any presiding officer special voters and apply again to vote as special voter/Period of issue special ballot papers expired†.

FROM: RETURNING OFFICER, ELECTORAL DIVISION OF.....

NOT TO BE TELEGRAPHED

Signature of sender..... Address.....
Name in block letters..... Telephone number (if any).....

N.B.—The Department is not liable for losses incurred through incorrect transmission, delay or non-delivery of telegrams. Indistinct handwriting can cause delays and incorrect transmission.

* Initials, surname and present postal address of special voter.

† Delete this reason and state correct reason if necessary.

‡ Delete words which do not apply and initial deletion.

ICE 88
[Artikel 47 (3):
Wet 122 van 1977
en regulasie 20 (b) (1)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Aan: Die Hoofverkiesingsbeampte
Privaatsak X54330
Durban
4000

LYS VAN STEMBRIEWE AAN SPESIALE KIESERS UITGEREIK

Verkiesing gehou op die.....dag van.....19.....

Spesiale kieser		Kiesafdeling (ten opsigte waarvan stembrief uitgereik is)	Datum van uitreiking van briewe
Familienaam en voorletters	Persoonsnommer (indien beskikbaar)		

Verslag van stembriewe vir spesiale kiesers.*

Getal in voorraad (1)	Getal voor stemming ontvang (2)	Getal uitgereik (3)	Getal bederf (4)	Totaal [kolomme (3) en (4)]	Getal teruggestuur of in bewaring geneem (5)

Ek sertifiseer hierby dat bostaande opgawe juis is.

Gedateer op hede die.....dag van.....19.....

Kantoorstempel

Geteken.....

Voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers

Plek.....
Datum.....

* Indien lys uit meer as een vorm ICE 88 bestaan, moet hierdie opgawe en die sertifikaat slegs op die laaste vorm ingevul en geteken word. Die ander vorms moet slegs geparafeer word.

L.W.—'n Afskrif van die brief bedoel in regulasie 20, moet hierdie lys vergesel.

ICE 88
[Section 47 (3):
Act 122 of 1977
and regulation 20 (b) (1)]

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

To: The Chief Electoral Officer
Private Bag X54330
Durban
4000

LIST OF BALLOT PAPERS ISSUED TO SPECIAL VOTERS

Election held on the day of 19.....

Special voter		Electoral Division (in respect of which ballot paper was issued)	Date of issue of ballot papers
Surname and initials	Identity number (if available)		

Special Voters' Ballot Paper Account.*

Number in stock (1)	Number received before poll (2)	Number issued (3)	Number spoiled (4)	Total [columns (3) and (4)]	Number returned or retained in safe keeping (5)

I hereby certify that above return is correct.

Dated on this day of 19.....

Office stamp

Signed
Presiding officer for votes of special voters

Place
Date

* If list consists of more than one form ICE 88 this return and the certificate shall be completed and signed on the last form only.
The other forms shall be initialed only.

N.B.—A copy of the letter referred to in regulation 20 shall accompany this list.

ICE 89
[Regulasie 20 (c) (1)]
[Regulation 20 (c) (1)]

AMPTELIK—OFFICIAL

Gebruik van hierdie omslag om posgeld
te ontduik, is strafbaar met R100 boete.

Penalty for private use to avoid pay-
ment of postage R100.

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Hoofverkiesingsbeampte, Departement van Indiërsake, Privaatsak X54330, Durban, 4000
Chief Electoral Officer, Department of Indian Affairs, Private Bag X54330, Durban, 4000

Teenblaai van stembriewe uitgereik aan spesiale kiesers
Counterfoils of ballot papers issued to special voters

Datum van stemming/Date of poll
Kantoorstempel/Office stamp

Datum/Date

Plek/Place

Handtekening van voorsittende beampte
vir stemme van spesiale kiesers
Signature of presiding officer for votes of
special voters

L.W.—Hierdie koefert moet deur die betrokke voorsittende beampte met lak verseël word EN MAG NIE, BEHALWE OP BEVEL
VAN 'N BEVOEGDE HOF, GEOPEN WORD NIE. [Artikel 73 (5) van Wet 122 van 1977].

N.B.—This envelope shall be sealed with sealing wax by the presiding officer concerned AND SHALL NOT BE OPENED EXCEPT
BY ORDER OF A COMPETENT COURT. [Section 73 (5) of Act 122 of 1977].

ICE 90
[Regulasie 20 (a) (ii)]
[Regulation 20 (a) (ii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Die Verkiezingsbeampte*
The Electoral Officer*

Getal ongebruikte stembriewe
Number unused ballot papers
Datum van stemming
Date of poll

Handtekening van voorsittende beampte vir stemme van
spesiale kiesers
Signature of presiding officer for votes of special voters

Kantoorstempel
Office stamp

Plek
Place
Datum
Date

* *L.W.*—Indien die getal ongebruikte stembriewe ontvang nie ooreenstem met die getal stembriewe vermeld in die brief onder dekking waarvan terugsending geskied nie, moet die verkiesingsbeampte die ter sake feite onmiddellik aan die Hoofverkiesingsbeampte rapporteer.
* *N.B.*—If the number of unused ballot papers does not correspond with the number of ballot papers as stated in the letter under cover of which they are returned, the Electoral Officer shall report the relative facts to the Chief Electoral Officer immediately.

ICE 91
(Artikels 1 en 41: Wet 122 van 1977)

Aan
.....

AANWYSING AS VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS

U word hierby in kennis gestel dat u ingevolge die bepalings van artikel 1 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), aangewys is om as voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op te tree in die verkiesing wat op die dag van 19..... in die kiesafdeling plaasvind.

Die pligte en verantwoordelikhede van 'n voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers is uiteengesit in artikels 40 tot en met 47 van genoemde Wet en paragrawe 15 tot en met 18 van die Regulasies vir Kiesbeamptes en Voorsittende Beamptes, uitgevaardig kragtens artikel 162 van genoemde Wet. 'n Beknopte uiteensetting van u pligte is hieronder gedruk.

U moet te alle tye gedurende u gewone kantoorure of gedurende sodanige ander ure as wat die Hoofverkiesingsbeampte/verkiesingsbeampte* bepaal, en wat aan u meegedeel sal word, by u kantoor beskikbaar wees ten einde spesiale kiesers wat daarom aansoek doen in staat te stel om hul stemme uit te bring.

Die bygaande vorms en stembriewe moet gebruik word in verband met stemming deur spesiale kiesers. Alle ongebruikte vorms en stembriewe moet nie later nie as die dag wat onmiddellik volg op bogenoemde stembag verseël en per aangetekende pos gestuur word aan:

Die Verkiezingsbeampte/Landdros,

Plek
Datum

Kiesbeampte,
Kiesafdeling

UITEENSETTING VAN PLIGTE

1. (a) Kieser vul vorm ICE 77 in en onderteken dit in tweevoud.
(b) Voorsittende beampte sien vorm na, laat kieser homself identifiseer deur die voorlegging van sy persoonskaart/identiteitsdokument/bestuurderslisensie/paspoort* en onderteken ook aansoekvorm, in tweevoud.
2. Berei stembrief voor.
(a) Vul die vanne van kandidate in alfabetiese volgorde (ook voorletters, indien meer as een kandidaat dieselfde van het) op voorkant in.
(b) Vul stembrief in, stempel (kantoorstempel) en onderteken dit op agterkant.
(c) Oorhandig stembrief en koevert ICE 82 aan kieser.
3. (a) Indien versoek om dit te doen, raadpleeg lys van kandidate (indien beskikbaar) en stel kieser in kennis van die politieke party wat kandidate verteenwoordig.
(b) Kieser stem in geheim en plaas stembrief in koevert ICE 82, plak dit toe en oorhandig aan voorsittende beampte.
4. Voorsittende beampte plaas koevert met stembrief daarin saam met oorspronklike vorm ICE 77 in koevert ICE 83 en pos of lewer persoonlik aan kiesbeampte af.
5. Vanaf die vyfde dag voor stembag verwittig voorsittende beampte die kiesbeampte op telegram ICE 85 van persone wat stem.
6. Bewaar afskrifte van aansoeke ICE 77 tot dag ná stembag.
7. Ongebruikte vorms en stembriewe moet teruggestuur word aan verkiesingsbeampte of landdros van wie dit ontvang is.

* Skrap woorde wat nie van toepassing is nie.

ICE 91
(Sections 1 and 41: Act 122 of 1977)

To
.....

DESIGNATION AS PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

You are hereby notified that you have been designated, in terms of the provisions of section 1 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), to act as presiding officer for votes of special voters in the election which will take place on the day of 19..... in the Electoral Division of

The duties and responsibilities of a presiding officer for votes of special voters are set out in section 40 to and including 47 of the said Act and paragraphs 15 to and including 18 of the Regulations for Returning Officers and Presiding Officers, framed in terms of section 162 of the said Act. A brief summary of your duties is set out hereunder.

You must at all times during your normal office hours or during such other hours as may be determined by the Chief Electoral Officer/Electoral Officer* and which will be communicated to you, be available at your office to enable special voters applying therefor, to vote.

The enclosed forms and ballot papers must be used in connection with voting by special voters. All unused forms and ballot papers must, not later than the day immediately following the above-mentioned polling day, be sealed and forwarded by registered post to:

The Electoral Officer/Magistrate,

Place.....
Date.....

Returning Officer,
Electoral Division.....

SUMMARY OF DUTIES

1. (a) Voter completes and signs form ICE 77 in duplicate.
- (b) Presiding officer checks form, requests voter to identify himself by producing his identity card/identity document/driver's licence/passport*, and also signs application form in duplicate.
2. Prepare ballot paper.
 - (a) Enter on the front the surname of candidates in alphabetical order (also initials if more than one candidate bears the same surname).
 - (b) Complete, stamp (office stamp) and sign ballot paper on reverse side.
 - (c) Hand ballot paper and envelope ICE 82 to voter.
3. (a) If requested to do so, consult list of candidates (if available) and inform voter of the political parties represented by candidates.
- (b) Voter votes in secret and places ballot paper in envelope ICE 82, closes it and hands it to presiding officer.
4. Presiding officer places envelope containing ballot paper together with original form ICE 77 in envelope ICE 83 and posts or delivers personally to returning officer.
5. From fifth day before polling day presiding officer notifies returning officer on telegram ICE 85 of persons who have voted.
6. Copies of applications ICE 77 must be kept till day after polling day.
7. Unused forms and ballot papers must be returned to the electoral officer or magistrate from whom they were received.

* Delete words which do not apply.

ICE 92
[Artikel 41 (3):
Wet 122 van 1977]

AANWYSING VAN VOORSITTENDE BEAMPTTE VIR STEMME VAN SPESIALE KIESERS

Hierby word ter algemene inligting bekendgemaak dat.....*

van.....†,
ingeval die bepalings van artikel 1 van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), deur my aangewys is om as voorsittende beampte vir stemme van spesiale kiesers op te tree in die verkiesing wat op die.....dag van.....19.....in die kiesafdeling.....plaasvind.

Kiesbeampte,
Kiesafdeling.....

Plek.....
Datum.....

* Vul in die volle naam en amp van voorsittende beampte.

† Vul in die kantooradres waar voorsittende beampte sy pligte sal vervul.

ICE 92
[Section 41 (3):
Act 122 of 1977]

DESIGNATION OF PRESIDING OFFICER FOR VOTES OF SPECIAL VOTERS

It is hereby notified for general information that I have designated.....*

of.....†
in terms of section 1 of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977), to act as presiding officer for votes of special voters in the election which will take place on the.....day of.....19.....in the Electoral Division of.....

Returning Officer,
Electoral Division of.....

Place.....
Date.....

* Insert full name and office of Presiding Officer.

† Insert office address where Presiding Officer will perform his duties.

ICE 93
(Regulasie 18)

Aangetekende pos

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD

Die Kiesbeampte
Kiesafdeling.....

KENNISGEWING TEN OPSIGTE VAN DIE KANSELLERING VAN 'N SPESIALE STEM BRIEF

Kiesers No..... Identiteits-/Persoonsno.....
Naam.....

*Ek het by die uitreiking van spesiale stembrief No.....aan bogenoemde kieser 'n fout begaan en het diensgevolge voornoemde stembrief gekanselleer, wat ek ingevolge artikel 44 (4) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), hierby aan u stuur.

OF

*Bogenoemde kieser het by die uitbring van sy stem spesiale stembrief No.....bederf en ek het diensgevolge voornoemde stembrief gekanselleer, wat ek ingevolge artikel 45 (5) van die Kieswet vir Indiërs, 1977 (Wet 122 van 1977), hierby aan u stuur.

Verduideliking waarom spesiale stembrief gekanselleer is.....

Voorsittende beampte vir stemme van spesiale
kiesers

Kantoorstempel

Adres.....

*Skrap wat nie van toepassing is nie.

ICE 93
(Regulation 18)

Registered post

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

The Returning Officer

Electoral Division.....

NOTICE IN RESPECT OF THE CANCELLATION OF A SPECIAL BALLOT PAPER

Voter's No.....

Identity No.....

Name.....

*While issuing special ballot paper No..... to the above-mentioned voter I made a mistake and in consequence thereof cancelled the aforementioned ballot paper which I forward herewith to you in terms of section 44 (4) of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977).

OR

*The above-mentioned voter when recording his vote spoiled special ballot paper No..... and in consequence I cancelled the aforementioned ballot paper which I forward herewith to you in terms of section 45 (5) of the Electoral Act for Indians, 1977 (Act 122 of 1977).

Explanation why special ballot paper was cancelled.....

Presiding Officer for votes of special voters

Office stamp

Address.....

* Delete whichever does not apply.

ICE 94
[Regulasie 49 (xvii)]
[Regulation 49 (xvii)]

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA—REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

VERKIESING VAN 'N LID VAN DIE SUID-AFRIKAANSE INDIËRRAAD
ELECTION OF A MEMBER OF THE SOUTH AFRICAN INDIAN COUNCIL

Kiesafdeling

Electoral Division.....

Datum van stemming

Date of poll.....

19.....

Gekanselleerde spesiale stembriewe met kennisgewings ICE 93.

Cancelled special ballot papers with notices ICE 93.

Kiesbeampte/Returning officer

INHOUD

CONTENTS

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.	Page No.	Gazette No.
Indiersake, Departement van			Indian Affairs, Department of		
Goewermetskennisgewing			Government Notice		
R. 303	Kieswet vir Indiërs (122/1977): Regulasies vir kiesbeamptes en voorsittende beamptes	1 6312	R. 303	Electoral Act for Indians (122/1977): Regulations for returning officers and presiding officers.....	1 6312